

# *Le Bulletin*

## DES AGRICULTEURS

**Le plus beau champ de blé  
de la région** (page 13)

**Préparez la récolte  
de votre maïs-grain** (page 22)



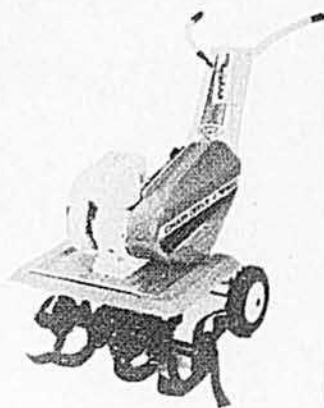
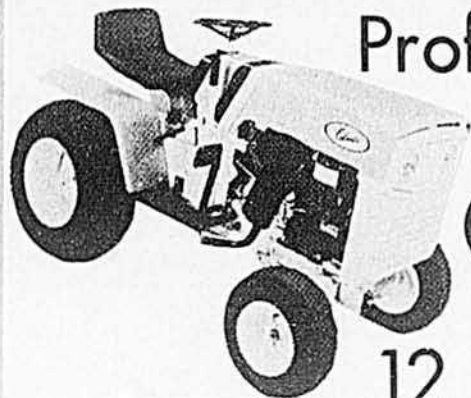
# Ça contente.



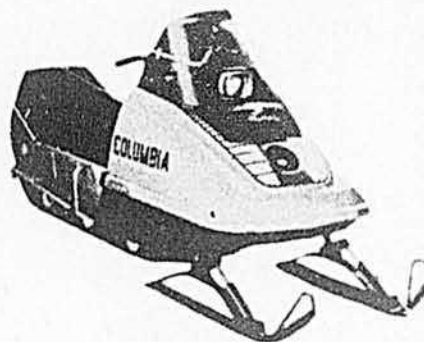
BOUT FILTRE • BOUT UNI • MENTHOL

Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

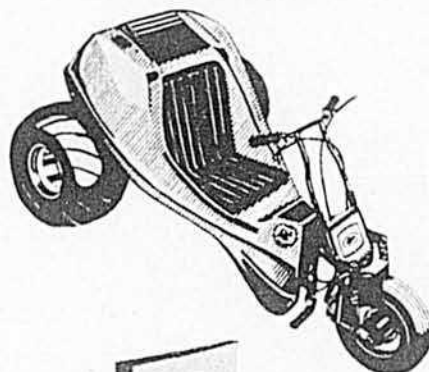
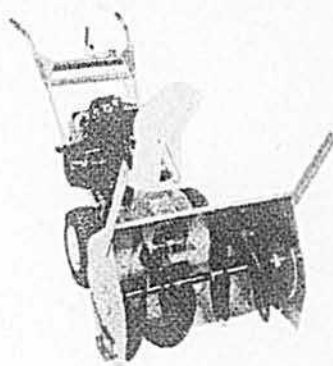
Profitez des produits



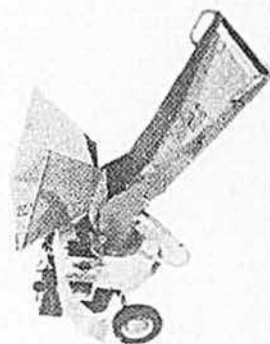
12 mois par année



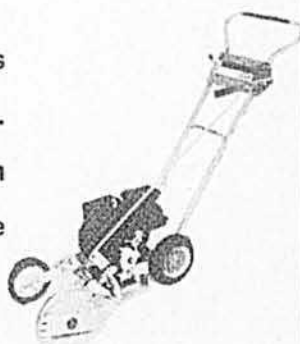
- Tracteur
- Motoculteur (bêcheuse)
- Motoneige
- Souffleuse à neige
- Véhicule tout-terrain
- Tondeuse à gazon
- Tondeuse à siège
- Taille bordure
- Mini-bike
- Broyeur



Plusieurs produits...  
Un seul nom COLUMBIA  
Toujours la même  
QUALITÉ... COLUMBIA



Ces produits sont supportés par des capacités de recherche et de développement hors pair... par des programmes dynamiques de mise en marché... et par un système de distribution de pièces le plus efficace de l'industrie.



Les produits COLUMBIA  
sont distribués dans le Québec et les  
Maritimes par

**RÉCRÉATION VÉHICULES (QUÉBEC) INC.**

627 STINSON, VILLE ST-LAURENT, QUÉ.

(514) 748-6549



# Le Bulletin

## DES AGRICULTEURS

### AGRICULTURE

<i>Viens jaser une minute!</i> .....	Maurice Hardy, agronome	8
<i>Télé-Bulletin</i> .....		12
<i>Le plus beau champ de blé de la région</i> .....	Moïse Cossette, agronome	13
<i>Préparez la récolte de votre maïs-grain</i> .....	Jean-Marie Fortin, agronome	14
<i>Le Mérite agricole des jeunes proclame ses gagnants</i> .....	Moïse Cossette, agronome	16
<i>Productions animales</i> .....		23
<i>Aviculture</i> .....	J.-B. Roy, agronome	25
<i>La vente des porcs par télétype ... c'est quoi?</i> .....	Roland Lespérance, agronome	28
<i>Machinerie et construction</i> .....	Jean-Marie Fortin, agronome	50

### CHRONIQUES

<i>Les pronostics de septembre</i> .....		6
<i>L'électricité chez vous</i> .....		10
<i>C'est nouveau!</i> .....		38
<i>Onésime</i> .....	Albert Chartier	48
<i>Le Bulletin sportif</i> .....	André Trudelle	56
<i>Le cultivateur devant la loi</i> .....		60

### VOTRE DOMAINE MADAME

<i>Un gros secret</i> .....	Alice Ber	63
<i>Robes-manteau gaies et pratiques (patrons)</i> .....		64
<i>La table en fête (tissage par Germaine Galerneau)</i> .....		66
<i>La table en fête (crochet par Hélène Ethier)</i> .....		67
<i>Les bracelets de montre (macramé)</i> .....	Gisèle Poirier Poisson	70
<i>L'été s'en va — Il faut garder captifs fruits et légumes (cuisine)</i> .....	Charlotte Cantin	72
<i>Conservez, mais attention!</i> .....	Gisèle C. Julien	73
<i>Le courrier</i> .....	Alice Ber	75

### NOTRE PAGE COUVERTURE

Photo, *Le Bulletin des Agriculteurs* par Moïse Cossette.  
(Voir l'article de la page 13).

MME LUCILLE FONTAINE DAVIS, AGRONOME présidente

CLAUDE CHOQUETTE, AGRONOME  
MOÏSE COSSETTE, AGRONOME  
ALICE BER (JEANNE GRISÉ-ALLARD)

rédacteur en chef  
rédacteur  
rédactrice féminine

Collaborateurs :

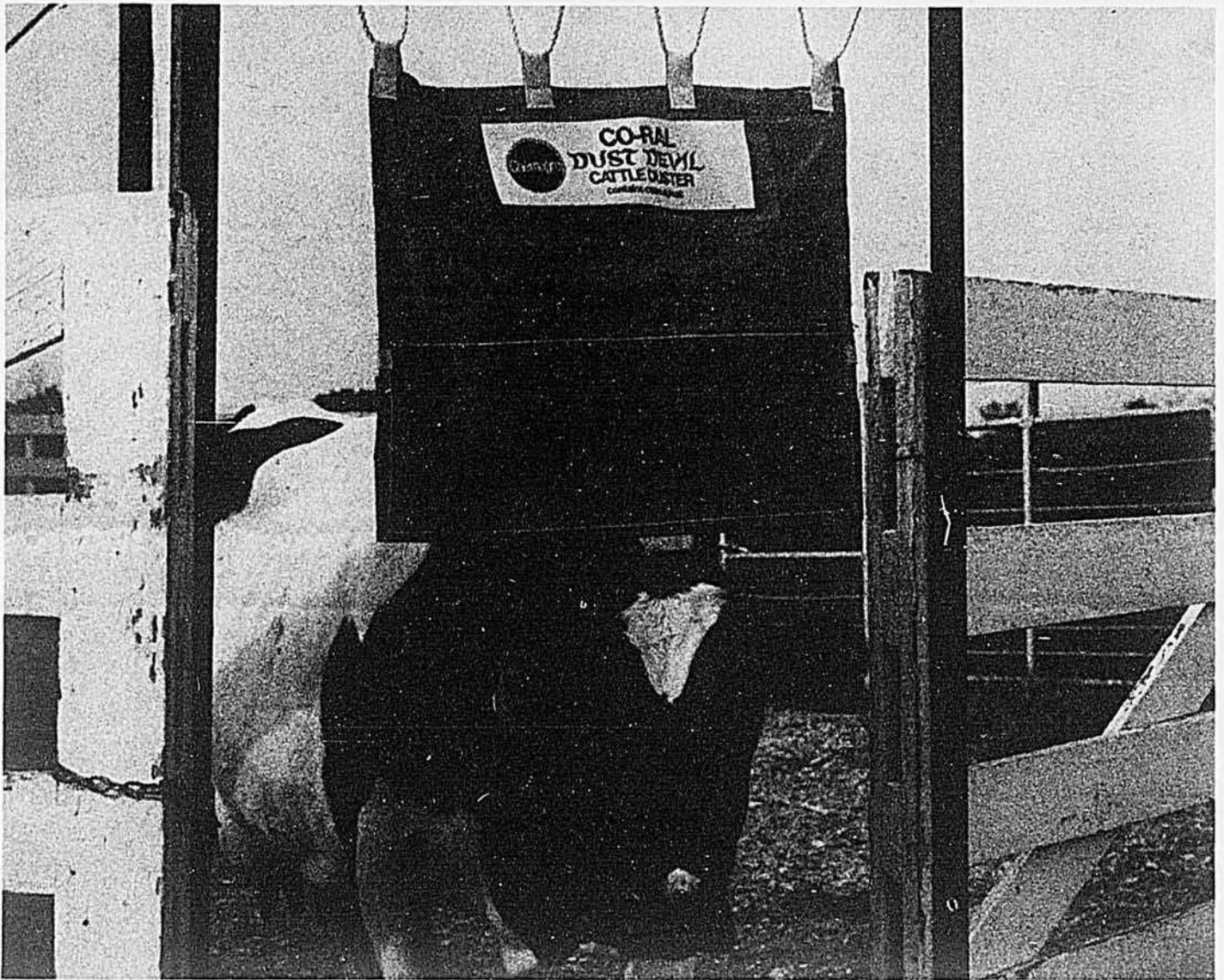
JEAN-MARIE FORTIN, J.-B. ROY, JEAN-PAUL LEMAY,  
PIERRE LÉONARD, HUGH PECKHAM

JACQUES LAUZON

directeur de la publicité



LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement: \$3.00 pour un an, \$4.00 pour deux ans, \$5.00 pour trois ans, \$7.50 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0068. Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.



Pour combattre plus facilement la mouche des cornes, laissez les bovins faire le travail grâce à

## ® CO-RAL DUST DEVIL

Vos animaux aimeront la nouvelle poudreuse de bétail améliorée ©CO-RAL Dust Devil. Vous de même. Montez CO-RAL Dust Devil là où les bêtes s'en serviront tous les jours, et elles feront le travail. Chaque animal reçoit un poudrage à fond qui combat efficacement les mouches des cornes et diminue la population de mouches de la face. Il vous suffit, de temps à autre, de tourner la poudreuse Dust Devil pour l'user également de tous les côtés, et de la garder remplie de poudre CO-RAL 1%. Il n'existe pas de moyen plus facile ni meilleur de combattre les mouches qui sapent la production laitière et l'augmentation de poids des bovins de boucherie.

### CO-RAL DUST DEVIL S'INSTALLE AISÉMENT

Suspendez simplement la nouvelle et robuste poudreuse Dust Devil à un morceau de 2 x 4 entre deux poteaux ou piquets. Suspendez-la à environ 6" au-dessous de la ligne de dos des bovins.

### CO-RAL DUST DEVIL SE REMPLIT AISÉMENT

Introduisez tout simplement une nouvelle cartouche de poudre pour bovins CO-RAL par le manchon de remplissage.

### ROBUSTE REVÊTEMENT — SERVICE PROLONGÉ SANS DÉFAILLANCE

Le robuste revêtement étanche aux intempéries, en toile sur canevas, résiste à l'usure et aux trous. Il peut tolérer les assauts des intempéries et des bovins. A l'intérieur, la poudre CO-RAL demeure sèche, sans prendre en pain ni se déposer ou se dissocier.

Renseignez-vous à fond sur les poudreuses pour bovins CO-RAL Dust Devil chez votre marchand, à son service de l'hygiène animale.

73212 CF



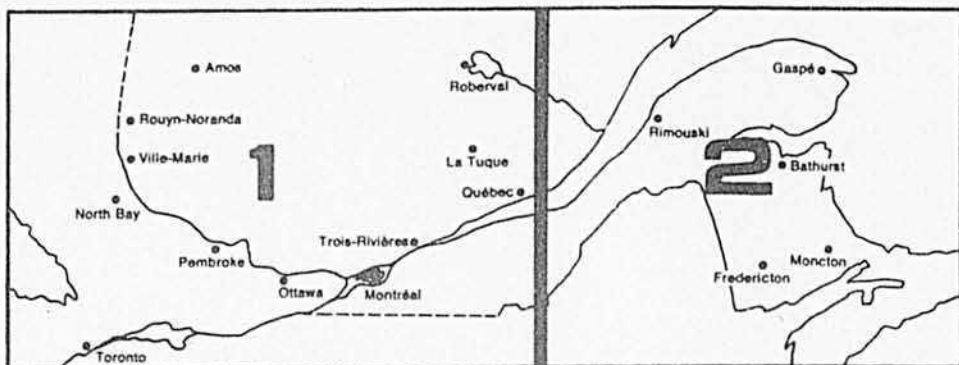
**CHEMAGRO LIMITED**

77 City Centre Drive  
Mississauga, Ontario

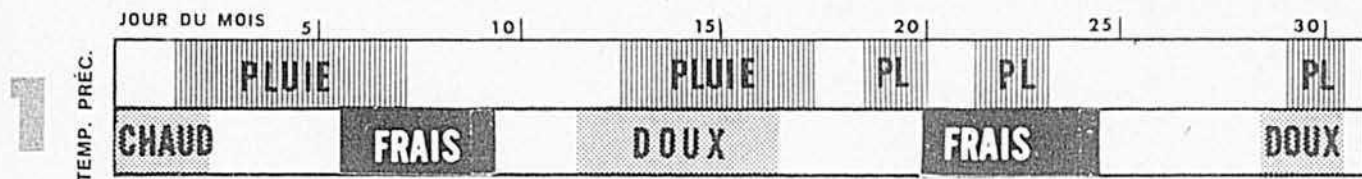


# Player's Filtre vous présente les pronostics de septembre

**RÉSUMÉ:** Une période de temps chaud est prévue au début de septembre et une autre vers le 12. Par contre, on peut s'attendre à des gelées en certaines régions vers le 6 ou le 7 et au cours de la nuit du 20. Les pluies les plus abondantes nous arriveront durant la première semaine et du 13 au 20.



**NOTE:** Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

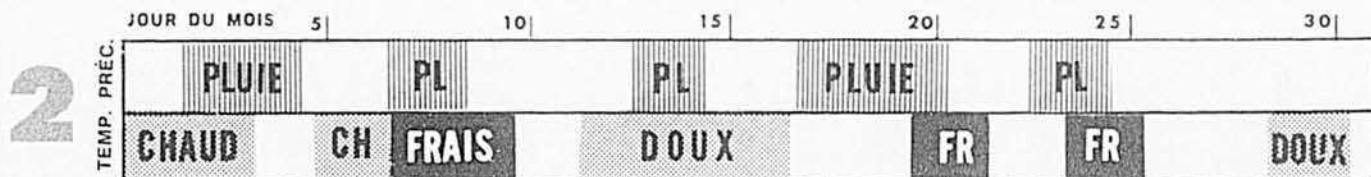


**RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE:** Les précipitations seront plus abondantes que la normale et les températures près de la moyenne. Les deux premiers jours, le mercure indiquera 70° avec des orages le 2 et le 3. Les averses se prolongeront jusqu'au 7; l'air deviendra plus frais et on prévoit même des gelées à quelques endroits. Du temps doux vers le 12; environ 60°. Encore des averses du 13 au 16, les 19, 22 et 23. Le mercure descendra considérablement avec des gelées nocturnes entre le 20 et le 24. Doux les deux derniers jours du mois avec des averses le 30.

**VALLÉE DE L'OUTAOUAIS:** Les précipitations seront presque à la normale dans cette région. Il pleuvra durant plusieurs jours au cours de la première semaine. Quelques averses le 11; de nombreux averses et orages les 13, 14, 16, 17, 19 et 23. Beau la dernière semaine, sauf quelques averses le 30. La moyenne de la température sera normale. Une vague d'air chaud fera monter le mercure à plus de 70° les deux premiers jours; la même chose entre le 12 et le 16. Du 7 au 9, les températures nocturnes seront d'environ 40° et pourront possiblement atteindre 35° du 20 au 24.

**RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST:** Le mois de septembre sera légèrement plus chaud que la normale. Le mercure atteindra 70° les deux premiers jours du mois et entre le 12 et le 16. Au cours de cette première quinzaine, il se maintiendra à 60° et les deux dernières semaines entre 50 et 55°. Très frais la nuit, vers le 24 avec gelées probables. Les précipitations seront plus élevées que la normale les deux premières semaines surtout les 3, 7 et 13. Plusieurs averses entre le 16 et le 19, les 22 et 23. Elles seront légères à la fin du mois.

**RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI:** On prévoit des températures et des précipitations au-dessus de la normale. Chaud les deux premiers jours avec 70°. Les averses et les orages seront fréquents surtout entre le 2 et le 7. Par la suite, le temps deviendra très frais avec des gelées dans plusieurs secteurs. La même chose du 20 au 24. Doux vers le 12, suivi de plusieurs jours nuageux avec averses. Le ciel sera couvert jusqu'au 23. Le reste du mois, la température sera près à légèrement au-dessus de la normale.



**GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK:** On prévoit du temps chaud pour septembre. Le mercure atteindra 80° pendant plusieurs jours entre le 1er et le 6. Très doux du 13 au 16. Cependant le thermomètre descendra à 30° environ vers le 20 et le 24 avec des gelées. Le temps sera de nouveau doux durant une couple de jours à la fin du mois. Les précipitations seront légèrement plus fortes que la moyenne. Des pluies abondantes et des rafales de vent entre le 2 et le 4 et les 7 et 8. Des averses et des orages les 13, 14 et du 17 au 20. Encore des averses et des vents violents les 23 et 24. Les six derniers jours seront exempts ou presque de précipitations.

\* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

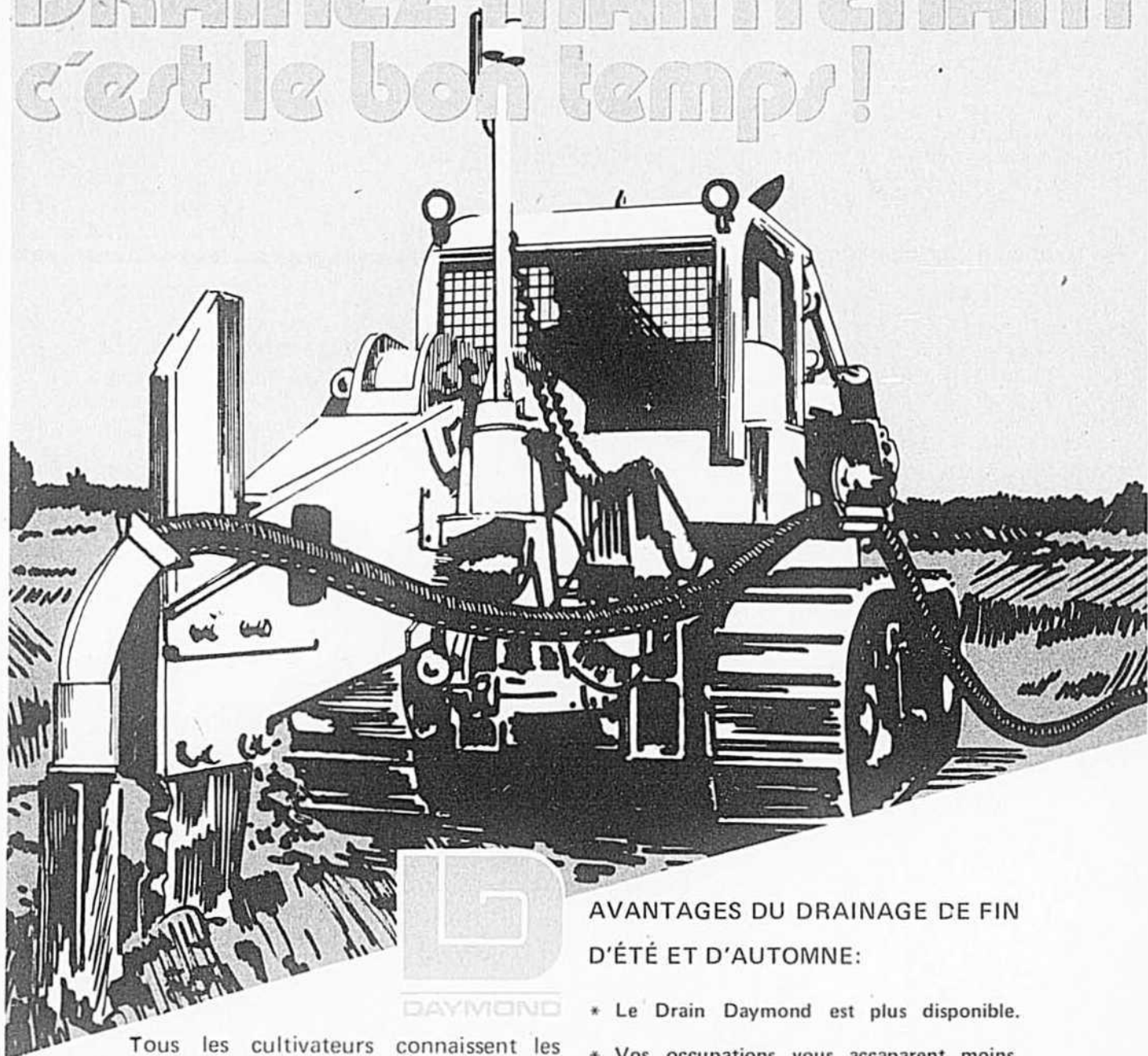
# MINUTE!

Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

Prends donc une bonne Player's Filtre



# DRAINEZ MAINTENANT c'est le bon temps!



## AVANTAGES DU DRAINAGE DE FIN D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE:

Tous les cultivateurs connaissent les conséquences d'excès d'eau dans le sol au printemps:

- \* Lenteur de réchauffement du sol.
- \* Ensemencements tardifs.
- \* Lenteur de la végétation.
- \* Perte de récoltes totale ou partielle.

Corrigez efficacement ce problème en drainant maintenant vos champs avec le FLEXDRAIN DAYMOND.

- \* Le Drain Daymond est plus disponible.
- \* Vos occupations vous accaparent moins.
- \* Le sol plus ferme facilite le passage de l'équipement lourd.

Lorsque vos récoltes sont enlevées du champ, DRAINEZ, C'EST LE BON TEMPS.

POUR TOUTE INFORMATION, CONSULTEZ LE REPRÉSENTANT DE VOTRE COOPÉRATIVE OU ÉCRIVEZ DIRECTEMENT:



**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**

SERVICE DES ACCESSOIRES AGRICOLES

1055 OUEST, RUE DU MARCHÉ CENTRAL, MONTRÉAL, P.Q.

Faites-moi parvenir de la littérature sur FLEXDRAIN DAYMOND

NOM: .....

ADRESSE: .....

J'ai ..... arp./acres en culture.

viens  
jaser  
une  
minute!

avec Maurice Hardy, agronome

**“Je pense  
encore  
à l'ensilage”**



Depuis ma dernière “ponte”, j'ai rencontré des lecteurs qui m'ont demandé des nouvelles de mes hirondelles de corde à linge et qui m'ont même reproché de ne pas en donner plus régulièrement.

Toutes mes excuses, à vous et à elles. Arrivées le 20 mai dans leur logis, dès le lendemain elles se mettaient au travail sans porter attention aux vulgaires moineaux déjà en place, qui sont de grands placoteux, mais de bien petits “faiseux”... La construction du nid a bien pris deux semaines, surtout la finition, toute de plumes légères et de doux duvet. Les quinze jours qui ont suivi furent très calmes, la mère tenant les oeufs au chaud et le père souvent en grande jasette avec mon épouse, ce qui ne l'empêchait pas de protéger le nid à son tour quand, en fin de journée, la mère devait aller prendre l'air quelques minutes. Il m'a quand même semblé qu'il n'était pas un enragé de la maison: il m'a semblé aimer les grands espaces: il s'absentait souvent... mais passons!

Je me surprends à penser que chaque année le même rythme se répète, les mêmes oiseaux reviennent, aux mêmes endroits. C'est un peu phénoménal. Chaque année, aux mêmes dates, un petit déclic doit se faire au coeur de nos hirondelles qui sont au loin, là-bas, dans le Sud, dans les îles chaudes ou sur la mer bleue. Puis, c'est le départ vers leur petite cabane jaune qu'on ne voit plus à 100 pieds mais qui, pour elles demeurent le bonheur vers lequel elles volent chaque printemps.

Par montagnes et vallées, au-dessus des fleuves, lacs et rivières, par temps calme et par tempêtes, en plein soleil ou dans la pluie, un appel irrésistible les attire comme un aimant; et dès lors rien ne les arrête plus dans leur voyage qu'elles n'aient atteint la corde à linge familière, tout à côté de leur logis. C'est tout de même fort, la Nature!

Et puis, en fait de nouvelles, la récolte n'a pas été particulièrement impressionnante: seulement deux petits!

### L'ensilage, une pratique qui est arrivée

Je pense plus que jamais à l'ensilage. Au point que je ne crois pas me tromper en affirmant que l'ensilage sera, à l'avenir, le système le plus économique à choisir pour celui qui est dans la production de lait, dans l'élevage ou dans l'engraissement du boeuf.

Quand je dis ensilage, je parle du système complet qui comprend aussi bien le haylage que l'ensilage de maïs, de céréales ou de maïs moulu et humide. Dans tous ces éléments, il y a une idée qui ressort, c'est celle de l'uniformité et de l'équilibre de la ration. Et tous ces éléments laissent la possibilité de cultiver n'importe quoi qui donnera de la verdure facile, de récolter tout ça en bonnes conditions et de conserver ces récoltes en leur gardant toute leur qualité.

L'ensilage ordinaire, pas mal humide, a un goût moins raffiné que le haylage, il peut présenter certaines pertes et son odeur est un peu forte. Le haylage n'a pas ces inconvénients. C'est un ensilage plus sec, pré-fané, que tout le monde peut réussir avec un peu de précautions. Toutefois, il exige au moins 24 heures de beau temps.

Chez nous, depuis longtemps, on se bat contre la nature, sachant bien que notre climat ne nous fournit toujours pas de l'eau au moment où on en a besoin. Il faut donc “tirer des plans” quand on sait que l'eau arrive généralement quand on est prêt à presser...

Si on examine la température, bon an mal an, on a rarement tout le beau temps nécessaire pour faire tout le pressage en bonnes conditions, mais ce temps devient deux fois plus long pour faire un bon

haylage et trois fois plus long pour faire un bon ensilage.

Au prix où sont et seront les aliments du bétail, on n'aura plus le droit bientôt de perdre des récoltes ou d'en laisser diminuer la valeur. C'est ce qui nous est trop souvent et trop longtemps arrivé en voulant à tout prix conserver le système du foin séché et des céréales semées pour le grain, sans parler des immenses superficies laissées en pâturages plus ou moins négligés.

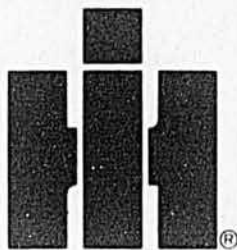
Avec les facilités qu'on a aujourd'hui de faire analyser les aliments servis ou destinés au bétail, il devient très facile de maintenir un équilibre régulier de protéines et d'énergie tout au long des mois, même si on devait passer d'une qualité à l'autre dans les récoltes utilisées. Il y a de plus, aujourd'hui, possibilité d'enrichir les ensilages en protéine de façon à réduire cette inégalité dans la richesse protéique des récoltes ensilées. Luzerne, maïs, céréales et graminées ensilées peuvent répondre à peu près à toutes les exigences alimentaires des troupeaux.

L'ensilage sera, pour nos régions, la façon de compétitionner d'autres éleveurs de régions supposément mieux favorisées. Encore une fois, nous sommes dans une province de verdure et trop souvent on semble vouloir changer cette vocation. J'admets qu'il y a de très beaux coins où température, sol, expérience et “jarnigoine” se liguent pour assurer chaque année le succès de cultures spéciales comme le maïs-grain, le tabac, la pomme de terre, les légumes, le soya, les pommes.

Même si on aime aller admirer les récoltes de Jean-Marie Piché, à St-Pie, c'est pour nous garder la foi... mais le grand Québec agricole est autre chose.

Tout peut aller dans le silo et, de plus en plus, on rencontrera des producteurs qui n'hésiteront pas à ensiler tout ce qui pousse chez eux.

(suite à la page 20)



**Trois passes pour  
charger votre voiture  
à foin? Pas même.  
Pour notre nouvelle  
équipe fameuse, deux  
suffisent!**

Voici pourquoi. La nouvelle andaineuse pour la faucheuse-conditionneuse 990 vous permet de rabattre les andains alternativement vers la droite ou la gauche. L'orientation du tablier est électrifiée.

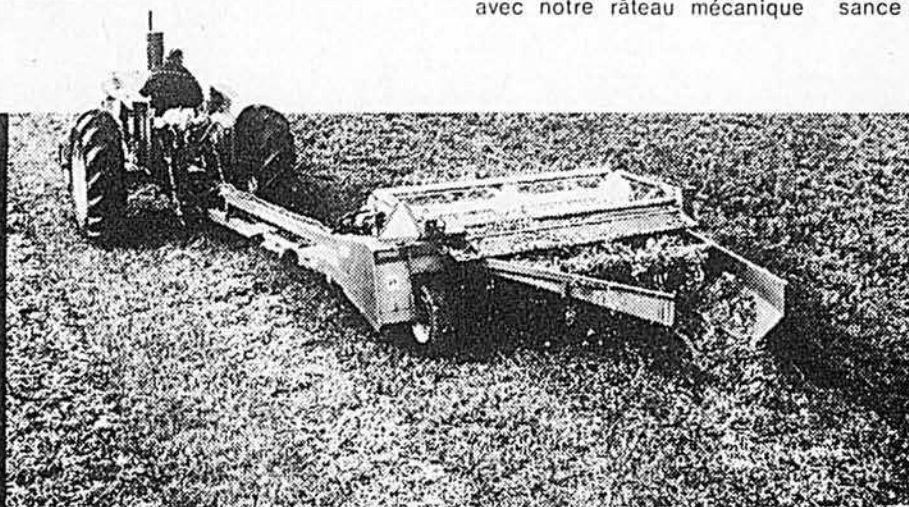
Vous obtenez donc des andains rabattus deux par deux, et il suffit d'une seule passe avec notre râteau mécanique

frontal pour les rassembler en une seule rangée.

Les andains ainsi réunis facilitent le ramassage par notre fourragère 650.

Résultat? Deux passes à la fenaison qui réduisent le travail par un tiers. Seul le concessionnaire International Harvester vous en parlera en connaissance de cause.

L'andaineuse peut également rabattre la récolte à distance des lisières, et former des andains à la largeur de votre choix.



Rabattus deux par deux, les andains séchent en simple, mais se laissent ramasser en double.



Tournez simplement le commutateur pour modifier l'orientation... sans quitter votre siège.

Récolte dense? Etalez davantage les andains. Hachez ou pressez sans toutefois repasser le râteau.

Les couteaux du 650 n'ont jamais besoin d'être aiguisés. Modèles à décharge directe ou à recoupe-soufflerie disponibles.

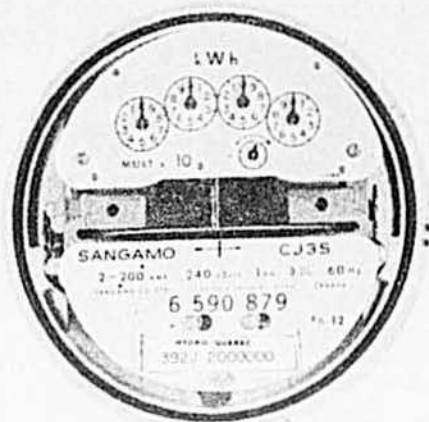


Le râteau no 8 à commande hydraulique est conçu pour travailler à la vitesse du hachage et du pressage.

**Nous construisons de meilleures  
machines pour l'industrie agricole.**

# International Harvester

# Comment calculer votre facture d'électricité



Nous avons abordé, dans l'édition de juillet (pages 42 et 43), le fonctionnement d'un réseau électrique. Nous nous sommes interrogés sur la nature de l'électricité et avons étudié succinctement la théorie des électrons et la façon de produire le courant au moyen de la génératrice. Après un coup d'oeil rapide aux centrales, nous avons suivi le parcours de l'électricité, au moyen des lignes de transport et de distribution, jusqu'à la maison de ferme. Enfin, une brève définition des différentes unités de débit, de pression, de puissance et de travail, nous a permis de mieux comprendre les termes utilisés fréquemment en électricité.

Ce mois-ci, nous nous arrêtons à des aspects pratiques de l'électricité, qui touchent l'abonné de très près: le compteur et la facture d'électricité.

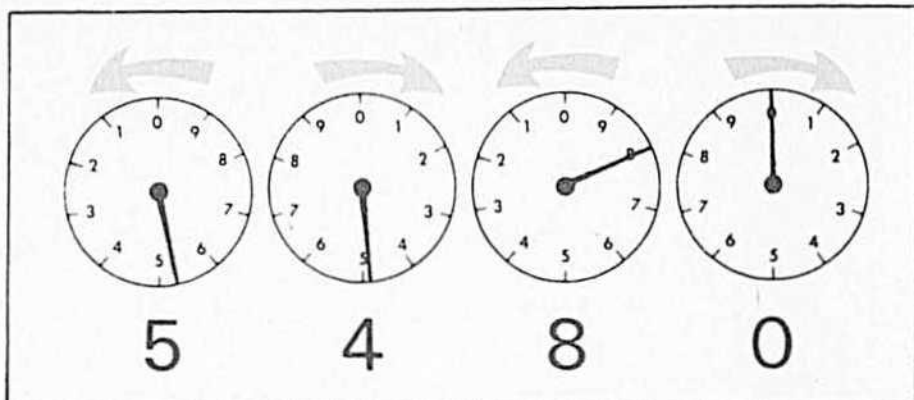
## LE COMPTEUR

L'électricité destinée à chaque abonné passe dans un compteur qui enregistre le nombre de kilowattheures (kWh) consommés. C'est un instrument de grande précision, quasi indéfectible et à peu près inusable. Le compteur d'électricité, comme tous les appareils commerciaux de mesurage, tombe sous le coup de la loi fédérale des poids et mesures. Chaque compteur est soigneusement vérifié et calibré avant l'installation et des tests périodiques en assurent la fidélité.

## Le relevé

Le compteur comprend un mécanisme qui, au moyen d'engrenages, actionne quatre cadrans enregistreurs: dans le cas des premier et troisième cadrans, l'aiguille voyage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, tandis que sur les deuxième et quatrième cadrans, elle va dans le même sens que les aiguilles d'une montre. Le cadran de l'extrême droite compte les unités; le deuxième, en allant vers la gauche, les dizaines; le suivant, les centaines et celui de gauche, les milliers de kWh.

Le relevé se fait de gauche à droite, en prenant, pour chacun des cadrans, le chiffre que l'aiguille touche déjà ou



vient de dépasser, mais jamais celui qu'elle est sur le point d'atteindre.

Dans l'illustration, il faut lire, au premier cadran: 5, au deuxième: 4, au troisième: 8 et au dernier: 0, ce qui donne 5 480 kWh. La différence entre deux relevés successifs représente le nombre de kilowattheures consommés durant la période écoulée entre deux relevés de compteur, période mentionnée sur la facture.

## Le multiplicateur

Chez les nouveaux abonnés, on installe maintenant des compteurs qui enregistrent la consommation dix fois plus lentement que les anciens. On multiplie alors par 10 la consommation (obtenue par le calcul de la différence entre le relevé actuel et le précédent). Dans ce cas, le compteur porte l'indication MULT. X 10 (voir photo). La facture signale la présence de ce multiplicateur au moyen du chiffre 10 inscrit dans la colonne MULTIPLICATEUR, et rétablit la consommation véritable (multipliée par 10), sous la rubrique CONSOMMATION - kWh.

## Automatisme

Si votre compteur est logé à l'intérieur de la maison et que personne n'est présent au moment où le releveur passe chez vous, vous êtes invités à remplir et à mettre à la poste immédiatement, la "carte-cadrans" laissée par le releveur. Cela vous évitera de recevoir une facture approximative.

Cette carte est très facile à remplir.

Quatre cadrans, sans aiguilles, y sont illustrés. Vous n'avez qu'à tracer, sur chacun des cadrans, la position de l'aiguille relevée sur votre compteur.

## LA FACTURE

A intervalles réguliers, tous les deux ou quatre mois suivant les cas, l'abonné reçoit, de l'Hydro-Québec, une facture lui indiquant le nombre de kilowattheures consommés au cours de la période écoulée depuis l'avant-dernier relevé.

Différents tarifs approuvés par l'arrêté-en-conseil 547-73 s'appliquent aux divers groupes d'abonnés. Dans le cas du cultivateur, on applique le tarif D-2 (domestique), mentionné sur la facture, sous la rubrique TARIF.

Les quatre premières colonnes de votre facture indiquent le premier et le dernier jours de la période du service.

Sous l'en-tête RELEVÉS, figure, dans la section PRÉSENT, le chiffre du dernier relevé; la section PRÉCÉDENT est consacrée au relevé antérieur. La différence entre ces deux relevés donne, à la colonne CONSOMMATION - kWh, la consommation pour la période visée.

La colonne intitulée PUISSANCE exprime (en kilowattheures) la force de l'énergie électrique requise à un moment donné par le consommateur. La majorité des cultivateurs n'ont cependant pas à en tenir compte, puisque ce mode de facturation ne s'applique qu'aux grandes exploitations (tarifs G-1 et G-2 ou P-1 et P-2).

**Comment calculer sa facture**

Dans le cas du tarif D-2, le calcul de la facture, pour une période de deux mois, s'établit ainsi:

- \$2.00 pour la redevance d'abonnement, c'est-à-dire le coût de l'abonnement
- .037 le kilowattheure pour les 200 premiers kilowattheures
- .014 le kilowattheure pour les 400 kilowattheures suivants
- .011 le kilowattheure pour le reste de la consommation.

Note: le montant minimum de la facture est de \$3.00 pour deux mois, qu'il y ait consommation ou non.

Calculons maintenant la facture d'un cultivateur dont la consommation d'électricité, durant une période de deux mois, s'est élevée à 5 480 kilowattheures. On inscrira les montants suivants:

Redevance d'abonnement	\$ 2.00
Les 200 premiers kWh	
à .037 le kWh	7.40
Les 400 kWh suivants	
à .014 le kWh	5.60
Les 4 880 kWh qui restent	
à .011 le kWh	<u>53.68</u>
	68.68
Taxe de 8% prélevée par le gouvernement	<u>5.49</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$74.17</b>

Il peut arriver, pour une raison ou une autre, qu'un abonné soit facturé pour une période autre que deux ou quatre mois. Prenons, par exemple, le cas d'une facture produite pour une période de trois mois de service. S'il veut vérifier le montant de sa facture, l'abonné tiendra compte, dans son calcul, de la proportion trois mois/deux mois et ajustera tous les chiffres en accord. Ainsi, la redevance de \$2.00 deviendra \$3.00; il comptera .037 le kWh pour les 300 premiers kWh au lieu des 200 premiers; .014 le kWh, pour les 600 premiers kWh au lieu des 400 premiers; .011 le kWh, pour le reste de la consommation, soit 4 580 kWh au lieu de 4 880.

L'en-tête FACTURE NETTE comprend: le montant avant calcul de la taxe, sous le titre MONTANT, le taux et le montant de la TAXE, ainsi que le TOTAL obtenu par l'addition des deux. Ce montant total sera augmenté de 10 p. cent, si la facture n'est pas acquittée à l'échéance, date inscrite dans la case MONTANT BRUT D'APRÈS. Le montant majoré ou montant brut figure dans cette case.

**Consommation estimée**

Si le releveur de compteurs n'a pu enregistrer votre consommation d'électricité et que vous n'avez pas rempli et

retourné la "carte-cadran", votre facture présentera une consommation approximative ou estimée. Le chiffre est alors établi d'après vos consommations précédentes, pour des périodes comparables, c'est-à-dire, pour les mêmes mois des années antérieures. Cette façon d'établir le calcul est mise en évidence au moyen d'un astérisque placé à gauche du chiffre de la consommation.

Le prochain relevé indiquera la consommation exacte; on fera alors un ajustement qui compensera la différence entre la consommation estimée et la consommation réelle.

Chacun aime bien savoir où va son argent; avec ces données, le cultivateur sera en mesure d'effectuer, à l'occasion, certaines vérifications, s'il le juge à propos.

A tous les niveaux — tant dans les systèmes de mesure et les modalités de calcul que dans la construction de grands barrages et le transport de l'énergie à haute tension — une entreprise de l'envergure de l'Hydro-Québec se doit d'être efficace. Souhaitons que les renseignements donnés ici, de même que l'information contenue dans le premier article, auront permis à l'abonné de s'en rendre compte encore davantage.

Dans le cas de certains compteurs à fonctionnement dix fois plus lent que les autres, le multiplicateur rétablit (en multipliant par 10) la consommation obtenue par la différence entre deux relevés successifs

Taux de la taxe prélevée par le gouvernement - 8% du montant précédent

Les relevés, d'après les quatre cadrans du compteur - la différence entre le présent relevé et le précédent, indique la consommation pour la période visée

Force (exprimée en kWh) de l'énergie électrique requise à un moment donné par le consommateur - réservée aux grandes exploitations

Montant du calcul de la facture, avant la taxe

Somme acquittable avant l'échéance mentionnée plus bas.

La consommation pour la période mentionnée est donnée en kWh

Le tarif D2 s'applique, entre autres, à la plupart des abonnés agricoles

Montant de la taxe

Période de facturation - dates du premier et du dernier jours du service

DU - FROM		AU - TO		RELEVÉS - READINGS		MULTIPLI-CATEUR MULTIPLIER	CONSOMMATION KWH CONSUMPTION	PUISSANCE DEMAND	TARIF RATE	C O D E	FACTURE NETTE - NET BILL			
JOUR DAY	MOIS MO.	JOUR DAY	MOIS MO.	PRÉSENT PRESENT	PRÉCÉDENT PREVIOUS						MONTANT AMOUNT	%	TAXES	TOTAL
20	01	22	03	5 480	0000		*5 480		D2		68.68	8	5.49	74.17

POUR RENSEIGNEMENTS  
APPELER  
FOR INFORMATION CALL

MONTANT BRUT D'APRÈS  
GROSS AMOUNT DUE AFTER

20/04/73      \$ 81.59

NUMÉRO DE L'ABONNÉ MUN.      CUSTOMER NUMBER

Hydro-Québec

\* CONSOMMATION ESTIMÉE      ESTIMATED CONSUMPTION

talon de l'abonné      customer's stub

Consommation approximative, établie d'après les consommations précédentes, pour les mêmes mois des années antérieures; la facture suivante indique la consommation exacte et un ajustement compense la différence

Date d'échéance après laquelle l'abonné devra payer le montant majoré de 10 p. cent qui paraît à droite

## LES PRODUCTEURS DE LAIT

industriel bénéficiant, depuis le 1er août, d'une hausse de \$1 les cent livres du prix de soutien fédéral. On en arrive ainsi à cette hausse:

- 1-une subvention temporaire de 56 cents les 100 livres sur l'ensemble du contingent de mise en marché de chaque producteur;
- 2-une hausse du prix de soutien de la poudre de lait écrémé de 3 cents la livre;
- 3-une réduction de 20 cents les 100 livres du prélèvement d'exportation.

Ces mesures ont été mises de l'avant pour aider les producteurs à faire face à la hausse anormale de leurs frais.

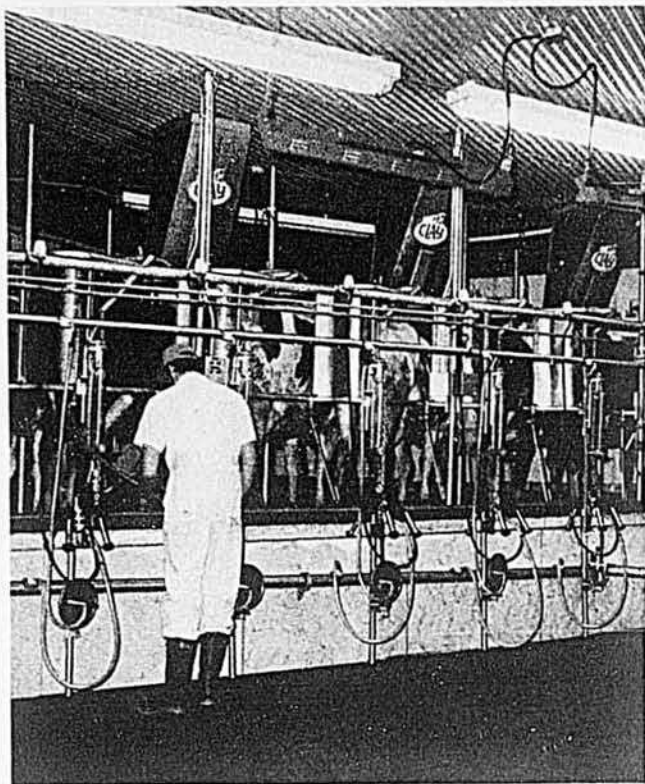
## L'ÉCOULEMENT DES POMMES GRÊLÉES

fait l'objet, ce mois-ci, de rencontres entre le Service de la mise en marché du ministère de l'Agriculture du Québec et les responsables des industries de transformation. En attendant de trouver la meilleure solution possible, le Service de la mise en marché rappelle aux intéressés ce qui suit:

- 1-la vente de la pomme grêlée pour le marché frais est prohibée;
- 2-il y aura une forte demande pour la pomme de transformation (jus, cidre, etc.) et les producteurs ayant subi des dommages par la grêle auraient avantage à se renseigner auprès des acheteurs;
- 3-les détenteurs d'une police d'assurance peuvent disposer à leur guise d'une récolte grêlée et, advenant un règlement, les parties doivent conserver tous les documents de transactions.

## LES PRODUCTEURS DE BLÉ

d'automne dont la récolte n'aura pas encore été complétée au 31 août, sont priés d'aviser la Régie de l'Assurance-récolte le plus tôt possible, en expliquant les raisons de cette situation. De même, tous les agriculteurs qui ont déjà produit un avis de dommages aux récoltes, doivent fournir aux spécialistes de la Régie tous les renseignements pouvant aider à établir le rendement réel de la superficie déclarée.



## LA SALLE DE TRAITE À CHEVRONS CLAY...

... encore le moyen le plus efficace et le plus facile de traire les vaches.

Chaque année, quelqu'un a une nouvelle idée sur la façon de traire les vaches. Néanmoins, jusqu'à ce que les vaches se traient elles-mêmes, la salle de traite à chevrons demeure la meilleure façon de faire le travail. Et la salle à chevrons Clay est la meilleure des salles de traite à chevrons.

Les vaches s'y adaptent mieux. Elles sont satisfaites de l'alimentation dosée conformément au brevet Clay. Vous les traitez plus vite, en faisant moins de pas, sans avoir à vous pencher, ni à vous courber. Et les nouvelles idées de Clay sur les salles de traite à chevrons, de pair avec l'Etat du Michigan, démontrent que deux hommes peuvent traire 140 vaches à l'heure, en formation de polygone.

Pour vous renseigner à fond,  
POSTEZ

LE COUPON AUJOURD'HUI



"AU PREMIER RANG DES SYSTÈMES  
DE FERME"



**CLAY EQUIPMENT CORP.**  
Dept. B-832, Georgetown, Ontario, Canada

Veuillez me renseigner au plus tôt sur les salles de traite à chevrons Clay et l'outillage laitier Clay.

Je suis aussi intéressé à ce qui suit:

- Système pour fumier liquide  
 Moulin/doseur et fabrique d'aliment à la ferme.

NOM .....  Étudiant

ADRESSE .....

VILLE ..... PROVINCE .....

TÉLÉPHONE .....

# Notre page couverture

par Moïse Cossette, agronome

## LE PLUS BEAU CHAMP DE BLÉ DE LA RÉGION



Le blé Opal est une céréale si avantageuse que le Ministère de l'Agriculture du Québec a décidé l'an dernier et jusqu'en 1975, d'en encourager la culture par le paiement de subventions aux nouvelles emblavures: \$10.00 l'acre la première année et \$7.00 les suivantes, jusqu'à un maximum de \$200.00 par cultivateur, dans toutes les régions agricoles du Québec sauf les régions 6 et 7, qui sont les régions où la culture du maïs est préférable.

Au dire d'un groupe de spécialistes qui ont visité son champ en 1971, Jean-Paul Simard, de St-Paul de l'Île-aux-Noix, dans le comté de St-Jean, avait "l'un des plus beaux champs de blé Opal de la région". Les épis qui illustrent notre page couverture y ont été photographiés.

C'était la première année que M. Simard cultivait du blé Opal, cette variété de blé de printemps qui est relativement nouvelle chez nous, mais que l'on aimerait voir pousser partout à la place de l'avoine, tellement il lui est supérieur, notamment par ses possibilités de rendement en unités nutritives.

Pour un premier essai, M. Simard en avait semé sur 13.7 acres et il en avait récolté 34,560 livres, ce qui est un rendement moyen de 2,522 livres ou 42 minots à l'acre.

Exprimé en chiffres absolus, un tel rendement n'est peut-être pas renversant en soi. Cependant, si on transpose sa valeur nutritive en minots d'avoine, on arrive à une équivalence de 96.4 minots à l'acre. Comme on dit en langage courant, voilà un chiffre qui commence à parler!

### Le blé Opal éclipse l'avoine

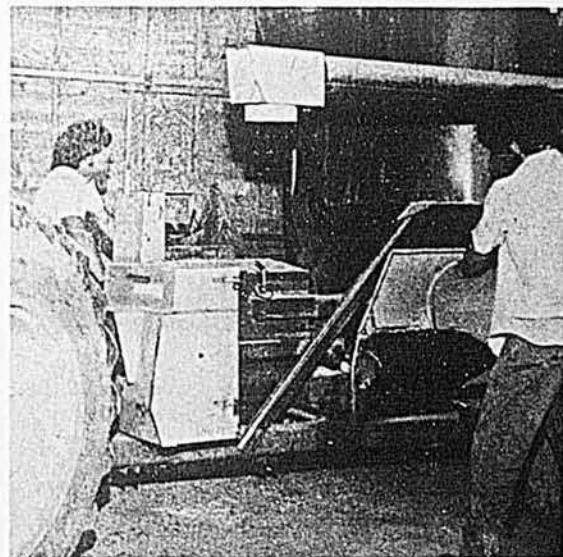
C'est par comparaison à l'avoine qu'on peut le mieux apprécier la

valeur du blé Opal, pour celui qui produit des céréales dans le but de rénover ses vieilles prairies en utilisant une plante-abri et dans le but de produire les aliments de base pour ses animaux. Alors que l'avoine pèse 34 livres au minot, puisque chez nous on pense encore en termes de minots, le blé Opal pèse 60 livres; de plus, 100 livres de ce même blé a une valeur alimentaire à peu près équivalente à 130 livres d'avoine.

Si le blé Opal a une valeur nutritive intéressante et supérieure à celle de toutes nos céréales traditionnelles, ce n'est pas son seul avantage. En effet, sa paille rigide le rend résistant à la verse. On n'a qu'à penser aux dégâts causés à nos jeunes plantes fourragères par la verse de l'avoine. Cette même qualité de sa paille permet également une fertilisation plus abondante, ce qui contribue de façon évidente à l'accroissement des rendements.

Pour sa part, Jean-Paul Simard fertilise assez généreusement et il n'a jamais eu à déplorer de verse. Dans un champ, où il a d'ailleurs fertilisé en accord avec la recommandation basée sur l'analyse d'un échantillon de sol, il a appliqué, en 1973, 400 livres de 5-20-20 à l'acre lors du semis. Ce champ avait reçu une dose de 150 livres de potasse

(suite à la page 46)



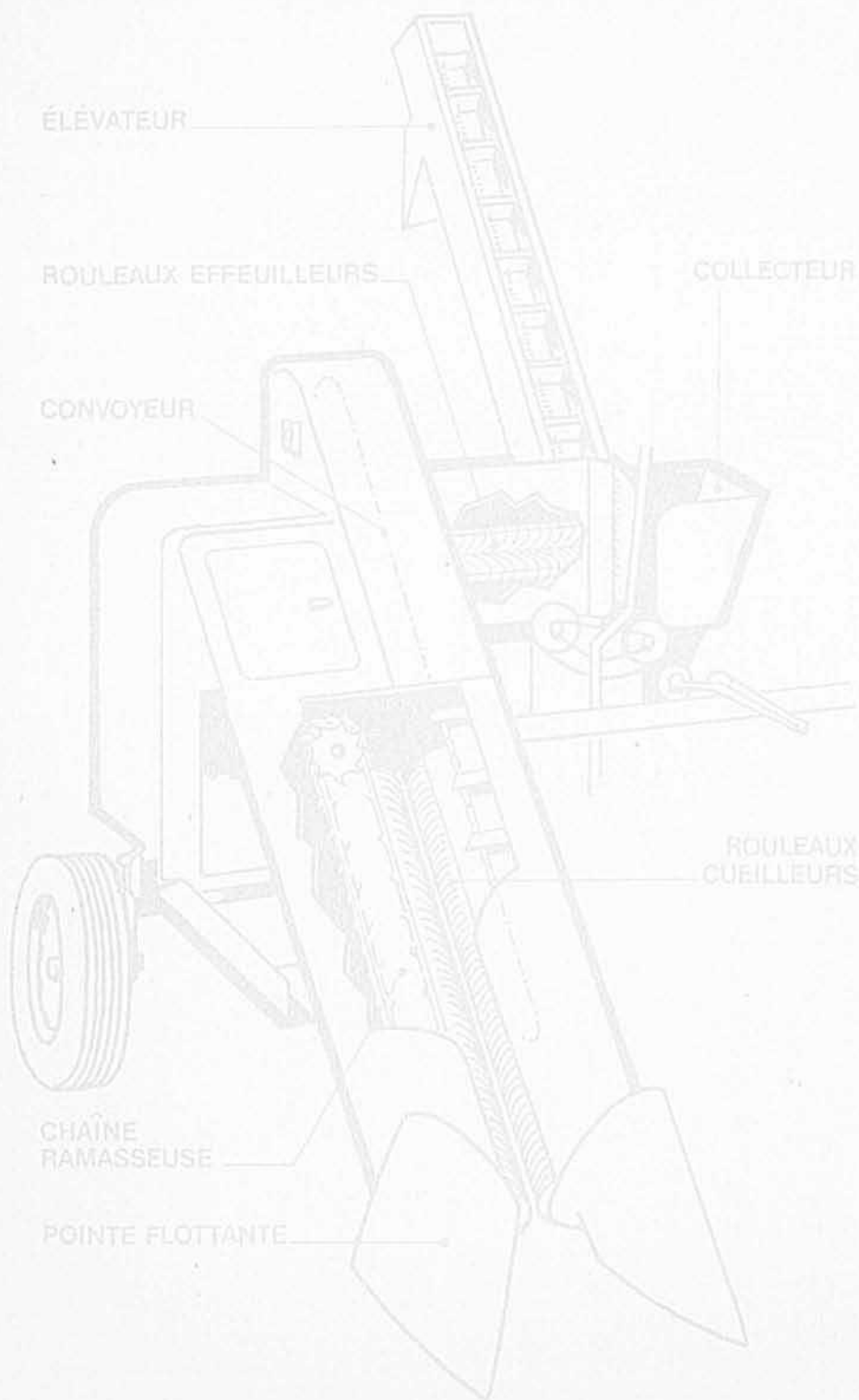
Chez les Simard ce jour-là, on faisait une "brassée" de moulée; c'est à cette tâche que s'occupent ici les deux fils Simard, devenus membres intéressés de l'entreprise familiale. Cette ferme laitière cherche à produire toutes les céréales, blé compris, dont elle a besoin mais elle achète son maïs-grain localement. Et le lait y est produit de plus en plus économiquement.

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

# PRÉPAREZ LA RÉCOLTE DE VOTRE MAÏS-GRAIN

par Jean-Marie Fortin, agronome

Avant tout achat de machines, il faut décider ce qu'on entend faire avec le maïs-grain. Veut-on conserver les épis en crib ou en silo? Veut-on faire sécher le grain pour l'entreposer ou le vendre immédiatement après la récolte? Ou encore, veut-on faire de l'ensilage humide?



Pour la deuxième année consécutive, les producteurs de maïs-grain ont eu des problèmes. Le tout a commencé au printemps, avec des retards considérables dans les travaux d'ensemencement. Ceux qui ont semé trop tard devront peut-être envisager la possibilité de faire de l'ensilage (voir page 50). Quant aux autres, ils devront décider, suivant l'état de leur maïs, comment ils le récolteront et ce qu'ils en feront.

Suivant la décision qu'ils prendront, certains types de machines s'offrent à eux:

1— Une machine pour cueillir les épis et les débarrasser de leurs enveloppes. Il s'agit d'une ramasseuse-dépanouilleuse (Corn Picker).

2— Une machine pour cueillir les épis et les égrener. C'est une ramasseuse-égreneuse (Corn Sheller) ou une moissonneuse-batteuse munie de becs cueilleurs à maïs.

3— Une machine pour l'ensilage de la plante entière, soit une fourragère avec becs ramasseurs de maïs (voir page 50).

A part ces machines principales, autour desquelles gravite le chantier de récolte, il y a bien d'autres appareils, comme les remorques, boîtes, élévateurs, projecteurs, etc., qui influencent au plus haut point l'efficacité du travail.

Il serait trop long de discuter ici des avantages et inconvénients de tous les choix proposés. De même, nous ne voulons pas aborder tous les systèmes et toutes les machines nécessaires dans chacun des systèmes. Nous nous attacherons surtout à l'étude du rendement et de l'efficacité des principales machines, en fonction des réglages appropriés.

### La ramasseuse-dépanouilleuse (Corn Picker)

Comme son appellation l'indique, cette machine effectue le ramassage et le dépanouillage des épis de maïs dont la conservation est généralement prévue en crib.

Telle qu'illustrée à gauche, elle comporte des becs diviseurs munis de 2 ou 3 chaînes à palettes dont le mouvement ascendant entraîne et guide les tiges vers les rouleaux cueilleurs. Il est toujours avantageux que ces chaînes descendent le plus bas possible de façon à reprendre les tiges couchées ou ramenées par les pointes flottantes. Lorsque les rouleaux cueilleurs ont séparé les épis des tiges, un élévateur entraîne les épis sur la table de dépanouillage. Cette table est constituée de 4 à 10 rouleaux disposés en paires et tournant en sens inverse.

Un dépanouillage à 100% est exceptionnel et l'on doit considérer comme normal un effeuillage de 80 à 90%.

Au sortir de la table de dépanouillage, les épis sont entraînés par un élévateur vers la boîte, remorquée à l'arrière de la ramasseuse.

Les réglages sur cette machine sont assez peu nombreux mais requièrent une attention particulière. Ils concernent surtout :

*Les becs cueilleurs:* ajustement des pointes flottantes de façon à affleurer le sol en permanence.

*Les rouleaux cueilleurs:* c'est un réglage très important qui concerne leur écartement. Trop serrés, ils ralentissent le travail, alors qu'un trop grand écartement permet aux petits épis de s'y engager et de subir un égrenage sans possibilité de récupération.

*La table de dépanouillage:* les ressorts, maintenant les rouleaux en contact, doivent être plus ou moins tendus suivant les difficultés d'effeuillage des épis; ces difficultés varient suivant l'état de maturité, la variété ou les conditions météorologiques.

*Le ventilateur:* régler l'intensité

du vent suffisamment pour enlever tous les résidus (soies, spathes) mais non pour soulever les grains.

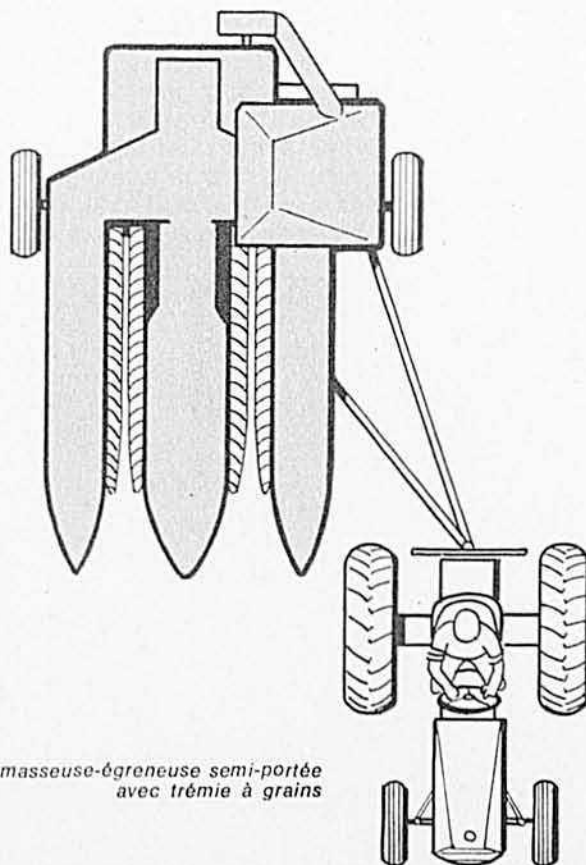
Des pertes de 5 à 8% sont normales dans ce type de machine; cependant, il faut toujours penser que les pertes augmentent avec la vitesse d'avancement et les mauvais réglages.

La ramasseuse-dépanouilleuse peut servir à ramasser les épis de maïs qu'on veut ensiler; comme on peut alors se dispenser de dépanouiller les épis, il est plus économique d'acheter une simple ramasseuse d'épis (Corn-snapper).

### La ramasseuse-égreneuse (Corn Sheller)

Cette machine ressemble à la précédente pour le ramassage des épis. Cependant, au lieu de diriger les épis vers une table de dépanouillage, on les fait passer entre un batteur et un contre-batteur. Comme cette ramasseuse-égreneuse est relativement cher et qu'elle ne peut s'amortir que sur la récolte du maïs, on a, depuis quelques années, adapté les moissonneuses-batteuses à cette fin. Le maïs représente pour le travail de la moissonneuse-batteuse des difficultés importantes en ral-

(suite à la page 44)



Ramasseuse-égreneuse semi-portée avec trémie à grains

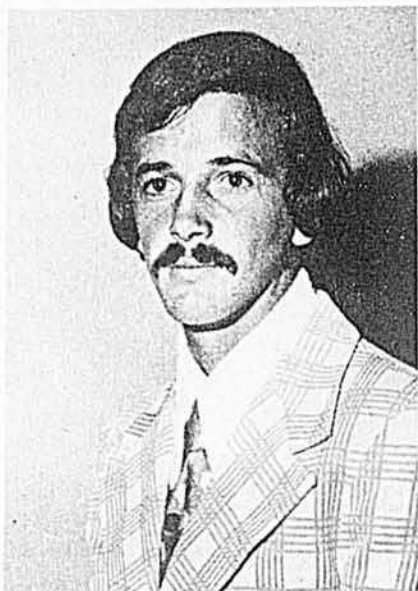
# LE MÉRITE AGRICOLE DES JEUNES

## proclame ses gagnants

Texte et photos  
par Moïse Cossette

Ils sont plus de 700 jeunes, de 14 à 25 ans, qui ont pris une part active cette année dans l'un ou l'autre des deux concours organisés pour eux dans le cadre de l'action ou du rôle que le ministère de l'Agriculture entend jouer auprès des jeunes ruraux et jeunes agriculteurs du Québec, dans le but ultime d'aider à la préparation de la relève agricole. Ces concours sont mieux connus sous le vocable "Mérite agricole des Jeunes".

Réorganisé l'an dernier, le concours du Mérite Agricole des Jeunes comprend deux catégories qui correspondent à deux genres d'activités différentes: la catégorie des Jeunes Agriculteurs et la catégorie des Jeunes Ruraux. Dans les deux cas, la participation au concours comporte la présentation d'un travail écrit et un examen devant jury. Alors que la participation est individuelle dans le cas du concours des Jeunes Agriculteurs, ouvert à des jeunes de 18 à 25 ans en voie d'établissement sur une ferme, il s'agit d'une participation de groupe, ou de cercle de jeunes, dans le cas de la catégorie Jeunes Ruraux.



Voici le lauréat de la médaille d'or du concours du Mérite Agricole des Jeunes: Roger Thériault, de St-Valérien de Rimouski. Il s'agit de la catégorie des Jeunes Agriculteurs.

On sait que les cercles de Jeunes Ruraux groupent des jeunes gens et jeunes filles, fils et filles d'agriculteurs ou non, recrutés généralement au niveau d'une paroisse et parfois au niveau de quelques paroisses rurales.

Dans sa nouvelle conception, le concours du Mérite Agricole des Jeunes semble susciter un intérêt réel, qu'on peut même associer à de l'enthousiasme. On peut en juger par le nombre de participants, qui a été cette année sensiblement supérieur à celui de l'an dernier. 108 jeunes agri-

## Jeunes agriculteurs



Jean Blanchette, de la Présentation, comté de St-Hyacinthe, reçoit ici des mains de Camille Moreau, président de l'Office de Crédit Agricole, la médaille d'or méritée pour sa deuxième place.

culteurs se sont inscrits au concours conduisant à la médaille d'or et 52 dossiers ont été complétés; dans la catégorie des Jeunes Ruraux, 75 cercles répartis dans dix des douze régions agronomiques de la province se sont inscrits et 52 ont complété le travail requis. Ce travail, souvent fort volumineux et le résultat de plusieurs mois de recherches, était en 1973 une étude souvent très approfondie faite au niveau local ou ré-

→

## Jeunes ruraux



Huguette Labonté, du cercle gagnant, celui de St-Gilles de Lotbinière, reçoit son trophée des mains de l'agronome Théo Jourdain.

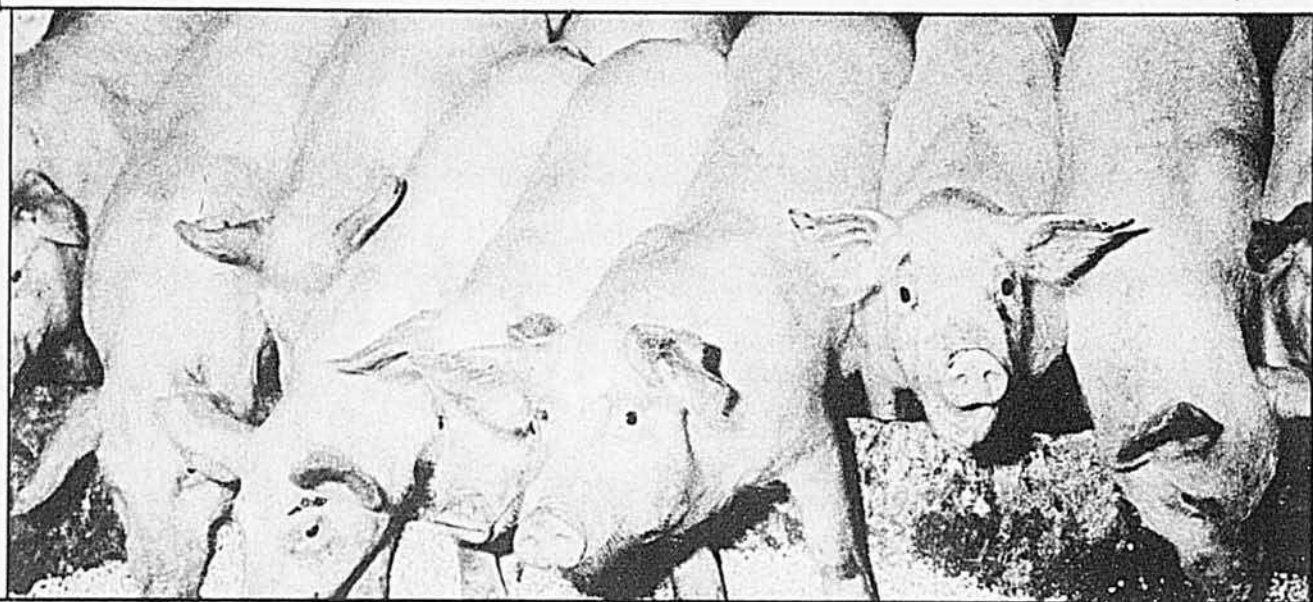


La troisième place a été méritée par le cercle de St-Anicet, comté de Huntingdon. Son représentant, Bruno Quesnel, reçoit les félicitations de Léo Vigneault, du service de l'éducation de l'UPA.



Roland Lavoie, à droite, conseiller dans la région 1, n'est pas moins fier que Colette Levesque, du cercle de St-Gabriel de Rimouski, qui s'est classé deuxième. À gauche, l'agronome Georges Tremblay, représentant le coordonnateur régional de Rimouski.

# 2 SOLIDES PILIERS



## DES PROGRAMMES

COMPLETS  
ÉPROUVÉS  
EFFICACES

- \* D'élevage
- \* De gestion
- \* D'alimentation
- \* De finance
- \* De vente



LE PUISSANT  
RÉSEAU CO-OP  
en production porcine  
repose sur deux solides  
piliers.

## ÉLEVEURS DE PORCS :

Appuyez votre production porcine sur ces deux solides piliers, consultez "Monsieur CO-OP".

## DES SERVICES SPÉCIALISÉS

- \* Truies d'élevage
- \* Technique
- \* Porcelets
- \* Finance
- \* 13 moulées
- \* Abattoirs
- \* Médicaments



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DES MOULÉES & FERTILISANTS

4394 St-Ambroise, Montréal — St-Romuald, Cité Lévis, P.Q.



# ÉPINETTE BLEU DU COLORADO

## 2 pour \$1

Une offre pour garnir facilement votre pelouse à l'année longue

Toujours le centre d'attraction. Commandez-en plusieurs à ce bas prix. Gamme particulière de couleurs allant du vert au bleu-vert, au bleu argenté... belles l'été comme l'hiver. 2 pour seulement \$1.00 (4 pour \$1.89).

Épinettes de 3 ans de notre pépinière, 6 à 12 pouces de hauteur, ce qui est la hauteur idéale pour une première transplantation. Envoyez nom, adresse et paiement aujourd'hui, ajoutez \$0.40 pour frais de poste et manutention. (Frais de poste en plus si C.O.D.).

Satisfaction garantie ou remboursement sur retour de la marchandise.

Coupez ce coupon et postez votre commande aujourd'hui

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
COMTÉ \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_

**ROCKWOOD GARDENS**  
ACTON, ONTARIO Dept. BS-928

gional, sous le thème "Les Végétaux". Quant aux Jeunes Agriculteurs, le travail consistait en la présentation de l'exploitation agricole qui leur est destinée et en la projection de ce qu'elle sera dans l'avenir. De l'avis des responsables des concours et des jurys qui eurent à porter jugement, les travaux soumis étaient d'une qualité étonnante.

C'est vendredi le 10 août dernier qu'avait lieu, à la Station forestière de Duchesnay, la proclamation officielle des lauréats et la remise des prix, médailles et trophées aux plus méritants. Cet événement clôturait deux journées d'étude auxquelles avaient été conviés quatre représentants de chacune des douze régions agronomiques, dont deux ayant participé dans la catégorie des jeunes Agriculteurs et deux dans celle des Jeunes Ruraux.

Dans le concours des Jeunes Agri-

culteurs, la médaille d'or qui a été décernée à Roger Thériault, ce jeune cultivateur de 25 ans, s'accompagnait d'une bourse de \$500, ainsi que du privilège de participer à un voyage de deux semaines en France, organisé par l'Office franco-québécois.

De son côté, en remportant les honneurs du concours des Jeunes Ruraux, le cercle de St-Gilles s'est mérité un prix de \$300, en plus de son trophée. Des trophées ont aussi été offerts aux neuf autres cercles qui avaient atteint la grande finale.

Les concours de 1973 sont chose du passé mais les responsables de ces activités sont déjà lancés sur la voie de l'organisation de ceux de 1974, à la lumière des commentaires que les jeunes ont eux-mêmes faits lors des deux journées d'étude de Duchesnay. Le thème des concours des Jeunes Ruraux en 1974 sera "Les animaux".

Le palmarès des deux concours est le suivant. Les gagnants provinciaux ont été choisis selon le mérite, parmi ceux qui avaient préalablement remporté la palme au niveau régional.

### Concours des Jeunes Agriculteurs

- Médaille d'Or:** Roger Thériault  
St-Valérien (Rimouski)
- Médaille d'Argent:** Jean Blanchette  
La Présentation (St-Hyacinthe)
- Médaille de Bronze:**  
Ghislain Galarneau  
Barraute (Abitibi Est)

- Germain Mercier,  
St-Roch de l'Achigan
- Jacques Dessureault,  
St-Stanislas (Champlain)
- Gilles Plante, St-Henri (Lévis)
- Gérard Légault,  
St-André (Argenteuil)

### Concours des Jeunes Ruraux

Autres gagnants régionaux, dans l'ordre:

- Gaston Lajoie,  
St-Bruno (Lac St-Jean)
- Jean A. Laroche,  
Warwick (Arthabaska)
- Gilbert Quesnel,  
St-Anicet (Huntingdon)
- J.-André Couture,  
Rock-Forest (Sherbrooke)

- 1er Cercle de St-Gilles (Lotbinière)
- 2e Cercle de St-Gabriel (Rimouski)
- 3e Cercle de St-Anicet (Huntingdon)
- 4e Cercle de Warwick (Arthabaska)
- 5e Cercle de Missisquoi (Missisquoi)
- 6e Cercle de La Ferme (Abitibi)
- 7e Cercle de St-Léon (Maskinongé)
- 8e Cercle de St-Nazaire (Lac St-Jean)
- 9e Cercle de Ste-Elizabeth (Joliette)
- 10e Cercle de Compton (Compton)

Depuis 1939 **INSTITUT AVIRON** Près de 2,000 élèves par année

TECHNIQUE

### COURS PROFESSIONNELS

Permis du ministère de l'Éducation No 359

- MÉCANIQUE AUTO (auto, motoneiges, etc.)
- CARROSSERIE (soudure, débosselage, peinture, etc.)
- SERVICE D'APPAREILS ÉLECT., (radio, transistors, stéréo, tv., etc.)
- AIR CLIMATISÉ et RÉFRIGÉRATION (moteurs élect., tuyauterie, etc.)
- DESSIN TECHNIQUE (structure, dimensions, machinistes, etc.)

ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE

Jour  Soir  Corresp.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Nom du père \_\_\_\_\_  
Age \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_ BA-8

**935-2525**

MONTREAL: 3035, ST-ANTOINE (métro Atwater)  
aussi Québec, 685 Côte Franklin - 681-3575



"Y a pas à dire, vos arguments sont frappants".

# Les Ford Bleu accélèrent vos labours.



## 10 pieds de largeur avec dégagement vertical de 30 pouces.

On laboure vite et en douceur, des heures durant. Cette robuste charrue à six socs de Ford et le nouveau tracteur Ford 8600 de 110 CV forment une équipe de labour dont vous vous souviendrez longtemps. Chaque course vous laisse une bande large comme un chemin, d'un labour bien fait.

Procurez-vous une charrue de conception Ford convenant exactement à votre ferme. Notre modèle de charrue déchaumeuse 142 possède un bâti extra long avec un *espacement des corps* (distance entre les socs) allant jusqu'à 36 pouces. Elle est presque impossible à bourrer même dans les chaumes les plus épais. La charrue modèle 140 présente un espacement plus rapproché des perches pour le déchaumage léger ou moyen. Les deux modèles offrent un dégagement du bâti de 30 pouces. Vous avez le choix de modèles de 3 à 5 socs portés, de 4 à 8 socs semi-portés, et de 5 à 8 socs tractés.



## Rétraction automatique.

Vous accrocherez les pierres ou les souches sans presque vous en apercevoir. Les perches à déclenchement et à réenclenchement automatiques se dégagent et reprennent le travail en moins de deux, presque sans laisser de trace dans le sillon. Vous risquez moins les pannes et les pertes de temps pour les réparations sur le champ. Les socs se rétractent et se relèvent au lieu d'enfoncer. Deux puissants ressorts assurent le réenclenchement indépendant pour chaque perche. Il n'y a pas de perte de force de réenclenchement des autres socs. Faites votre choix parmi les charrues Ford à réenclenchement automatique de 3 à 8 socs.



## Plusieurs formules d'efficacité.

Nous adapterons à votre ferme une charrue Ford Bleu de 3 à 8 socs, en choisissant la grandeur et l'équipement pour faciliter et accélérer vos labours. Nous vous offrons des charrues qui ne bourrent pas pour les labours à grande vitesse. Vous avez le choix de modèles portés, semi-portés et tractés. Des socs à grande vitesse pour les labours à 6 milles à l'heure, si vous le désirez. Une variété de coutres, de rasettes et d'autres accessoires. Des socs de toutes tailles jusqu'à 18 pouces. Nous vous les montrerons.

Venez  
en causer.





## Un seul appel

### pour tous vos besoins de vitamines, minéraux, prémélanges

Votre représentant "International" peut vous aider à obtenir plus par dollar consacré aux spécialités pour bovins, chevaux, porcs, moutons ou volailles. Renseignez-vous aussi sur le Silo Guard pour le maïs, l'ensilage et les grains riches en humidité.

Composez (416) 536-1107 ou écrivez pour vous renseigner et obtenir une mesure gratuite.



**INTERNATIONAL STOCK FOOD CO. LTD.**

1020, rue Dupont, Toronto M6H 1Z6, Ont.

Représentants demandés dans certains territoires.

## devenez boucher



L'Institut National des Viandes Inc., le laboratoire du métier, donne un cours d'apprentissage en coupe de viandes qui fera de l'homme ambitieux un boucher qualité. On peut suivre ce cours à sa convenance, le jour ou le soir.

**Prochains cours du jour: à venir du soir: 18 sept. '73**  
cours de perfectionnement coupe franco-canadienne 24 septembre

Pour plus de détails concernant l'un ou l'autre des cours, veuillez écrire ou téléphoner.

INSTITUT NATIONAL DES VIANDES INC.,  
10216, boul. Lajeunesse, Montréal 357  
tél.: 389-8241

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Comté : \_\_\_\_\_

## Viens jaser

(suite de la page 8)

Ceux qui le font déjà trouvent que chaque année, les rendements s'améliorent, les champs rendent davantage, la terre s'agrandit et les silos semblent rapetisser.

### On disait la même chose il y a 54 ans

J'ai devant moi une illustration montrant une grange avec son étable adjacente et deux silos. A l'avant-plan un magnifique champ de maïs à ensilage avec des épis gros comme ça. C'est une page de journal et l'article qui accompagne cette illustration rappelle les avantages de l'ensilage et mentionne les raisons pour lesquelles chaque agriculteur devrait posséder son silo au Québec. Et parmi les raisons invoquées, on y dit que:

— l'ensilage est un aliment de qualité uniforme,

— le silo préserve la qualité de la récolte.

On dit plus loin dans le même article que l'ensilage est la partie la plus économique de la ration, qu'il peut avantageusement remplacer les pâturages et que le silo est un système d'entreposage simple, facile, rapide et économique.

"Le silo", y lit-on, "peut recevoir toutes les plantes: avoine, orge, blé, maïs, luzerne, trèfle, mil et mauvaises herbes".

A remarquer que ce long exposé sur les bienfaits de l'ensilage et des silos est signé Arthur Lamarre, aujourd'hui agronome à sa retraite et qui gradua en 1920... C'était un autre écrivain comme nous autres qui signait cet article dont on peut encore le féliciter après 54 ans. C'était dans "LE JOURNAL D'AGRICULTURE" de juillet 1919.

Comme il en est venu des hirondelles depuis ce temps dans le fai-

te de la grange, au-dessus de la porte de l'étable. Et pourtant le sol, lui, est resté le même, avec sa vocation, ses qualités et ses défauts.

Dans nos programmes d'auto-alimentation, une bonne place a été faite à la luzerne, mais il ne faudrait pas non plus oublier le bon mil et les trèfles. Et quand on pense aux problèmes parfois aigus de récolter l'avoine et l'orge, de sécher le blé et le maïs, on pourrait répéter ce que disait Arthur Lamarre en 1919:

"Le silo conserve la nourriture savoureuse,

"Le silo, c'est une tour qui marque les degrés du progrès en agriculture.

"Le silo n'est pas une expérience, mais une preuve.

"Le silo économise le temps et le travail,

"Le haut prix actuel des denrées et des animaux commande au fermier de conserver la richesse que sa terre produit".

Quand on relit ces textes vieux d'à peine 50 ans, on se surprend à penser que plus ça change, plus c'est pareil et que les meilleurs messages doivent être répétés. C'est comme ça qu'ils prennent et gardent leur valeur.

Mes deux petites hirondelles sont parties vers le Sud. Comme les enfants grandissent vite! De bonne heure, leurs deux petites têtes blanches et bleues guettaient à la fenêtre: elles examinaient le monde. Elles sont parties au début de juillet par une belle journée pleine de soleil, de jeunesse et de promesse. Toute la parenté était là pour le grand départ!

Voilà que maintenant, dans nos saisons, il y a une date importante de plus, celle du départ de nos enfants! □

## Le mois prochain dans



• Ne manquez pas de lire l'histoire complète du lauréat du Concours du Mérite agricole.

**Si vous produisez du maïs au Québec,  
nous avons votre numéro.**



**Hybride de climat froid  
donnant tôt des profits**

Semez ce croisement simple hâtif de fort rendement et regardez-le pousser. Le SX-42 a une croissance extrêmement vigoureuse à l'état de plantule et est ainsi idéal pour le printemps froid et humide du Québec. Il démarre vite. Adapté aux peuplements très denses et aux rangs étroits.

Le SX-42 se récolte bien à la "combine" et sèche vite, gage de récolte hâtive et de profits plus élevés à l'éleveur. Renseignez-vous davantage auprès du concessionnaire P-A-G sur le SX-42 et toute la gamme des hybrides P-A-G.



**Le favori comme grain de rapport au pays**

Hybride de fort rendement conçu spécialement pour les conditions du Canada. Germination rapide, sortie rapide, vigueur exceptionnelle comme plantule. Donne de forts rendements de grain de qualité supérieure à test de poids élevé. Se tient bien, se récolte à net à la "combine" ou à la récolteuse, assurant le maximum de profits à l'éleveur.

Le SX-47 est souple d'usage, comme maïs d'ensilage ou maïs-grain de rapport. Commandez-le sans tarder de votre concessionnaire P-A-G et renseignez-vous aussi sur votre programme de profits.

**Adapté à votre mode de gestion des champs**



**Fait sur mesure**

P-A-G Seeds Limited, Box 2000, Tecumseh, Ontario, Osage Ltd., Box 219, Brampton, Ontario.  
Les limites de garantie et de compensation de chaque sac de semence P-A-G vendus sont par les conditions d'achat. A NOTER: Le rendement de la semence peut être affecté par des conditions de sol, des lignes multiples d'insectes ou maladies, ou d'autres facteurs sur lesquels P-A-G n'a aucune influence.

# ÉLEVEURS DE PORCS,

soyez tout yeux, tout oreilles...

**DANS L'EAU  
OU DANS  
LA MOULÉE...**

**Attaquez et  
enrayez  
tous les 5!**

- Ⓛ Les vers des poumons
- Ⓛ Les vers ronds  
(LES GRANDS ASCARIDES)
- Ⓛ Les vers de l'estomac
- Ⓛ Les vers des intestins
- Ⓛ Les vers nodulaires



Les moulées médicamenteuses ►  
Tramisol® pour porcs:

LEVAMISOLE

Le TRAMISOL est un vermifuge à large spectre, sûr et efficace, pour les truies pleines, les verrats, les porcelets sevrés et les porcs de tous les âges.

Les porcs infestés de vers des poumons ont souvent des quintes de toux bienfaisantes, permettant le rejet de ces parasites, environ 30 minutes après le traitement avec TRAMISOL. Voilà avec quelle rapidité agit le TRAMISOL!

Dès aujourd'hui, commencez un programme de lutte contre les vers.

CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED  
SERVICE DES PRODUITS POUR ANIMAUX,  
635 ouest, boulevard Dorchester, Montréal 101, Québec.



# productions animales



## C'est de l'or que ce fumier!

La tendance qu'ont les fermes à diminuer en nombre mais à accroître l'importance numérique de leur bétail, a augmenté une ressource naturelle susceptible de majorer de façon significative le revenu familial de l'exploitant. Une étude récente a révélé que la valeur du fumier produit dans plusieurs porcheries affectées à la finition des pores dépassait les \$4,000 en termes de fertilisant commercial, et excédait \$12,000 chez certaines grosses entreprises avicoles.

En rappelant ces faits, R. G. F. Hill, du service de l'Economie au ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, souligne que les éléments nutritifs contenus dans le fumier dé-

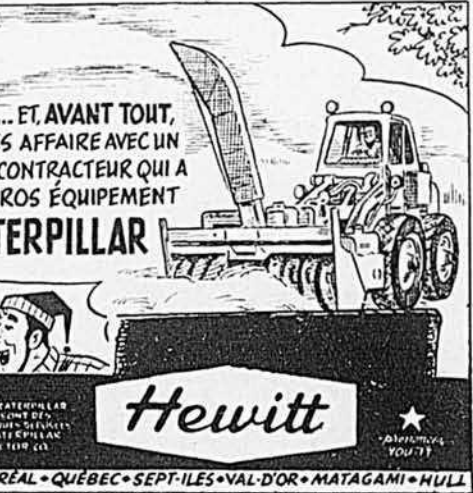
pendent de l'espèce de bétail qui le produit et de sa ration. Dans le tableau ci-dessous, on trouve les estimations de la quantité moyenne d'éléments nutritifs utilisables par la plante dans le fumier de porc et de volaille.

Éléments nutritifs par tonne de fumier produit		
Éléments nutritifs	Fumier de porc (En livres)	Fumier de volaille
Azote	15.3	27.7
Phosphore	18.7	22.2
Potasse	5.3	12.2

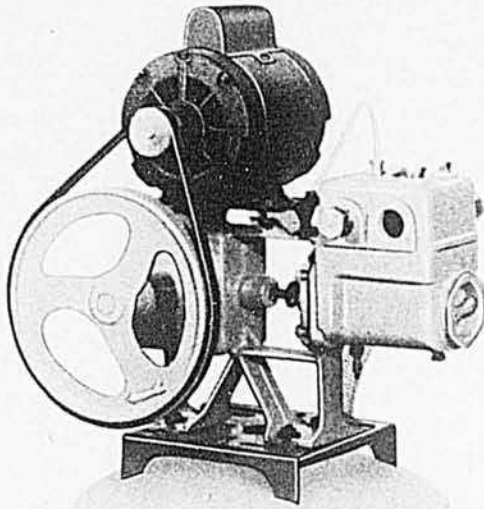
(1) Ces données ne s'appliquent pas au fumier dilué

La valeur du fumier pour la production des récoltes est influencée par la saison durant laquelle il est appliqué. Le professeur T. H. Lane, du département des Sols à l'Université de Guelph, estime que le fumier épandu à l'automne rend disponible pour la récolte suivante tout son phosphore et sa potasse et la moitié de son azote. Quand le fumier est épandu en hiver, seulement 40% du phosphore et de la potasse, et 20% de l'azote peuvent être utilisés par la récolte qui suit.

La plupart des agriculteurs ne possèdent pas d'information précise sur la réaction des récoltes



# TYPE MGV



**L'IDÉAL  
DES  
SYSTÈMES  
D'EAU**

Les systèmes d'eau pour usage domestique M.G.V. procurent un rendement inégalé proportionnellement au coût des autres systèmes.

Le réservoir à doublure de verre est muni d'un séparateur d'air avec disque flottant stable qui fait de tous les autres systèmes des "seconds-violons". L'absorption d'air par l'eau est éliminée permettant une pré-insufflation qui double la capacité de succion, prévient tout blocage du réservoir, supprime la rouille dans l'eau et réduit la corrosion des tuyaux... et tout cela, sans contrôles de volume d'air.

Choisissez parmi la grande variété de types et de grandeurs de pompes:  $\frac{1}{4}$  C.V. à jet ou à piston pour puits peu profonds;  $\frac{1}{3}$  et  $\frac{1}{2}$  C.V. transformable tant pour puits profonds que pour puits de surface;  $\frac{3}{4}$  et 1 C.V. à jet d'une capacité allant jusqu'à 1890 gals. à l'heure.

Pour de plus amples détails techniques écrivez à Crane Canada Ltd., Département des Pompes Southern-Deming, C.P. 2700, Montréal 379, P.Q.

**CRANE**

à l'application du fumier. Une façon d'évaluer le fumier est de comparer le coût de ses éléments nutritifs avec celui des éléments fournis par un fertilisant commercial. On peut réaliser cette comparaison en faisant un parallèle entre le prix des éléments nutritifs d'un engrais chimique et celui des éléments disponibles à la plante dans le fumier, calculé au même coût, compte tenu des chiffres du tableau précédent et de la saison d'application de l'engrais de ferme. On trouve au tableau suivant une estimation de la valeur du fumier de porc et du fumier de volaille.

Valeurs saisonnières du fumier de porc et de volaille

Saison	Fumier de porc	Fumier de volaille
D'avril à septembre	\$2.93 (tonne)	\$6.98 (tonne)
Octobre et novembre	2.17	4.89
Hiver	0.87	1.96

(1) Valeur de l'engrais commercial par livre: Azote, \$0.10, phosphore, \$0.13; potasse, \$0.05.

Il y a plusieurs règles pour évaluer la quantité de fumier produit:

1 — Pour chaque livre de nourriture consommée, un porc de marché produit  $2\frac{1}{2}$  livres de fumier.

2 — Un porc de marché a produit environ de 1,400 à 1,500 livres de fumier au cours de son existence.

3 — A chaque livre de nourriture consommée par les volailles correspond 1 livre de fumier.

4 — Au cours d'une année, 100 poules pondeuses produisent en moyenne 4.5 tonnes de fumier.

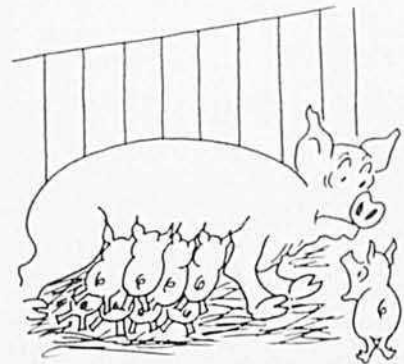
L'évaluation de la valeur du fumier peut se faire en appliquant les règles suivantes:

1 — Chaque tonne d'aliments consommés par un porc de marché produit pour \$7 de fumier.

2 — Sur une base annuelle, un porc de marché produit pour environ \$2 de fumier.

3 — Une tonne d'aliments consommés par les pondeuses donne pour environ \$6 de fumier.

4 — Cent pondeuses produisent pour à peu près \$28 de fumier dans une année. □



"Si la mise bas avait été planifiée, j'aurais ma place moi aussi."

# aviculture



## Baser ses décisions sur des observations précises

Il y a aujourd'hui beaucoup de concurrence dans l'industrie avicole et tout éleveur est obligé de prendre en tout temps d'excellentes décisions. Pour poser de tels gestes, l'aviculteur doit disposer de bonnes données, colligées sous forme de registres tenus à jour. Les prises de décisions s'appuient alors sur des faits réels.

Dans l'élevage de poulettes de remplacement, par exemple, l'aviculteur doit connaître trois choses qui, au dire de Robert W. Berg, de l'Université de Minnesota, sont la mortalité, la consommation de nourriture et le poids des oiseaux.

### La mortalité coûte cher

La mortalité est le baromètre de la santé d'un troupeau. Tout oiseau qui meurt ajoute au coût de production des survivants. Il est très important de connaître la cause de la mortalité; c'est elle qui dit s'il est nécessaire de traiter le troupeau.

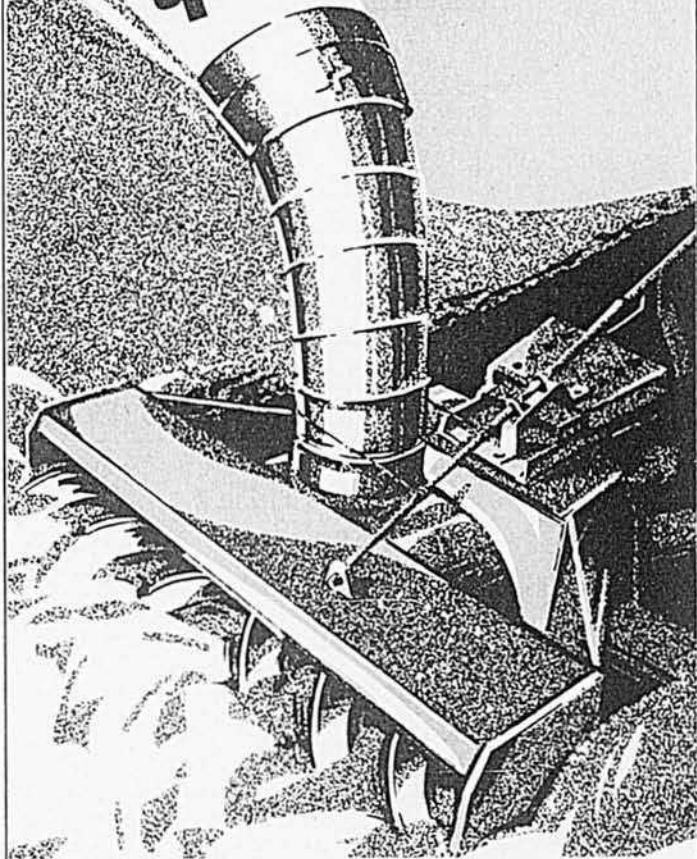
La sévérité de l'apparition de la maladie détermine si le médicament doit être administré dans l'eau ou dans la nourriture. Il en coûte moins cher de le servir dans l'eau, mais les effets sont plus lents à se faire sentir. Le traitement débutera dès l'apparition de la maladie, sans quoi bien des sujets seront déjà morts lorsque le remède donnera ses résultats.

L'alimentation est l'élément le plus important dans le coût d'élevage des poulettes. Robert W. Berg recommande de tenir les records de consommation sur une base hebdomadaire. Le gaspillage de nourriture sera supprimé dès que constaté, puis bien contrôlé par la suite. On compare la consommation de nourriture du troupeau avec les standards établis pour la même race ou la même lignée, sur la base du nombre de livres consommées par semaine par mille oiseaux.

Pour diminuer le coût de l'alimentation, des poulettes de remplacement, Robert W. Berg suggère d'ajouter 5% de maïs concassé à la ration, à partir de la cinquième semaine d'âge. On peut augmenter de 5% par semaine jusqu'à l'âge de huit semaines ou jusqu'au moment où les poulettes passent à la moulée de croissance à 14% de protéine. C'est dire qu'à l'âge de 5 semaines 1,000 poulettes recevront 65 livres de maïs con-



# Frayez-vous un chemin dans n'importe quelle neige



Inutile de ménager un souffleur à neige George White. Il peut franchir les bancs de neige les plus durs. Il débarrasse les cours et les allées jusqu'au sol — Rapidement — même dans la neige lourde, mouillée et tassée. Aussi, l'hiver prochain, ne vous faites plus de soucis avec la neige, frayez-vous un chemin... avec le souffleur à neige robuste. Allez voir votre concessionnaire George White avant l'hiver.

### CONCESSIONNAIRES DE MATÉRIEL AGRICOLE

Avec les facilités que nous avons maintenant à St-Hyacinthe, la compagnie George White & Sons peut vous offrir un meilleur service et une livraison rapide. Laissez-nous parler affaires avec vous et prenez un rendez-vous par écrit:-



GEORGE WHITE & SONS CO. LTD.

925 RUE ST. LOUIS, ST-JOSEPH,  
CTÉ STE-HYACINTHE, P.Q., CANADA

MACHINES  
**FISCHBEIN**  
A FERMER LES SACS



**POUR SACS DE TEXTILE, DE PAPIER ET DE PLASTIQUE**

Utilisées avec succès dans tous les pays du monde, de façon continue ou occasionnellement; éprouvées et de tout repos dans des conditions diverses d'usage. N'importe qui peut les faire fonctionner. Poids: seulement 11 livres. Se branchent à toute prise ordinaire. Un simple toucher déclenche la couture qui donne une fermeture nette, à piqûres serrées, plus forte que le matériau même du sac. En moyenne, moins de 10 secondes pour fermer un sac de 100 livres.

**DAVE FISCHBEIN OF CANADA LTD.**  
7504 Bath Road, Succursale postale Malton, Mississauga, Ontario L4T 1L2 Tél.: (416) 677-5447  
Distributeurs: Simon Day Ltd, Montréal. Thomas Bonar & Co, Montréal. The Omega Machinery Ltd., St-Hyacinthe. S. Vessot Co., Ltd., Joliette, Quebec.

**DUCTALLOY**

**Pointes garanties pour toutes marques de charrues**



Revendeurs seulement  
Ecrire à:  
**J. M. Morissette**  
C.P. 69  
Ste-Marguerite  
du Lac Masson, Qué.

**OTACO**  
Orillia, Ontario

cassé, 130 livres à 6 semaines et 195 livres à 7 semaines.

**Echantillonner le poids**

Il importe aussi d'être fixé sur la rapidité de croissance des oiseaux. Elle se détermine en pesant 20 sujets pris au hasard dans le troupeau. Ordinairement, il est plus facile d'en peser 5 à la fois. On pèse les poulettes toutes les 4 semaines. Les 20 oiseaux choisis doivent faire à peu près le même poids que celui indiqué dans les registres. Lorsque la différence est considérable, on échantillonne à nouveau le troupeau. Si les poulettes nouvellement pesées font un poids dont la différence avec les registres ne s'explique pas, il y a lieu d'examiner la régie afin de localiser le problème.

Bien des aviculteurs sont trop pressés pour visiter leurs troupeaux chaque jour. C'est regrettable car une maladie peut se déclarer et se propager. Ils devraient adopter une méthode pour évaluer la condition des troupeaux à des intervalles réguliers. Tout gérant de troupeau devrait prendre sous sa responsabilité l'étude de la mortalité vers 9 heures du matin, chaque jour. En consignait sur papier les faits observés, on constitue un document où il suffit de jeter un rapide coup d'oeil pour se renseigner sur la santé des oiseaux.

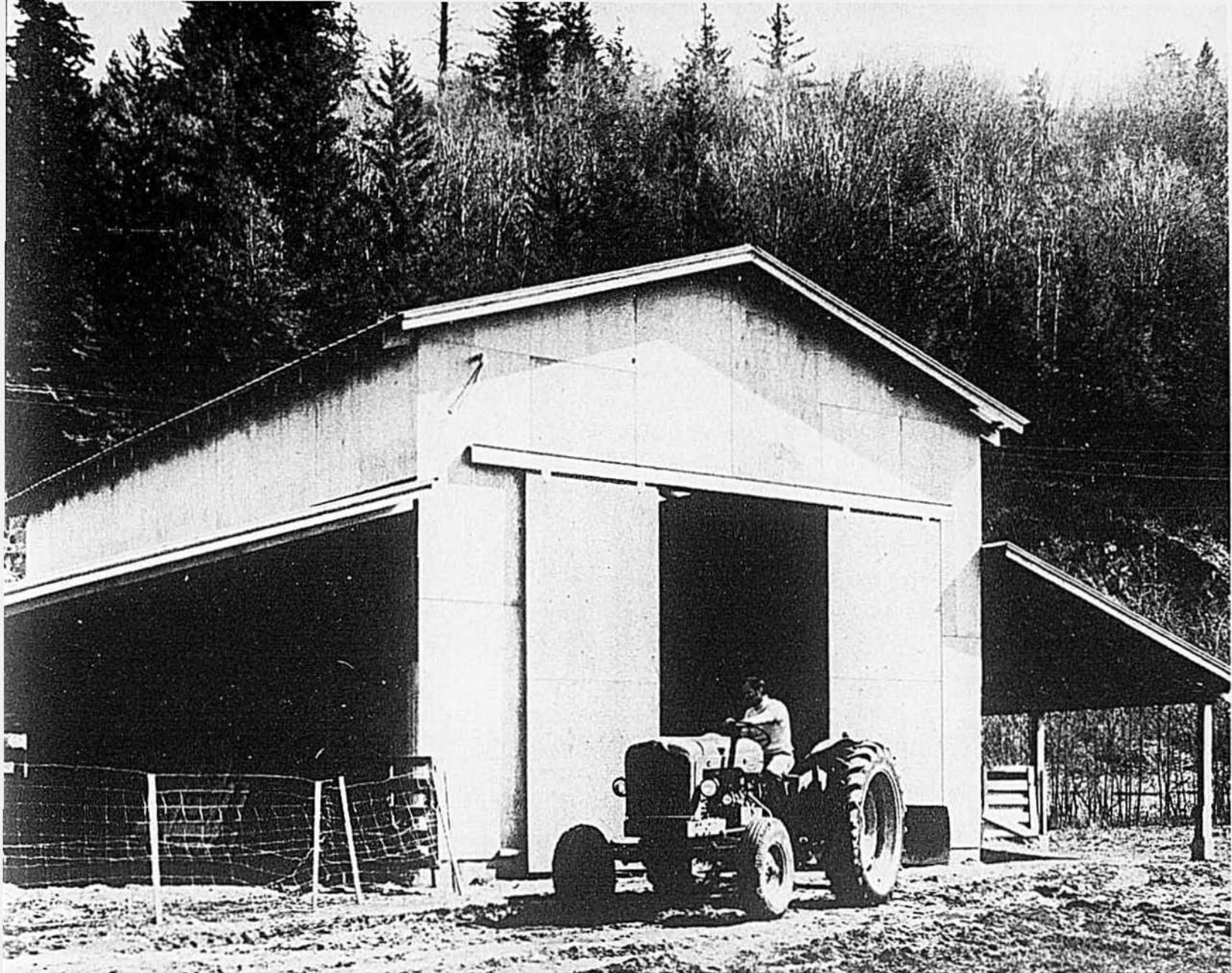
Lorsqu'un troupeau est en trouble et qu'il a besoin d'une attention particulière, il faut le lui accorder immédiatement. Son état requiert-il l'achat de remèdes? On doit se les procurer sur le champ afin de commencer le traitement le jour même.

**Savoir ce que les oiseaux mangent**

La consommation de nourriture peut se mesurer de plusieurs façons. Il faut avoir recours à une méthode simple et rapide afin d'être en position de tenir des registres peu compliqués et aussi complets que possible. La méthode suggérée par Robert W. Berg est la suivante: baser le calendrier des livraisons de moulées sur une consommation standard. Si la consommation d'un troupeau excède la norme ordinaire, c'est un indice que quelque chose ne va pas. Chaque semaine, à un jour fixe, on prend l'inventaire de la nourriture en stock. La différence entre le nombre de tonnes d'aliments en réserve et le volume des achats de la semaine donne la consommation hebdomadaire. Il reste à inscrire cette donnée dans les records.

Si la consommation dépasse les prévisions sur lesquelles l'aviculteur a basé ses achats de la semaine et que le poids des oiseaux demeure en deca de la pesanteur normale, il y a gaspillage. Par contre, quand les poulettes prennent trop de poids, il y a lieu de vérifier le programme d'éclairage et d'exercer un meilleur contrôle de la lumière, élément qui a une répercussion sur le poids et le coût de production. Le poids par rapport à l'âge est un excellent indice du développement du troupeau. Pour se renseigner à ce sujet, on pèse une vingtaine de sujets pris au hasard. On a alors une bonne indication de l'état du troupeau.

J.-B. Roy, agronome



## Le contreplaqué COFI sert à construire des remises qu'on n'entretient pas

Le contreplaqué COFI vous permet de monter en moins de deux heures une remise pratique, simplement en vous servant d'une scie, d'un marteau et de clous. Chaque panneau de contreplaqué a une surface de 32 pieds carrés. De plus, vous sauvez temps, effort et frais pendant de nombreuses années en construisant avec du contreplaqué.

Le contreplaqué est un matériau qui n'a pas besoin d'entretien: vous lui donnez une couche de teinture à bois, c'est tout. Le contreplaqué ne rétrécit pas ni ne rouille. Ce matériau reste plat et rigide pendant de longues années, même lorsqu'il est

soumis à des températures extrêmes. Le placage à angle droit du contreplaqué assure à la construction une stabilité exceptionnelle. Aucune inquiétude à avoir au sujet des torsions en cas de vents violents.

Comme le contreplaqué COFI est durable et commode, il convient non seulement à la construction de remises, mais aussi à toutes sortes de bâtiments de ferme, que ce soit un poulailler ou un nourrisseur de bestiaux. Pour de plus amples renseignements, y compris un catalogue de plans pour les constructions de la ferme, postez le coupon-réponse ci-joint.

Veillez m'expédier votre manuel gratuit sur les bâtiments de ferme.

Nom.....

Compagnie.....

Adresse.....

Prov.....

LBB



Council of  
Forest Industries  
of British Columbia

1500/1055 West Hastings St.,  
Vancouver 1, British Columbia

# LA VENTE DES PORCS PAR TÉLÉTYPE...

## C'EST QUOI ?

Il y a environ deux ans, les producteurs de porcs du Québec se déclaraient contre la formation d'un plan conjoint provincial pour la commercialisation du porc. Aujourd'hui, beaucoup de choses ont changé et plusieurs attitudes ont été modifiées. Il semble bien que, le mois prochain, les producteurs accepteront le principe d'un office de commercialisation. Une fois ce premier pas franchi, la formule que l'on adoptera sera celle de la vente des porcs par télétype, telle que pratiquée avec succès en Ontario depuis plusieurs années.

par Roland Lespérance, agronome

La vente des porcs par télétype (ou téléscripneur), c'est quelque chose qui n'existe actuellement pas au Québec. Mais c'est quelque chose qui se pratique depuis un bon bout de temps au Manitoba et en Ontario. Est-ce à dire que cela est demeuré un secret qu'on viendrait tout juste d'éventer? Pas du tout. Depuis une dizaine d'années, on a certes discuté au Québec de cette question de la vente des porcs par télétype, discussions qui sont restées sans résultats parce que divers groupements ne pouvaient se mettre d'accord sur la structure d'un office provincial de commercialisation du porc. Dans ces conditions, il ne servait à rien de s'attarder à envisager les avantages de la vente des porcs par télétype, puisqu'un tel système ne peut fonctionner sans le contrôle des offres de vente, c'est-à-dire sans l'existence d'un organisme provincial de commercialisation du porc.

Mais le temps finit parfois par arranger les choses, surtout lorsque celles-ci se mettent à évoluer. Or, depuis quelques années, les choses ont beaucoup changé. Aujourd'hui, toutes les provinces canadiennes, sauf le Québec, ont un organisme provincial de commercialisation des porcs. Au Québec même, les attitudes des groupements intéressés à l'industrie porcine ont considérablement changé depuis deux ans. On

se rappelle qu'à ce temps-là, donnant suite à une requête de l'U.C.C. (aujourd'hui l'U.P.A.), pour l'approbation et la sanction d'un plan conjoint pour la mise en marché des porcs, la Régie des marchés agricoles du Québec organisait un referendum qui n'a pas alors obtenu l'approbation majoritaire des producteurs intéressés; on croit maintenant qu'un tel referendum obtiendrait aujourd'hui une écrasante majorité de votes favorables.

Une autre possibilité, quoique plus incertaine ou plus lointaine, c'est qu'à la suite du fructueux accord national sur la production et la commercialisation des oeufs au Canada, un plan semblable en arrive à s'élaborer quant à la commercialisation des porcs, plan qui aurait au début pour seul objectif la généralisation dans tout le pays de la vente des porcs par télétype. Encore faudrait-il que le Québec se dote au préalable d'un organisme provincial de commercialisation des porcs.

Quoiqu'il en soit, les graves lacunes qui ont été soulignées depuis dix ans et plus dans la commercialisation des porcs au Québec, et qui continuent de se manifester, ne sauraient être tolérées encore bien longtemps. On sent que des changements se préparent.

D'où un regain d'actualité pour la question que voici: la vente des porcs par télétype, c'est quoi?

Un télétype (on appelle plutôt cela en France un téléscripneur ou téléimprimeur, mais on commence à y accepter en tant que synonyme le mot télétype), c'est "un appareil télégraphique permettant l'envoi direct d'un texte, au moyen d'un clavier dactylographique, et son inscription au poste de réception sous forme de caractères d'imprimerie". (Petit Larousse).

Depuis son invention, le télétype (perfectionnement important des systèmes de télégraphie) a été utilisé dans de nombreux domaines où s'impose la communication rapide et économique de diverses données: agences de presse, bourses, banques, institutions commerciales et coopératives, etc. Rien d'étonnant à ce que des organismes provinciaux de commercialisation des porcs en soient venus à utiliser la vente par télétype comme moyen privilégié d'atteindre leurs objectifs.

En ce domaine, l'Ontario aura joué au Canada un rôle de pionnier.

### L'exemple pionnier de l'Ontario

L'Ontario aura été la première province canadienne à instituer un office de commercialisation des porcs et à expérimenter la vente des porcs par télétype.

L'Office (Ontario Hog Producers' Marketing Board) a été établi en 1947. Ses débuts furent difficiles,

(suite à la page 32)



## Ça contient 36,802 pi. ca. et ça paraît grandir sans cesse. Qu'est-ce que c'est?

**C'est chaque arpent que vous labourez avec une charrue et un tracteur trop petits. Mais, maintenant, MF peut vous aider à remettre vos champs à leur grandeur normale.**

Choisissez un nouveau gros Massey-Ferguson 1105 et attellez-y notre charrue MF 880 renforcée. Vous aurez alors une équipe de labour quasiment imbattable. Le tracteur MF 1105 de 100 forces (à moteur diesel Perkins turbo-alimenté de 354 po.cu.) traîne rapidement et facilement les plus gros instruments aratoires dans les sols les plus durs. La charrue MF 880 de 4 à 8 socs s'avantage d'une construction extra-robuste. Son réenclenchement hydraulique permet de labourer sans pertes de temps, malgré les roches, souches ou débris épais.

### **Goûtez au confort d'une cabine insonorisée.**

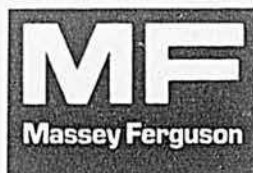
Notre cabine ultra-spacieuse (cinq pouces plus large que certaines cabines concurrentes) vous met à l'abri de la vibration, du bruit, et de la poussière. Elle amortit les secousses qui ébranlent

les nerfs, et atténue les bruits qui cassent les oreilles. Ses portes extra-larges en facilitent l'entrée et la sortie. Ses 12 vitres réduisent l'éblouissement et donnent une visibilité dans tous les sens.

### **Ayez la vie un peu plus facile.**

Nous avons amélioré l'équilibre du MF 1105 en allongeant son empattement. Nous l'avons doté de commandes hydrauliques pratiques et nous avons perfectionné sa servo-direction pour en faciliter l'utilisation au maximum. Nous l'avons muni d'un nouvel embrayage céramétique surdimensionné qui dure très longtemps. Nous avons aussi grandement simplifié le service: la cabine s'incline vers l'arrière en une fraction du temps nécessaire pour enlever et remonter une cabine ordinaire; les porte-batteries pivotants permettent de vérifier les batteries en se tenant debout sur le sol; et le grand épurateur d'air à deux éléments s'atteint par la grille avant.

**Adoptez la puissance Massey et augmentez votre productivité. Voyez sans tarder votre vendeur MF.**



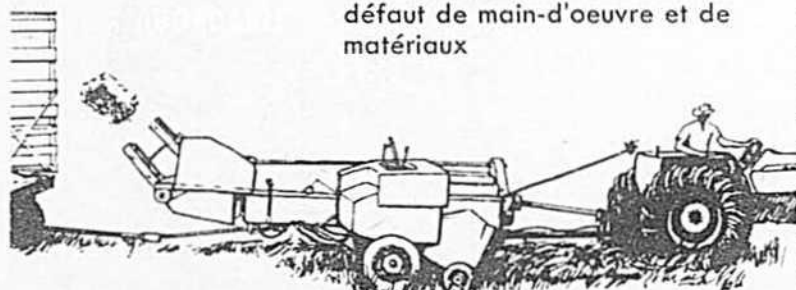
MASSEY-FERGUSON INDUSTRIES LIMITED  
TORONTO, ONTARIO

# GOOD YEAR

## Une récolte de rabais!

### TRACTION TORQUE

- Dents longues, larges et saillantes
- Construction angulaire renforcée à la manière de l'acier ondulé
- S'use très lentement parce que les dents s'élargissent en s'usant
- Carcasse câblée de nylon Permacord 3-T construite solidement pour durer longtemps
- Garantie de 4 ans contre tout défaut de main-d'oeuvre et de matériaux



DIMEN- SIONS	PLIS	PRIX	DIMEN- SIONS	PLIS	PRIX	DIMEN- SIONS	PLIS	PRIX
8.3-24	4	\$ 46.95	13.6-28	4	\$ 85.95	11.2-38	4	\$ 95.95
9.5-24	4	\$ 53.95	14.9-28	4	\$ 102.95	12.4-38	4	\$ 100.95
11.2-24	4	\$ 66.95	14.9-28	6	\$ 117.95	12.4-38	6	\$ 120.95
12.4-24	4	\$ 73.95	16.9-28	6	\$ 144.95	13.6-38	4	\$ 97.95
14.9-24	4	\$ 94.95	16.9-30	6	\$ 142.95	13.6-38	6	\$ 116.95
14.9-24	6	\$ 124.95	18.4-30	6	\$ 168.95	14.9-38	6	\$ 139.95
14.9-26	6	\$ 114.95*	16.9-34	6	\$ 179.95	15.5-38	6	\$ 152.95
11.2-28	4	\$ 64.95	18.4-34	6	\$ 174.95	18.4-38	6	\$ 254.95
12.4-28	4	\$ 75.95	11.2-36	4	\$ 85.95			

\*CONCEPTION S.G.

## ÉCONOMISEZ SUR LES PNEUS AGRICOLES!



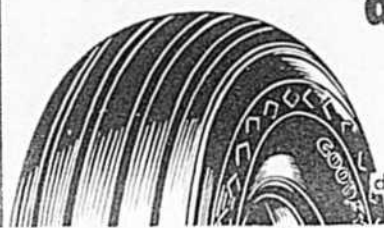
Rabais sur pneus agricoles

### SURE GRIP NYLON 134<sup>95</sup>

18.4-30 équivalence 6 plis  
18.4-34 équivalence 6 plis

- La pneu de tracteur le plus robuste dans sa catégorie de prix
- Grosses dents droites

### PNEUS NYLON agricoles



Pneus tout-terrain faciles à manoeuvrer pour charrettes, utilisés sur terrains détremés. Assez larges pour "flotter" sur

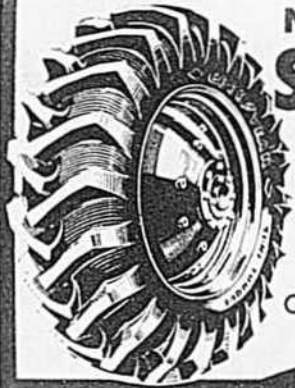
### TRIPLE RIB R/S NYLON

à prix modiques!

- La semelle à trois nervures circulaires facilite la conduite hors route
- Carcasse nylon 3-T, gage de robustesse et de durabilité
- Solide protégé-jante pour le pneu et la jante
- Les larges nervures distribuent la charge, réduisent l'enfoncement



• Carcasse nylon 3-T renforcée

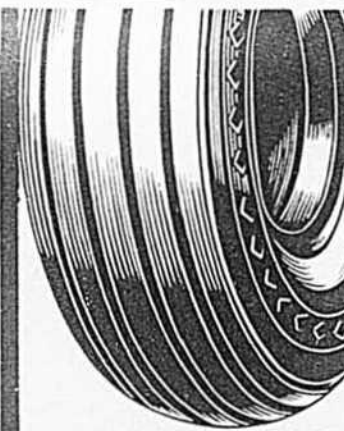


## NYLON SURE TORQUE

**139<sup>95</sup>** 18,4-34  
équivalence 6 plis

**194<sup>95</sup>** 18,4-38  
équivalence 6 plis

**Pneus jumelés pour une meilleure adhérence**  
Conçus spécialement pour l'équipement de poids mi-moyen



des sols détremés difficiles,

DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX
7.50-14	4	\$19.95*
9.5L-14	6	\$27.95*
9.5L-14	8	\$36.95*
9.5L-15	6	\$29.95
9.5L-15	8	\$37.95*
11L-15	6	\$49.95
11L-15	8	\$53.95*
11L-15	12	\$68.95*
11L-16	6	\$57.95
11L-16	8	\$67.95

\*SANS CHAMBRE À AIR, \$8 EN SUS

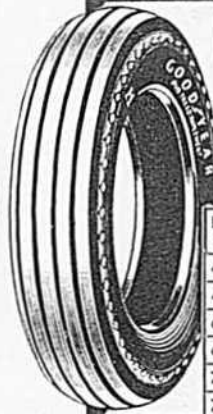
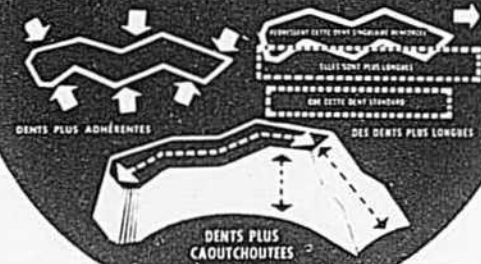


et facilitent la conduite

DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX
4.00-15	4	\$13.95
5.00-15	4	\$15.95
5.50-16	4	\$17.95
6.00-16	4	\$19.95
6.00-16	6	\$22.95
6.50-16	4	\$21.95
6.50-16	6	\$25.95
7.50-16	4	\$27.95
7.50-16	6	\$34.95
6.50-18	4	\$27.95
7.50-18	4	\$29.95
7.50-18	6	\$36.95
4.00-19	4	\$16.95

## ZIGZAG

La nouvelle famille Torque des pneus arrière Zig-Zag de tracteur vous assure des dents plus saillantes, plus longues, plus adhérentes et plus caoutchoutées.



## RIB IMPLEMENT

*Idéal pour les charrettes et autre équipement roulant*

- Cinq nervures pour roulement facile sur les sols raboteux
- Les rainures se nettoient d'elles-mêmes

DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX	DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX	DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX
4.00-9	4	\$13.95	7.60-15	8	\$37.95	7.50-16	8	\$36.95
4.00-12	4	\$14.95	6.00-16	4	\$18.95	7.50-16	10	\$43.95
6.70-15	4	\$20.95*	6.00-16	6	\$21.95	7.50-18	4	\$27.95
6.70-15	6	\$25.95	6.50-16	4	\$20.95	7.50-20	6	\$34.95
7.60-15	4	\$26.95*	6.50-16	6	\$25.95	*SANS CHAMBRE À AIR, \$8 EN SUS		
7.60-15	6	\$30.95	7.50-16	6	\$32.95			

## SUPER RIB

Chef de file des pneus avant de Goodyear pour tracteurs agricoles!

- La semelle à trois nervures procure une bonne maîtrise de la direction
- Robuste protège-jante, gage de protection supplémentaire contre les pierres, les racines et les chaumes



DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX	DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX
4.00-12	4	\$16.95	7.50-16	4	\$33.95*
6.00-14	4	\$23.95	7.50-16	6	\$41.95*
6.00-14	6	\$31.95	10.00-16	6	\$94.95*
7.50-15	6	\$48.95	11.00-16	8	\$135.95
6.00-16	4	\$22.95*	7.50-18	4	\$35.95*
6.00-16	6	\$27.95	7.50-18	6	\$42.95*
6.50-16	4	\$28.95	7.50-20	6	\$57.95*
6.50-16	6	\$30.95*	*sans chambre à air, \$8 en sus		

## NYLON POWER TORQUE

- Carcasse nylon 3-T, gage d'une plus grande robustesse
- Dents à angles multiples permettant une meilleure adhérence



DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX	DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX
9.5-16	4	\$ 58.95	16.9-28	6	\$179.95
14.9-24	6	\$134.95	16.9-30	6	\$176.95
16.9-24	6	\$161.95	18.4-30	6	\$219.95
13.6-26	4	\$107.95	23.1-30	8	\$589.95
13.6-26	6	\$121.95	24.5-32	10	\$659.95
12.4-28	4	\$ 99.95	18.4-34	6	\$224.95
13.6-28	4	\$109.95	15.5-38	6	\$184.95
13.6-28	6	\$121.95	18.4-38	6	\$285.95
14.9-28	6	\$146.95	18.4-38	8	\$349.95

CONÇU POUR LES PUISSANTS TRACTEURS MODERNES!

## Nous avons les TIMBER TORQUE

**Pneus pour travaux forestiers à protection Steelguard**

Pour plus de renseignements, écrire à :  
The Goodyear Tire & Rubber Company of Canada, Limited  
3050 Lakeshore Blvd. W., Toronto, Ontario M8V 1K4

## INDUSTRIAL SURE-GRIP

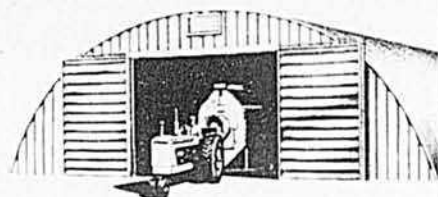
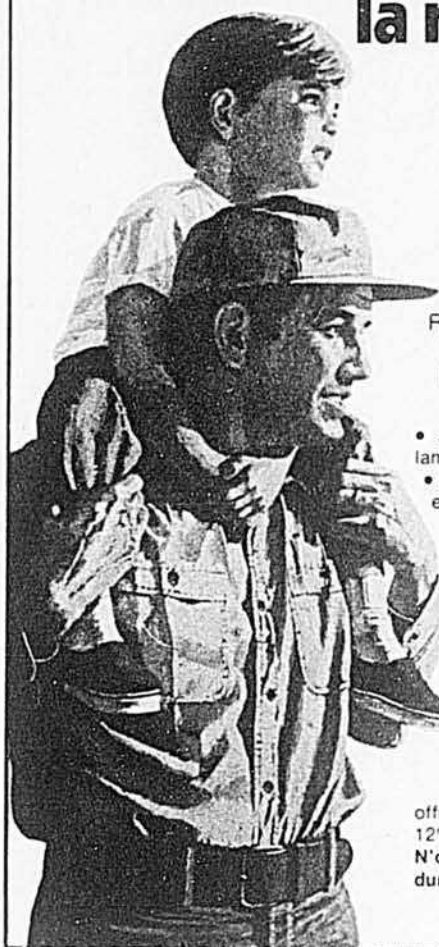
Les dents à recouvrement assurent une meilleure adhérence et les lignes latérales sont gages d'une plus grande robustesse. C'est le pneu idéal pour le fauchage et autres travaux du genre. Il convient à merveille aux tracteurs utilisés sur la grand-route ou dans les champs.



DIMEN-SIONS	PLIS	PRIX
14.9-24	6	\$144.95
16.9-24	6	\$174.95
16.9-24	8	\$199.95
16.9-28	6	\$194.95
16.9-28	8	\$221.95
18.4-28	12	\$349.95

**CHEZ TOUS LES DÉTAILLANTS PARTICIPANTS GOODYEAR ET À TOUS LES CENTRES GO**

# "Elle sera tout aussi solide lorsque tu prendras la relève, fiston."



La structure Curvet de Behlen-Wickes. Robuste, durable, construite pour donner des années de satisfaction, elle présente les caractéristiques suivantes exclusives à Behlen-Wickes:

- acier galvanisé de forte épaisseur formé par laminage en panneaux résistants aux contraintes;
- caoutchouc éponge interposé entre les semelles et la fondation et entre les murs de bout et la toiture incurvée pour bien isoler l'intérieur contre l'humidité;
- joints de panneaux scellés avec du caoutchouc Butyl inaltérable pour assurer l'étanchéité maximale de la structure;
- persiennes réglables standard dans tous les murs de bout non fenêtrés;
- boulons robustes de 3/4" avec rondelles en nylon permanentes;
- semelle continue en acier à section en U ancrée par tire-fonds à la fondation éliminant la corrosion entre l'acier et le béton.

Vous avez un choix de 4 structures cintrées dans des largeurs de 38', 40', 51' et 68'. (Notre modèle conçu pour l'entreposage des céréales offre une hauteur d'entreposage pouvant atteindre 12'.)

N'oubliez pas qu'une structure Behlen-Wickes, ça dure.



**PREFABEC INC.**

1710, avenue Pothier  
Montréal, Québec

Prière de fournir de plus amples renseignements à:

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_ ZONE POSTALE \_\_\_\_\_

TELEPHONE \_\_\_\_\_ DIRECTIONS \_\_\_\_\_

B2660-C

BA 8/73

## DIRECTION DES VENTES Grand fabricant d'équipement de ferme

Remarquable occasion au domaine de la vente pour une personne orientée vers l'agriculture, dans l'établissement et la supervision d'une organisation de concessionnaires d'équipement agricole dans le Québec. Doit être bilingue. Diplôme désirable, mais non essentiel. Des connaissances techniques de l'équipement agricole sont un avantage. Le candidat choisi sera assuré des conseils et de l'appui sans réserve du siège social. Salaire, commission et boni, excellents avantages sociaux. Immédiatement. Envoyer le curriculum vitae de façon entièrement confidentielle à:

T. J. Higgins, vice-président (ventes)

**BADGER NORTHLAND INC.**

Filiale de Massey Ferguson

Kaukauna, Wisconsin 54130



voire même décevants. La raison principale de telles difficultés, c'est que l'Office et ses agences successives de vente n'ont pas réussi, jusqu'en 1957, à exercer une emprise physique suffisante sur les livraisons de porcs faites directement aux abattoirs. Il en résultait d'acceptables injustices dans l'approvisionnement des petits abattoirs, de même que dans la détermination des prix payés à certains groupes de producteurs de porcs.

Intervenant une fois de plus, le gouvernement ontarien chargea alors l'Office d'installer un système qui "protègerait les intérêts minoritaires et qui fonctionnerait pour le bien commun de tous les intéressés..."

C'est pour exécuter ce mandat que l'Ontario Hog Producers' Marketing Board adoptait en 1958 un système de téléscripneur que venait de mettre au point la compagnie de téléphone Bell.

En quoi consistait ce nouveau système? Voici la description qu'en faisait en 1965 un sous-comité d'étude du Québec qui s'était rendu en Ontario pour y examiner sur place l'activité du Hog Producers' Marketing Board, dont le fonctionnement et les résultats du système de vente des porcs par télétype. (Ce sous-comité, composé des agronomes Jean Desjardins, Georges Mayrand et René Monette, était mandaté par le Comité de commercialisation du porc qui avait été institué en décembre 1964 par la Régie des marchés agricoles du Québec).

Le système ontarien se composait en 1965 d'un télétype principal situé à Toronto, dans le bureau du Hog Producers' Marketing Board, d'où partaient toutes les offres de vente de porcs, et de 18 télétypes-acheteurs. De ces 18 télétypes-acheteurs, 17 étaient situés dans des abattoirs (dont 16 en Ontario et un à Hull, au Québec) et le dix-huitième était installé au bureau même du Marketing Board, à Toronto, ce dernier télétype représentant les petits acheteurs qui abattaient moins de 1% des porcs commercialisés en Ontario. Ce même télétype recevait aussi les offres d'achat des abattoirs du Québec désirant se procurer des porcs ontariens.

A ce moment-là, il y avait en Ontario 45 centres d'assemblage de porcs, (il n'y en a aujourd'hui que 28) dont 9 reliés par télétype au

Marketing Board, les autres communiquant avec cet Office par téléphone. Chacun de ces centres était muni d'une balance pour peser les porcs mis en vente, pesée nécessaire pour vérifier ultérieurement le rendement des porcs vivants en porcs abattus.

Assistons maintenant à une vente de porcs par télétype. Il s'agit d'une vente à l'enchère, avec cette différence (comparativement aux enchères traditionnelles) que la première offre commence avec un prix maximum, les offres successives se faisant à prix déclinants.

Voici donc qu'un groupe de porcs est mis en vente par le télétype principal. Sur chaque télétype-acheteur apparaissent les données suivantes:

la date; l'heure; le lieu géographique de l'offre; le numéro du lot; le nombre de porcs en cause, le prix maximum demandé pour une qualité déterminée.

A compter de ce moment, "le préposé au télétype principal fait dérouler un ruban qui a été perforé selon une échelle déclinante de cinq cents par point. Il y a un écart de un dollar entre le maximum et le minimum. C'est l'Office qui choisit

le prix de départ de l'enchère, à la lumière des cours nationaux et internationaux. L'office apparaît sur tous les télétypes des acheteurs en même temps. Lorsqu'un acheteur voit apparaître le prix qui lui convient, il presse le bouton et, à ce moment, les porcs lui appartiennent si personne d'autre ne l'a devancé.

Dès qu'un premier acheteur a pressé le bouton, la machine entre en circuit fermé. Une lumière rouge signale sur le panneau du télétype principal la lettre indicative de l'acheteur. Les opérations subséquentes se font exclusivement entre l'acheteur et le bureau de l'Office de commercialisation. La transaction terminée, le télétype principal annonce le prix d'achat de ce groupe de porcs à tous les abonnés du système de télétype, mais sans divulguer le nom de l'acheteur.

Trois explications restent à donner pour compléter ce résumé:

1— Si les prix déclinent de un dollar les cent livres sans qu'il y ait eu achat, la mise en vente est close et ce groupe de porcs sera offert plus tard.

2— Au moment où un lot de porcs est offert en vente, ces porcs n'ont pas encore été classés. Le

prix demandé par le télétype principal correspond à une qualité définie (qui s'exprime aujourd'hui par l'indice 100) et l'acheteur offre un prix correspondant à cette qualité. Le prix que paiera l'acheteur sera cependant conforme au classement de ces porcs, selon un barème préalablement établi pour les porcs de chaque qualité ou indice.

3— Tout paiement effectué à un producteur de porcs doit être accompagné d'un rapport, lequel spécifie la quantité de porcs de chaque qualité, le ou les prix payés et le détail des frais de service imposés par la section locale (local board) de l'Ontario Hog Producers' Marketing Board.

Tel était en gros, en 1965, le fonctionnement du système ontarien de vente des porcs par télétype. Encore faut-il mentionner que le producteur devait payer à l'Office un prélevé de 35 cents pour chaque porc vendu (prélevé qui serait aujourd'hui d'environ 40 cents).

### Le système a des avantages

En 1965, après sept années d'utilisation du système de vente des



## La chaîne JUTRAS, la chaîne que vous cherchez

Quand vous cherchez à vous faire une idée sur un nettoyeur d'étable, regardez sa chaîne. C'est elle qui fait le nettoyeur.

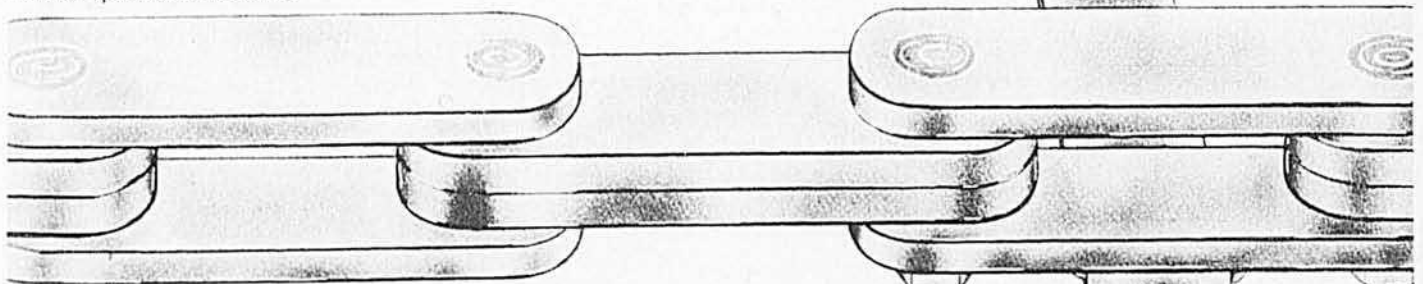
Jutras est fier de celle qui sort de ses usines de Victoriaville. Vous la reconnaîtrez à ses mailles parallèles, facilement démontables; l'illustration ci-dessous vous fait voir son apparence et sa simplicité.

Mais c'est à l'usage que vous l'apprécierez. Elle est faite du meilleur acier canadien. Non seulement elle est la plus robuste, mais elle est celle qui promet de durer le plus longtemps. Non seulement elle nous a valu des clients satisfaits, mais nous travaillons sans cesse à l'améliorer.

Encore dernièrement, nos ingénieurs ont mis au point un nouveau procédé de fabrication, toujours pour lui donner ce surcroît de résistance et ces années supplémentaires de service que vous cherchez.

## Jutras connait ça...!

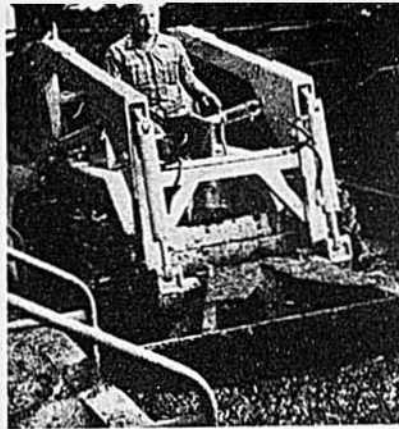
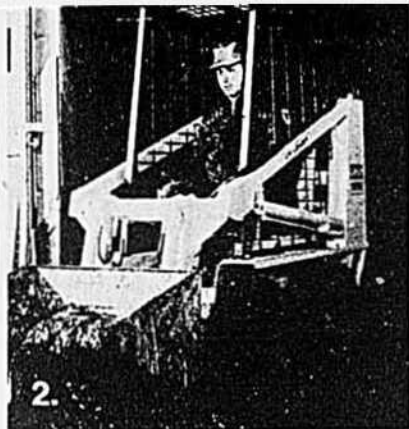
Savez-vous que le prix de la chaîne Jutras et du nettoyeur d'étable Jutras est raisonnable et qu'il défie toute concurrence? Vous serez sage de demander nos prix avant de prendre une décision.



La Compagnie  
Jutras Limitée  
Victoriaville, P.Q.



Jutras a été un pionnier dans la fabrication des nettoyeurs d'étable et il est encore là parce que la qualité de ses produits n'a jamais fait défaut. Vous pouvez aller à Jutras en toute confiance et vous devez aller à Jutras pour plus de sûreté.



## Case...le supermarché des chargeurs.

Si vous n'y trouvez pas la solution vous ne la trouverez probablement pas ailleurs.

Où avez-vous le plus de chances de trouver les meilleurs chargeurs? Chez votre concessionnaire Case!

Evidemment, car qui d'autre a un tel choix de chargeurs?  
A savoir:

1. NOUVEAU chargeur compact Case 14-16 ch. Bon pour toutes les corvées. Benne de 6.2 pieds cube. Puissance de levage 600 lb.

2. NOUVEAU chargeur Uni-loader compact 1816. A peine 35 pouces de large, se glisse avec facilité dans vos parcs ou étables. 4 roues motrices, véritable boîte hydrostatique.

3. Chargeur Uni-Loaders 30, 37 ou 40 ch. Vire sur place. Remarquable adhérence. Jusqu'à 1700 lb. de charge nominale.

4. Elévateurs à fourche prévus pour travailler en terrains défoncés. 3 modèles: 4000, 5000, 6000 lb de puissance de levage à 28 pi.

5. Chargeurs agricoles David Brown. Les tracteurs David Brown de 41 à 65 ch font des chargeurs idéals grâce à leurs formes compactes.

6. Chargeur agricole Case modèle 70 pour tracteurs Case de 78 à 122 ch. Lève 1950 lb. à 10½ pieds.

7. NOUVEAU chargeur à grande hauteur Case 75. Idéal pour le foin. Pousseur à commande hydraulique.

8. Deux puissances de chargeurs à chenilles pour les travaux exigeant une bonne adhérence. Jusqu'à 4500 lb. de levage.

9. Chargeur articulé W14 à tout faire. Lève jusqu'à 15,200 lb. Capable de manoeuvrer dans les endroits les plus restreints. Très apprécié par les éleveurs de bétail.

10. Chargeurs à la robustesse "industrielle" . . . jusqu'à 4000 lb. de levage. Inverseur par boîte synchro ou hydraulique. Excellent pour les parcs à bestiaux.

Vous connaissez vos besoins particuliers de chargement. Case vous aidera à bien les résoudre.

J I Case Company — Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton.

J I Case  
A Tenneco Company



*on fait ce qu'il faut.*

**Case**

## La spécialisation en tracteurs de Case vous offre Achat, Bail, Location.

### QUÉBEC

**Alma**  
J. M. Tremblay  
R.R. 2  
Canton Delisle  
418-662-9528

**Chicoutimi**  
Couture & Bergeron Ltée  
2147 boul. Talbot  
418-549-2363

**Drummondville**  
J. A. Simard  
R.R. 4, Drummondville  
819-472-2507

**Joliette**  
D. Roy & Fils Ltée  
499, rue Visitation  
514-861-5312

**Louiseville**  
Équipement Malbeuf Inc.  
771, Boulevard, E.  
819-228-4592

**Plaisance**  
Garage L. Ménard  
Cité Papineau  
819-427-6448

**Rimouski**  
Rimouski Tractors Inc.  
19, boul. Ste-Anne  
418-723-4545

**Sherbrooke**  
Linda Payeur Inc.  
R.R. 4, Sherbrooke  
819-569-7483

**Ste-Angele de Merici**  
Roland Pigeon Enrg.  
Cité Rimouski  
418-775-4229

**St-Anicet**  
Caza Supplies & Service  
Cité Huntington  
514-264-2388

**St-Camille**  
Georges Alexandre  
Cité Bellechasse  
418-595-2327

**St-Celestin**  
Charles Lafond  
Cité Nicolet  
819-229-3560

**St-Damase**  
Honoré Palardy  
Cité St-Hyacinthe  
514-797-3325

**St-Georges Est**  
Garage F. Côté Enrg.  
34, boul. Lacroix  
418-228-2001

**St-Hugues & Ste-Rosalie**  
Garage P. A. Fontaine Inc.  
Cité Bagot  
514-794-2123

**St-Janvier**  
La Cie de Tracteurs &  
d'Équipements Ltée  
86, boul. Labelle  
514-430-3157

**St-Leonard**  
Léopold Verreault  
Cité Portneuf  
418-337-7159

**St-Prime**  
Lamontagne Equipement  
Enrg.  
Cité Lac St-Jean  
418-251-3210

**St-Simon**  
Riou Machineries Inc.  
Cité Rimouski  
418-738-2868

**Ste-Anastasia**  
Elphège Boissonneault  
Cité Mégantic  
819-389-5793

**Ste-Anne de la Perade**  
Lafrenière Tracteurs Enrg.  
Cité Champlain  
418-352-2446

**Ste-Christine**  
Denis Laliberté  
Cité Bagot  
819-858-2717

**Ste-Claire**  
Edouard Audet  
Cité Dorchester  
418-883-3926

**Ste-Marguerite**  
Dorchester Equipement  
Cité Dorchester  
418-935-3336

**Theftford Mines**  
Ber-Vac Enrg.  
Rang A, R.R. 3  
418-335-7589

**Trois-Pistoles**  
Garage Henri Rousseau  
Cité Rivière du Loup  
418-851-3842

**Vallee Jonction**  
Clément Vachon Enrg.  
Cité Beauce  
418-253-5397

**Victoriaville**  
André Girouard  
60, rue du Filtré  
819-752-4248

### ONTARIO

**Casselman**  
L. E. Brisson  
Cité Russell  
613-764-2962

porcs par télétype, on pouvait déjà conclure que ce système avait plusieurs avantages.

Le nouveau système avait permis d'éliminer le régime des bonis aux camionneurs et aux acheteurs ambulants. (Depuis 1958, tous les camionneurs sont engagés et payés directement par l'Office des producteurs). Le nouveau système avait permis à l'Office de rationaliser les transports.

Le nouveau système avait permis d'établir un marché ouvert et de libre concurrence. Il en était résulté l'élimination des décisions arbitraires et du favoritisme, à l'avantage de nombreux petits acheteurs. Il semble bien que l'objectif ait été atteint d'assurer l'égalité des prix payés dans les diverses régions de l'Ontario, de même que l'égalité des prix payés à tous les producteurs individuels d'un même marché.

D'après le Hog Producers' Marketing Board, la vente des porcs par télétype a fortifié la concurrence entre les acheteurs, maintenu les prix au-dessus des prix courants aux Etats-Unis et dans l'Ouest du Canada, a souligné l'organisme de commercialisation de la nécessité de répartir les porcs entre les acheteurs faisant des offres identiques et, enfin, a permis la tenue d'un registre permanent et exact de toutes les transactions en protégeant constamment l'identité des acheteurs.

C'est un fait que, dès 1965, les producteurs de porcs de l'Ontario étaient en majorité satisfaits du système de vente par télétype.

### Au Québec, on se prépare...

C'est aussi un fait qu'au Québec les producteurs de porcs ne sont pas du tout satisfaits du système actuel de commercialisation.

On a vu précédemment que la Régie des marchés agricoles du Québec avait institué en décembre 1964 un "Comité d'étude de la commercialisation du porc au Québec". La même régie instituait en septembre 1969 un autre "Comité d'étude de la mise en marché du porc au Québec". Créés à cinq ans d'intervalle, ces deux comités d'étude avaient un mandat similaire et tous deux ont signalé de nombreuses réformes à effectuer pour le mieux-être de l'industrie porcine du Québec.

Ces deux comités d'étude auront conclu, en 1970 comme en 1965, à l'impérieuse nécessité d'instituer au Québec un organisme provincial de commercialisation du porc. Or, Da-

me Rumeur se plait à dire qu'un référendum aura bientôt lieu au Québec à ce sujet (d'ici l'automne) et que les intéressés voteront massivement en faveur d'un tel organisme.

Et après? A supposer que d'ici quelques mois ou un an naisse au Québec un Office des producteurs de porcs, on peut être certain que cet organisme aura beaucoup de pain sur la planche, qu'il devra se donner un échéancier et s'imposer des priorités. Or, tout porte à croire que l'une des priorités d'un tel organisme sera de rationaliser le transport des porcs au Québec.

Il est rumeur qu'un Office de producteurs établirait un certain nombre (une quinzaine?) de postes d'assemblage dont chacun pourrait grouper les porcs produits dans un rayon d'une cinquantaine de milles. Le producteur de porcs n'aurait à payer des frais de transport que pour la distance entre sa ferme et le poste voisin d'assemblage. L'Office s'efforcera ensuite de rationaliser le transport des porcs entre ces postes d'assemblage et les abattoirs. Voilà qui pourrait contribuer au Québec, tout autant et peut-être plus encore qu'en Ontario, à diminuer des pertes de poids et de qualité des porcs, à mieux assurer l'approvisionnement des divers abattoirs, et à égaliser les prix payés aux producteurs de porcs des diverses régions de la province.

Mais tout cela présuppose la mise en oeuvre, sous l'égide d'un Office québécois de commercialisation, d'un système de vente des porcs par télétype, ce dont profiteraient les producteurs, les conditionneurs et les consommateurs de porcs. □



"Tu viens de quelle réunion?"

**7,000 lb\* de traction**



**sur 4 roues motrices!**



**le 1370**



**WHITE OLIVER**

Grâce à ses 4 roues motrices, le 1370 WHITE OLIVER possède vraiment la puissance de traction des tracteurs plus lourds.

Livre pour livre, il ne rencontre aucune concurrence.

Racé comme tous les tracteurs WHITE OLIVER, il possède un moteur diesel à injection directe de 65 H.P. ; un embrayage double avec levier séparé pour la prise de force complètement indépendante. Sa silhouette est compacte et élégante.

REMARQUE : Le système hydraulique "CONTROLMATIC" est complètement indépendant de la prise de force et de l'embrayage.

VOYEZ-LE, EXAMINEZ-LE, ESSAYEZ-LE CHEZ VOTRE VENDEUR  
WHITE OLIVER FÉDÉRÉE.



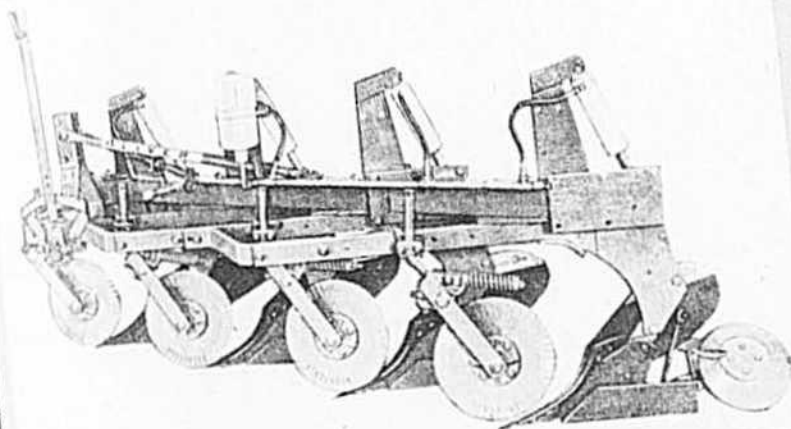
**COOPÉRATIVE**

SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE

# LA 344-HAR



## L'OUTIL IDÉAL EN SOL DUR ET ROCHEUX!



- Des cylindres hydrauliques retournent automatiquement les bases sous terre, une fois l'obstacle passé. Plus de marche arrière, donc économie de temps et d'argent.
- Haut dégagement sous le châssis principal de la 344-HAR: 29 1/2 pouces.
- Châssis robuste construit pour les tracteurs dont la puissance varie de 30 à 80 H.P.
- Bras de jauge — Changement rapide et sans effort de largeur de coupe.

La 344-HAR OLIVER c'est vraiment "L'OUTIL" en terrain dur et pierreux.

EN VENTE PARTOUT AU QUÉBEC, CHEZ LES CONCESSIONNAIRES FÉDÉRÉE WHITE OLIVER.

### FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

1055 OUEST, RUE DU MARCHÉ CENTRAL, MONTRÉAL, QUÉBEC

**DISTRIBUTEURS DEMANDÉS**  
Franchises disponibles



- \* Réservoirs - vacuum  
Modèles V-1180, V-1500, V-2250
- \* Epandeurs (fumier liquide)  
Modèles S-1400, S-2250, S-3250
- \* Pompes (fumier liquide)
- Capacités: 6', 8', 10', et 12'
- \* Nettoyeurs d'étable et chaîne

Territoires exclusifs disponibles.  
Téléphoner ou écrire à:  
**THE CALUMET COMPANY INC.**  
Algoma, Wisconsin 54201. Tél.: 414-487-5251

**MAISONS MOBILES**



C.M. Sports, Inc. est dépositaire autorisé des maisons mobiles • Oakbrook • Atco • Buddy • Safeway • Commodore.

Ces maisons mobiles sont idéales pour ceux qui veulent s'établir sur la terre paternelle, s'installent en une journée. Se déménagent facilement. Pamphlets couleur gratuits sur demande. Ecrivez à:

**C.M. SPORTS INC.**

319 Boul. Labelle,  
Ste-Thérèse, Qué.  
Tél.: 435-1948

179 Boul. Miljour  
Val d'Or, Qué.  
Tél.: 825-5611

**Muscles puissants  
comme ceux-ci**

en 5 min. seulement par jour



Un livret gratuit présente le moyen rapide de développer des bras "d'acier", des mains puissantes, des épaules plus larges, une poitrine plus bombée et des jambes plus musclées. Pas de poids ni d'haltères; nul exercice fatigant. Les photos présentent par étapes le concept isotonique et isométrique d'une nouvelle invention: Bullworker. Inventé en France et utilisé avec enthousiasme, ce système est maintenant disponible au Canada. **DEMANDEZ VOTRE LIVRET GRATUIT,** sans obligation de votre part.

**BULLWORKER SERVICE** Dépt. BA-83

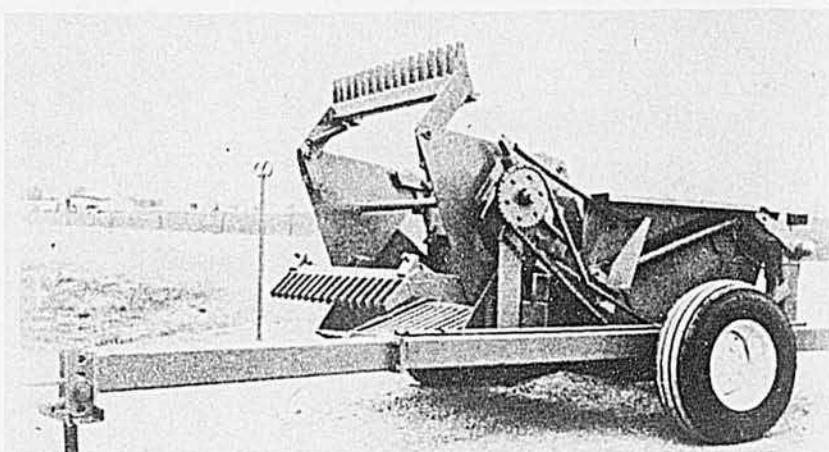
94 Crockford Blvd.,  
Scarborough, Ont.

Veuillez m'envoyer au plus tôt, sans obligation, le livret illustré gratuit qui montre comment développer des muscles puissants en quelques minutes seulement par jour. (En lettres moulées)

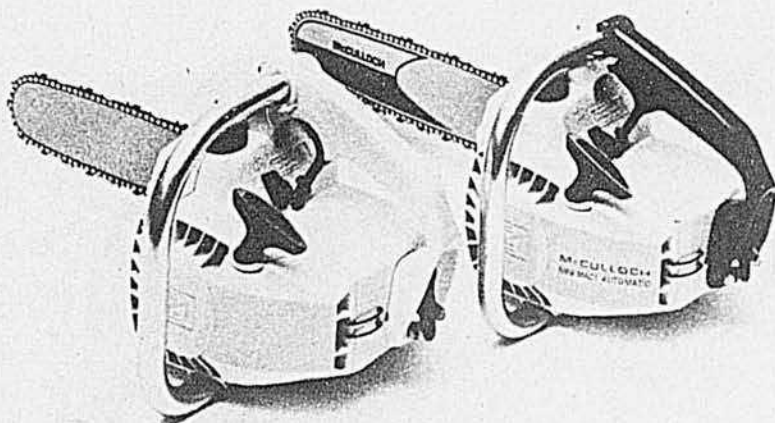
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

©Omniprise Ltée.

nouveau c'est nouveau c'est  
c'est nouveau  
nouveau c'est nouveau c'est  
c'est nouveau c'est nouveau



La Crown Rotary est une robuste cueilleuse ou ramasseuse de roches de la J. F. Farm Machinery Ltd., à trémie de 3,200 à 4,000 livres. Elle travaille sur une bande de 60 pouces et la hauteur de déchargement de la trémie à basculement automatique est de 40 pouces. Un embrayage de type automobile est prévu pour la position de transport. La Crown Rotary demande un tracteur de 40 chevaux et plus pour bien travailler, et sa vitesse de travail est de 3 à 5 milles à l'heure. Elle pèse 3,850 livres.



"La scie pour tous": c'est ainsi que la maison McCulloch qualifie sa scie à chaîne Mini-Mac I, y compris la Mini-Mac I automatique, dont la conception même s'adapte à la petite propriété. Elle peut trancher en 5 secondes des billes de 6", et couper des billes de deux fois la longueur de sa barre. Elle est toutefois légère: 6.9 lb pour la Mini-Mac I et 7.0 lb pour la Mini-Mac I automatique (unité motrice seulement). Le modèle automatique est à huileur automatique de barre et de chaîne.



Manoeuvrabilité, dégagement au sol, longue durée sans défaillance, fonctionnement sûr, tels sont les avantages que signale New Holland dans ses épandeurs à lumier des modèles 213 et 328, les plus petits de ses épandeurs de forte capacité à entretien minimal, offerts en six modèles. Les deux possèdent les mêmes caractéristiques, sauf le poids, la capacité, la longueur et les accessoires facultatifs. Les deux fonctionnent à 540 tours-minute à la prise de force. Le modèle 213 est de 108 minots; le 328, de 138 minots; le premier, de 71 pieds cubes; le second, de 88.

(suite à la page 43)

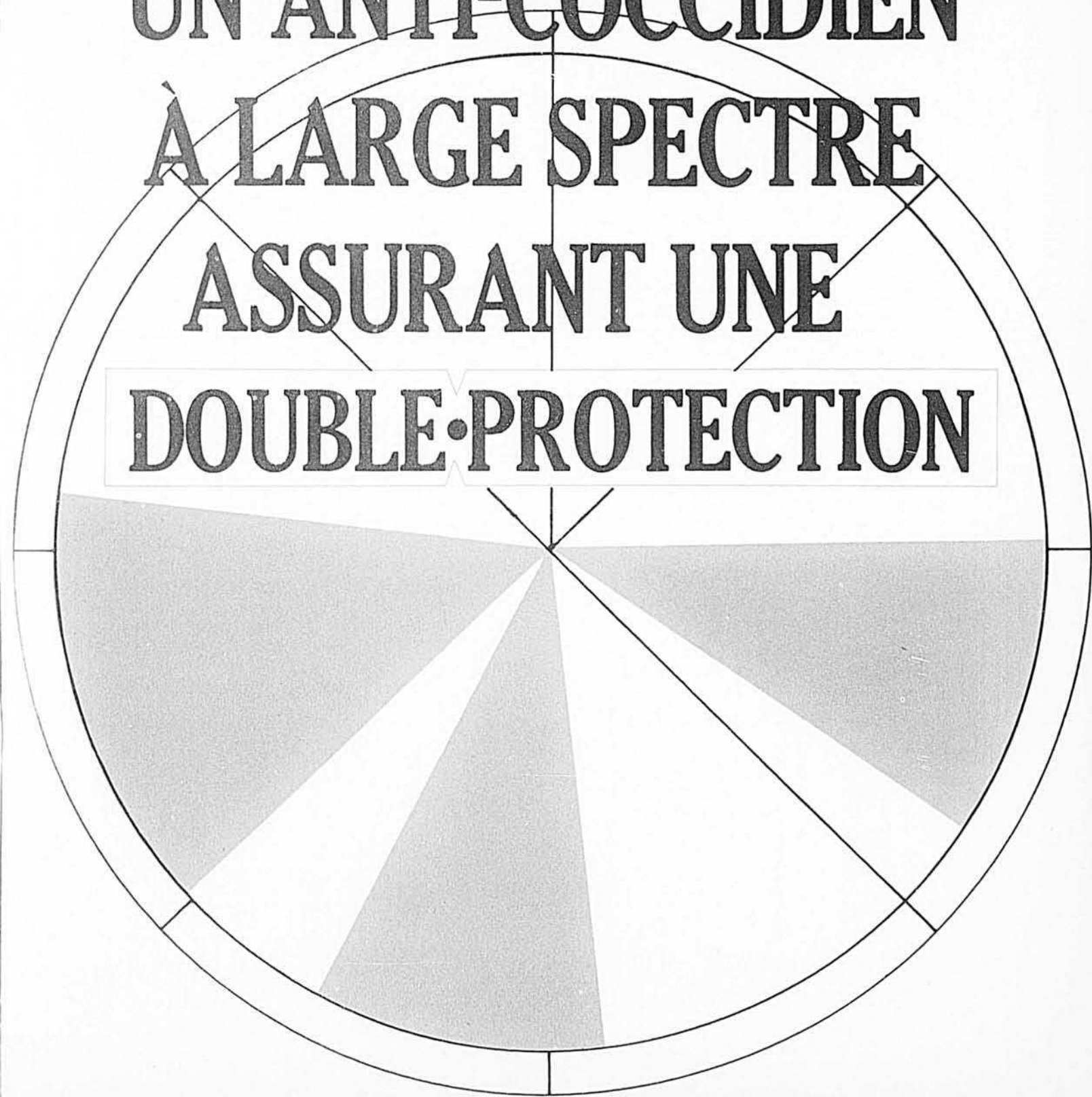
**Maintenant...pour vos  
moulées de poulets de grill**

**UN ANTI-COCCIDIEN**

**À LARGE SPECTRE**

**ASSURANT UNE**

**DOUBLE-PROTECTION**



# UN NOUVEAU PRODUIT, SEUL EN SON GENRE

# ROBENZ®

ROBENIDINE

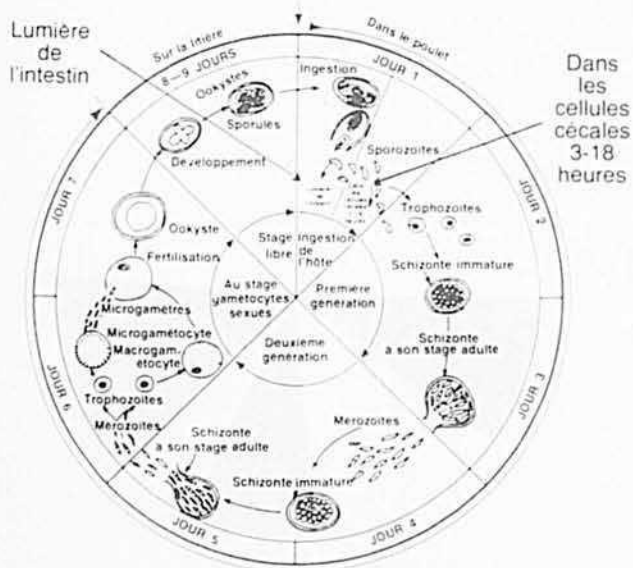
## le nouveau anti-coccidien à large spectre assurant une double protection, maintenant mis en marché par Cyanamid, surpasse tous les anti-coccidiens présentement disponibles pour poulets de grill et poulets à frire.

La Compagnie American Cyanamid a fait oeuvre de créateur dans le développement des anti-coccidiens pour les moulées de volaille en présentant MEGASUL®, un nitrophénide. Par une recherche soutenue, leurs chercheurs en sont arrivés à la découverte d'un produit chimique tout à fait nouveau, remarquable par son activité anti-coccidienne: ROBENZ® Robénidine.

ROBENZ a été mis à l'épreuve à l'échelle mondiale. Depuis octobre 1971, ce produit est commercialisé en Grande-

Bretagne. Plus de 150 millions de poulets de grill, dans ce pays, et 650 mille aux États-Unis ont été traités avec ROBENZ, expérimentalement dans les champs, dans des conditions identiques, c'est-à-dire par intégration, l'action d'adjoindre à l'activité propre d'une entreprise les activités qui s'y rattachent dans le cycle de la fabrication d'un produit.

Voici comment agit la double protection du produit ROBENZ dans les élevages de volaille.



### L'ACTION DE ROBENZ

L'action coccidiostatique initiale de ROBENZ diminue la multiplication des coccidies et les empêche d'endommager l'intestin des oiseaux. L'action coccidicide (action plus lente) tue les coccidies diminuant ainsi la contamination de la litière.

### UNE DOUBLE PROTECTION

ROBENZ possède un mode d'action double. Il diminue la multiplication et tue les coccidies en stades de développement (la première et la deuxième génération de schizontes) et durant le stage de reproduction sexuelle (les gamétocytes). ROBENZ est à la fois anti-coccidien (prévent) et coccidicide (tue), attaquant les coccidies à trois stades de développement.

Le mode d'action double de ROBENZ signifie que les coccidies ne peuvent pas endommager le tractus intestinal des oiseaux. Par conséquent, les oiseaux n'élimineront pratiquement plus d'ocystes. Donc, pas de concentration d'ocystes dans la litière.

La double protection de ROBENZ diminue le risque d'une éclosion de coccidiose dans le cas où les oiseaux deviendraient "stressés"; ils consommeraient moins de nourriture durant quelques jours, dans un tel cas.

Cette double protection de ROBENZ est également importante afin de réduire la possibilité d'infection de coccidiose durant la période de finition des oiseaux.

### PROTECTION À LARGE SPECTRE

ROBENZ est très efficace contre toutes les six espèces importantes de coccidiose (d'importance économique, il va sans dire) causées par le genre *Eimeria*:

*E. tenella*

*E. maxima*

*E. mivati*

*E. necatrix*

*E. brunetti*

*E. acervulina*

La preuve de l'efficacité étendue de ROBENZ a été évaluée sur des élevages en batteries, sur des parquets et dans les champs. Des études effectuées en Australie, au Japon, en Espagne et en Grande-Bretagne, confirment les résultats provenant des États-Unis: ROBENZ fait preuve d'efficacité et de sûreté.

# ROBENZ A SUBI TOUTES LES ÉPREUVES AVEC SUCCÈS

**Études avec des souches de laboratoire:** Dans 14 essais en batteries, des oiseaux furent soumis à une infection sévère avec 6 souches différentes d'*Eimeria*, et, dans un autre essai, avec 8 souches mélangées. ROBENZ a maintenu chez les oiseaux le gain de poids (voir le tableau), a prévenu la mortalité, a réduit les lésions et a complètement prévenu la production d'ookystes, à l'exception d'un petit nombre de *E. maxima*.

**Études avec des souches indigènes (régionales):** Des expériences ont été conduites en batteries pour éprouver l'efficacité de ROBENZ contre 95 souches provenant de 32 isollements et représentant 6 espèces pathogènes d'*Eimeria*. La dose infectante était suffisante pour diminuer de 50% le gain en poids des oiseaux non traités. ROBENZ a permis des gains de poids égaux aux oiseaux non infectés et a réduit de 95% à 100% la production d'ookystes.

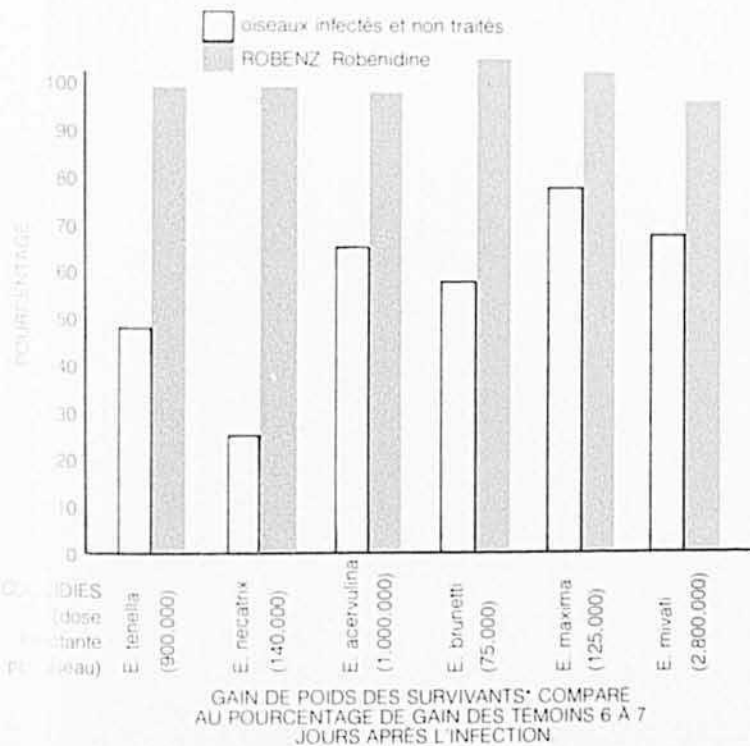
**Études d'élevages consécutifs (en rotation):** L'élevage en rotation de 5 troupeaux de 2,000 oiseaux (4 parquets de 500), sous traitement dans des poulaillers contaminés, sans changement de litière, a révélé que ROBENZ a maintenu une performance à un niveau plus élevé qu'un autre anti-coccidien populaire (voir le tableau). La production d'ookystes fut élevée et de nombreuses lésions furent observées chez les oiseaux traités avec l'anti-coccidien concurrent. On n'a pas trouvé de lésions ou d'ookystes chez les oiseaux traités avec ROBENZ.

Des recherches supplémentaires ont révélé que la contamination de la litière fut réduite ou éliminée dans des parquets où les oiseaux avaient été traités avec ROBENZ. Une vérification additionnelle de son efficacité a révélé que les oiseaux traités avec ROBENZ dans le cinquième essai n'ont développé que peu ou pas d'immunité. ROBENZ avait empêché l'évolution d'infections de coccidiose. De plus, on n'a recueilli aucune trace ou preuve que les coccidies devenaient résistants à la médication répétée de ROBENZ.

**Essais dans les troupeaux commerciaux:** On a complété plus de 30 essais dans les élevages commerciaux de poulets de grill, en comparant ROBENZ avec le programme de prévention de coccidiose actuellement en vigueur dans chaque entreprise. Ces essais comprenaient 650,000 poulets de grill. Ils ont été faits dans les États du Maine, du Delaware, de la Caroline du Nord, de l'Arkansas, du Mississippi et de la Louisiane. Les essais dans le champ se poursuivent dans toutes les régions importantes d'élevages de poulets de grill, en vue d'obtenir de l'information supplémentaire: on veut tenir pour certain que le produit ROBENZ est un anti-coccidien de choix, garantissant la croissance rapide des oiseaux qui deviendront des oiseaux de choix pour le marché.

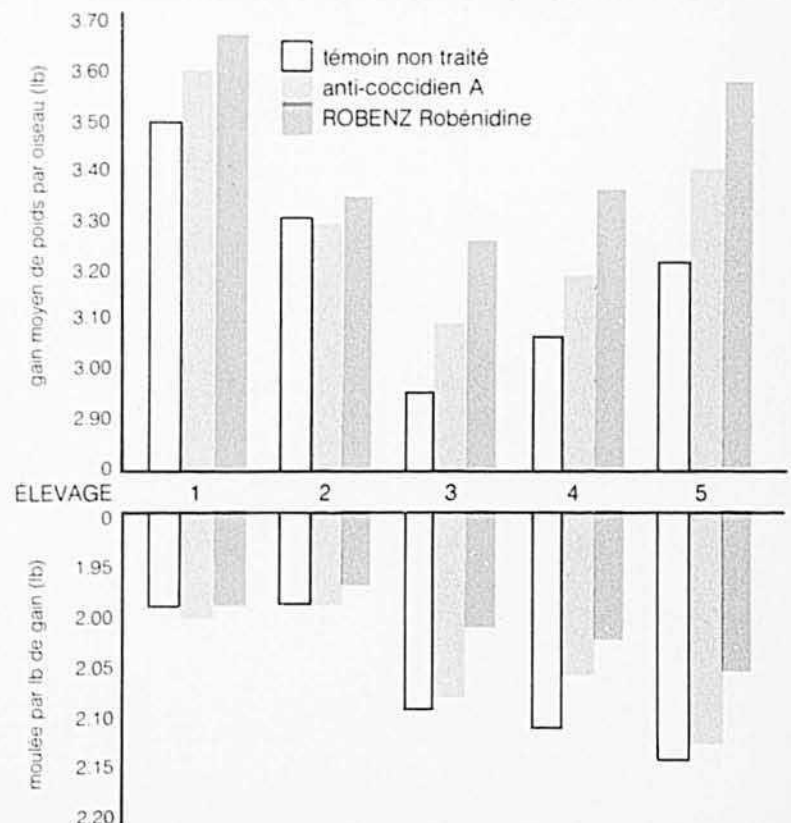
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre représentant de Cyanamid.

## GRANDE EFFICACITÉ DE ROBENZ CONTRE LES SIX SOUCHES DE COCCIDIES DE LABORATOIRE



\*% de mortalité par *E. tenella* et 53% par *E. necatrix*; aucune mortalité dans d'autres groupes.

## ROBENZ SURPASSE L'ANTI-COCCIDIEN DE RÉFÉRENCE (CONCURRENT) DANS CINQ ÉLEVAGES EN ROTATION DANS LES MÊMES CONDITIONS D'ÉLEVAGES COMMERCIAUX



## RÉDUIT AU MINIMUM LA POSSIBILITÉ DE RÉSISTANCE CROISÉE

ROBENZ fait partie d'une nouvelle famille de produits appelés di-amino guanidines. C'est un produit différent de tout autre anti-coccidien sur le marché aujourd'hui. Cette différence, en plus d'une action presque complète contre la production d'ookystes, signifie peu de probabilité de résistance croisée avec les autres anti-coccidiens.

On a trouvé ROBENZ très efficace contre toutes les souches d'*Eimeria* de laboratoire et de champ, résistantes aux autres types commerciaux d'anti-coccidiens (voir le tableau). Il est essentiel de signaler que toutes ces souches avaient subi des épreuves.

### SOUCHES RÉSISTANTES DE COCCIDIES COMPLÈTEMENT SENSIBLES À ROBENZ

Souches résistantes de coccidies	Degré de résistance aux anti-coccidiens				
	A	S	Q	C	ROBENZ Robénidine
<i>E. tenella</i>	élevé	moyen	moyen	moyen	aucun
<i>E. acervulina</i>	moyen	moyen	moyen	—	aucun
<i>E. necatrix</i>	élevé	—	—	—	aucun
<i>E. brunetti</i>	élevé	—	élevé	—	aucun
<i>E. maxima</i>	moyen	—	moyen à élevé	—	aucun

## LA MARGE DE SÉCURITÉ EST ÉTENDUE

Des oiseaux furent servis ROBENZ à 33 fois plus que la dose normale; il n'y a eu aucune mortalité. À 6 fois plus, il n'y a eu aucune réaction adverse quant aux gains de poids, à la conversion alimentaire ou à la mortalité.

Comme dans le cas de tous les additifs, "Les règles ordinaires de préparation" doivent être observées afin de prévenir la contamination des autres moulées.

De la litière contenant ROBENZ, quand employée comme fertilisant du sol, ne cause aucun effet discernable sur la croissance des plantes, et n'apporte pas de résidus.

## RENSEIGNEMENTS SUR LE PRODUIT

**Caractéristiques:** Le pré-mélange médicamenteux ROBENZ contient 6.6% (30 grammes) de chlorhydrate de robénidine par livre dans un mélange de haute qualité de tourteau de soya et d'un véhiculant alimentaire qui assure l'homogénéité (distribution égale) dans la moulée et en rend la manipulation facile.

**Indications:** ROBENZ aide à prévenir la coccidiose causée par *Eimeria mivati*, *E. brunetti*, *E. tenella*, *E. acervulina*, *E. maxima* et *E. necatrix*, dans seulement les poulets de grill ou les poulets à frire.

**Posologie:** Mélanger 1 lb de pré-mélange médicamenteux ROBENZ dans une quantité suffisante de moulée pour obtenir une tonne. Servir continuellement comme la seule ration jusqu'à six jours avant l'abattage. Ne pas employer dans la moulée contenant de la bentonite. Bien nettoyer le mélangeur avant de préparer d'autres moulées.

**Avertissement:** Six jours avant l'abattage des oiseaux, cesser de les alimenter avec de la moulée contenant ROBENZ. Ne pas servir aux pondeuses.

**Présentation:** Le pré-mélange médicamenteux ROBENZ est disponible dans des sacs très épais, composés de plusieurs couches de papier. Ces sacs contiennent 50 lb.

## LES AVANTAGES DU PRODUIT

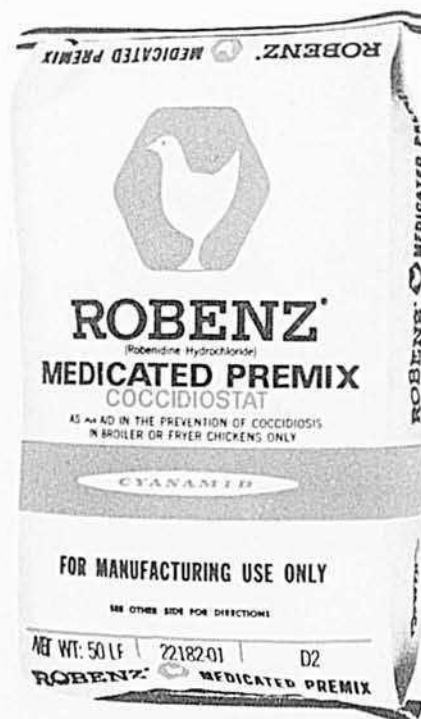
- ROBENZ assure une action double: il est anti-coccidien et coccidicide.
- ROBENZ offre une protection à large spectre contre les six espèces pathogènes de coccidies.
- ROBENZ diminue la possibilité de résistance croisée parce qu'il est un produit différent, seul en son genre.
- ROBENZ possède une marge de sécurité étendue.
- ROBENZ a été servi à 150 millions de poulets de grill en Grande-Bretagne et à 650 mille aux États-Unis; ces poulets de grill avaient été préparés pour le marché.
- ROBENZ est l'anti-coccidien de choix pour la production de poulets de grill à croissance rapide et de haute qualité pour le marché.

CYANAMID

## Cyanamid of Canada Limited

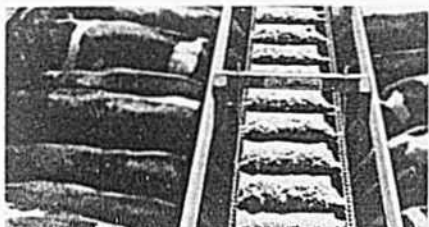
DEPARTEMENT DES PRODUITS POUR LES ANIMAUX

635 ouest, boulevard Dorchester  
Montréal 101, Québec





La fourragère Kemper de modèle Super a été conçue spécialement pour récolter le maïs dans les conditions les plus difficiles, même lorsqu'il est renversé. De ses pièces, 85% sont interchangeables avec le modèle ordinaire. La principale différence entre les deux machines tient au système d'alimentation. Le modèle Super s'installe facilement sur des tracteurs munis de pneus larges. Les fourragères Kemper sont distribuées dans l'Est du Canada par la division agricole de Forano Limitée, de Plessisville.



La nouvelle gamme de systèmes d'alimentation Sure-Feed que met sur le marché Brillion Iron Works comporte des mangeoires de 100 à 180 pieds. Cette série BFV complète les modèles BFH qui commençaient à 20 pieds. Ces systèmes d'énorme capacité et de grande longueur comprennent un panneau d'alimentation de 21 1/2 pouces de largeur, une voie de 7-3/16 pouces de haut, des pignons et une chaîne à rouleaux de forte épaisseur ainsi qu'un déflecteur de nourriture dans la trémie, gage d'une distribution uniforme sur le panneau d'alimentation.

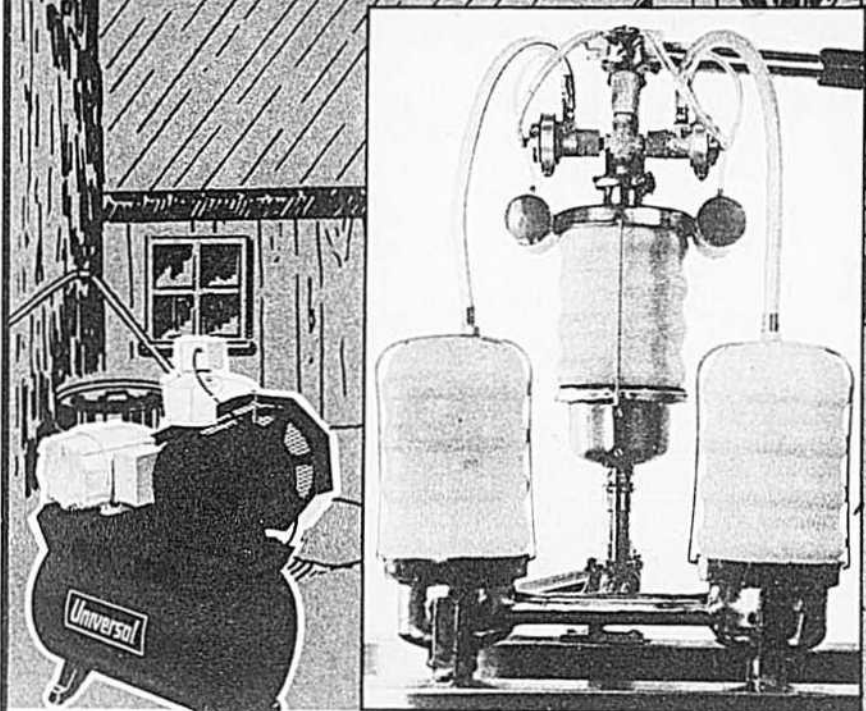


A sa gamme de machines pour les fourrages, la Hesston Corporation ajoute une tête à maïs à un rang destinée à ses moissonneuses de fourrages remorquées. Le fabricant signale notamment la construction extrême-robuste et la fiabilité de cette machine vendue par la Coopérative Fédérée. L'alimentation est nette et dynamique. La commande de faux utilisée a fait ses preuves dans l'andaineuse PT-10. Le profil surbaissé facilite la cueillette des récoltes versées. La tête à un rang s'adapte à la moissonneuse de fourrages Hesston 2000-100 ou 2000-150.

# NOUVEAU!

## EXTRACTEUR DE SÈVE D'ÉRABLE

### COOP Universal



PROPRIÉTAIRES D'ÉRABLIÈRES,

LISEZ attentivement les CARACTÉRISTIQUES ÉPROUVÉES DU TOUT NOUVEL EXTRACTEUR DE SÈVE D'ÉRABLE CO-OP UNIVERSAL.

- ★ Peut aisément extraire la sève de 3,000 entailles.
- ★ Assure un débit de 840 gallons l'heure.
- ★ Fonctionne avec ou sans électricité.
- ★ Facile d'entretien et de réparation.
- ★ Pièces de rechange rapidement disponibles.
- ★ Supports de 52" de longueur sur le bassin-réservoir et la tuyauterie en acier inoxydable.
- ★ Poids total ..... 35 livres.

L'extracteur de sève d'érable CO-OP UNIVERSAL est distribuée exclusivement au Québec par la Coopérative Fédérée de Québec — Pour une information plus détaillée écrivez :

**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**  
SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE 1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, P.Q.  
Je désire obtenir plus de détails sur l'extracteur de sève d'érable CO-OP UNIVERSAL.

NOM .....

ADRESSE .....

## Préparez la récolte

suite de la page 15

son des tonnages plus considérables et souvent des conditions climatiques plus défavorables qu'à la récolte des céréales usuelles.

Les modifications de la moissonneuse-batteuse concernent surtout la plate-forme de coupe qui est remplacée par des becs cueilleurs. Certains manufacturiers fournissent également des accessoires à maïs pour ajouter au batteur, au contre-

batteur et aux organes de nettoyage (grilles en particulier).

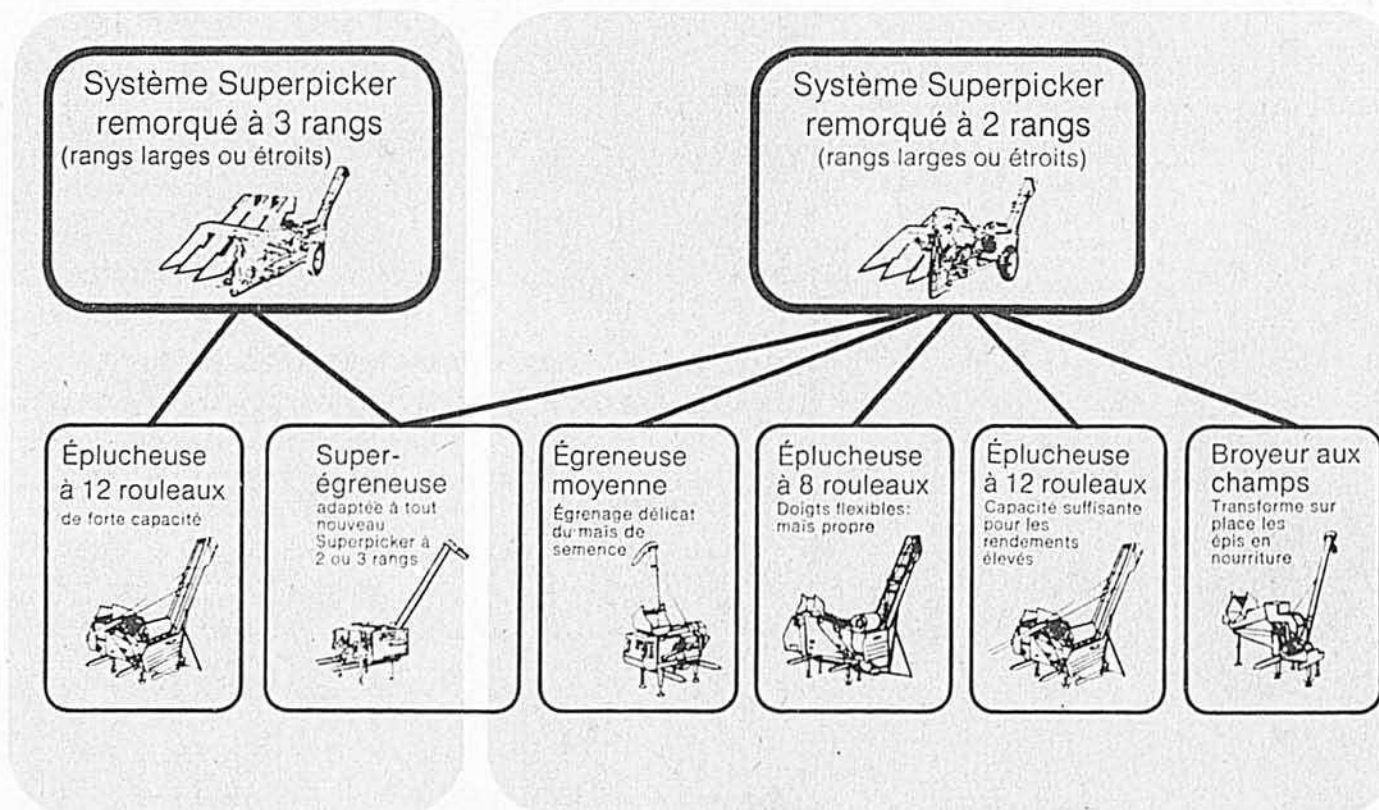
Par ailleurs, lorsque la moissonneuse-batteuse a été préparée pour la récolte du maïs, l'étape suivante concerne les réglages afin de diminuer les pertes. C'est sur ce point qu'une attention particulière doit être apportée tout au long de la récolte du maïs-grain. Les principaux réglages sont:

*Les becs cueilleurs:* leur réglage est identique à celui de la machine précédente. Les pertes de grains provoquées par les cueilleurs varient suivant la maturité

du maïs et peuvent passer de 1% au début de la récolte à 7% à la fin. Les tiges pliées et non relevées par les pointes sont souvent la cause de ces pertes.

*Les organes de battage:* les pertes au battage consistent dans des épis partiellement battus et dans les grains cassés qui réduisent la valeur marchande du grain et compliquent le séchage. Les réglages au battage concernent la vitesse du batteur (400 à 500 tr/m) et l'écartement entre le batteur et le contrebatteur. Les manufacturiers donnent ces réglages dans leur livret

# Plus de maïs est récolté à l'aide de super-ramasseuses New Idea qu'avec toute autre récolteuse



Waterloo, Ontario

Votre tâche devie

d'instructions; cependant, il faut être toujours aux aguets pour modifier les réglages en fonction des conditions particulières du grain. Il est bon de se souvenir que dans du maïs à 35% d'humidité, le pourcentage de grains cassés peut facilement passer de 4% à 8% à cause d'un mauvais réglage des organes de battage.

**Les organes de nettoyage:** les pertes à ce point seront très basses, moins de 1% si les réglages des grilles et du ventilateur sont bien faits.

Si l'on considère qu'une perte de

3 boisseaux/acre sur un rendement potentiel de 100 boisseaux/acre est normal, il s'en suit que l'opérateur expert, qui ne dépasse pas cette marque, vaut \$12.00 à \$15.00 de plus l'heure que l'opérateur moyen qui s'accommode de pertes de 7 à 8 boisseaux/acre.

Une des principales causes de pertes réside dans l'opération à trop haute vitesse de la moissonneuse-batteuse. Une vitesse moyenne de 3 mph semble assez bien adaptée à la récolte du maïs.

Vu l'époque assez tardive des récoltes de maïs-grain, il est recommandable d'équiper la moissonneuse-

se-batteuse de pneus spéciaux à bonne portance et à bonne adhérence, afin de ne pas retarder les opérations.

Pour être utilisables d'une manière satisfaisante pour la récolte du maïs-grain, les moissonneuses-batteuses doivent donc présenter des qualités de robustesse et de fortes capacités, avoir des pneumatiques en bon état et de bonnes dimensions, en raison des terrains souvent humides et posséder des moyens de réglage facile de tous les organes. □

Les super-ramasseuses New Idea (Superpicker) récoltent plus de maïs que toute autre marque. Rien d'étonnant. Par leur forte capacité et leur travail sans blocage, elles sont de loin les plus populaires en Amérique. Bien des cultivateurs jugent qu'*aucun* mode de récolte du maïs n'est aussi *économique*.

Celui qui veut égrener son maïs aux champs sans une forte mise de fonds dans

une machine automotrice se doit de songer à une Superpicker dotée d'une égreneuse de type cage. Ou bien à un broyeur aux champs pour la Superpicker à rangs étroits ou à 2 rangs. Dans les deux cas, la Superpicker à 1, 2 ou 3 rangs est la meilleure aubaine. Et c'est aujourd'hui le bon temps de faire un échange.

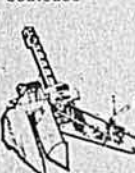
### Superpicker à 1 rang



#### Éplucheuse à 6 rouleaux



#### Cueilleur



### Système Superpicker porté à 2 rangs

(le sous-bâti universel s'adapte à la plupart des tracteurs populaires)



#### Éplucheuse à 12 rouleaux



#### Égreneuse aux champs

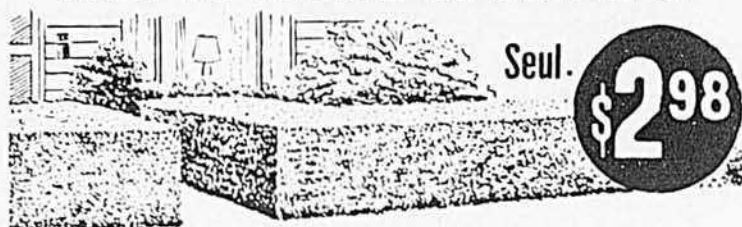


#### Cueilleur-élévateur



nt un peu plus facile

## HAIE DE TROËNE DE 50 PIEDS



25 plants bien enracinés et adaptés au climat canadien. De croissance rapide et parfaitement sains, ces plants de troëne formeront une haie de 50 pi. bien dense, décorative et protectrice... pour si peu que 6c le pied!

UNE AVANCE de 6 MOIS en plantant, sur le printemps

La haie de troëne avec son feuillage d'un vert brillant est très compacte et bien fournie du sol jusqu'au faite. Dès la première saison elle grandit de 2 à 3 pi. À la deuxième saison, elle peut déjà être taillée à la hauteur désirée. Directement de la pépinière, chaque plant est parfaitement sain et mesure déjà d'un à 2 pi. Notre garantie vous permet de retourner votre commande dans les 10 jours contre un remboursement complet du prix d'achat si non satisfait. Tout plant qui ne croît pas normalement sera remplacé gratuitement (limite de 5 ans). Cette offre est exceptionnelle. Commandez sans tarder!

- 25 plants de troëne (pour une haie de 50 pi.) ..... \$2.98
- 50 plants de troëne (pour une haie de 100 pi.) ..... \$5.75
- Montant inclus, ajoutez 40c et nous assurons les frais de poste
- Expediez COO, je paierai au facteur plus les frais de poste.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

ROCKWOOD GARDENS, Dept. LT-928, Acton, Ontario

## Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Utilisez ce menu diététique maison. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Plan d'amaigrissement Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse super-

flue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces redoublés de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le carton vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

LA LASSIE DE MACDONALD

# EXPORT "A"

LA MEILLEURE CIGARETTE AU CANADA

AVIS: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

suite de la page 13

(0-0-60) l'automne dernier, en prévision de l'ensemencement de luzerne.

Aux avantages précités, ce cultivateur ajoute que le blé permet de semer plus facilement le brome quand on veut employer un mélange de brome et luzerne comme plantes fourragères; il signale également que, le blé étant peut-être encore moins affecté par les herbicides que les autres céréales, la destruction des mauvaises herbes y est plus facile, enfin, il aime avoir du blé comme ingrédient dans ses moulées pour une plus grande variété de la ration, parce que ses animaux reçoivent déjà du maïs sous forme d'ensilage.

Malgré ce qu'on en a dit un certain temps, le blé Opal peut très bien servir comme plante-abri dans l'établissement des prairies. Il s'agit, dans un tel cas, de réduire le taux des semis. Les recommandations officielles sont: 120 livres à l'acre en semis pur et 90 livres comme plante-abri.

Pour sa part, Jean-Paul Simard soutient que ces taux sont un peu bas; en semis pur, il va jusqu'à 140 livres à l'acre. C'est le taux auquel il a ensemencé ses 30 acres de 1972 et il se dit très satisfait de ses résultats, malgré une saison particulièrement mauvaise au cours de laquelle il a tout de même récolté 1,934 livres à l'acre en moyenne. C'est l'équivalent de 57 minots d'avoine. Qui peut se vanter d'un tel rendement d'avoine en 1972?

Jean-Paul Simard sait que la culture du blé, de même que celle de l'orge, est plus exigeante que celle de l'avoine. Elle demande, pour donner des rendements sûrs, un sol plus fertile, mieux égoutté et moins acide. C'est ainsi qu'il a délaissé totalement, et pour la première année, la culture de l'avoine en 1973. "Ma terre est assez améliorée pour l'orge et le blé", explique-t-il.

Même s'il est situé dans une zone où la longueur de la période de végétation permet sans restriction la culture du maïs-grain, ce cultivateur n'est pas intéressé du tout par cette culture; il cultive du maïs qu'il récolte comme ensilage mais il dit qu'il ne cultivera jamais de maïs pour son grain. "Ça demanderait d'autre capitalisation, dit-il, et ça

n'offre pas autant de sécurité". Les saisons de 1972 et 1973 lui ont un peu donné raison. Il préfère acheter localement le maïs dont il a besoin pour fabriquer ses moulées. Et il l'achète égrené et séché, de façon à ne subir aucune perte, de façon à l'avoir là, en réserve, tout prêt à être utilisé, de façon à pouvoir, si l'occasion est avantageuse, en acheter une réserve qui garde sa valeur; par exemple, il utilisait encore dernièrement du maïs acheté de la récolte de 1971.

### Du blé pour réduire ses frais alimentaires

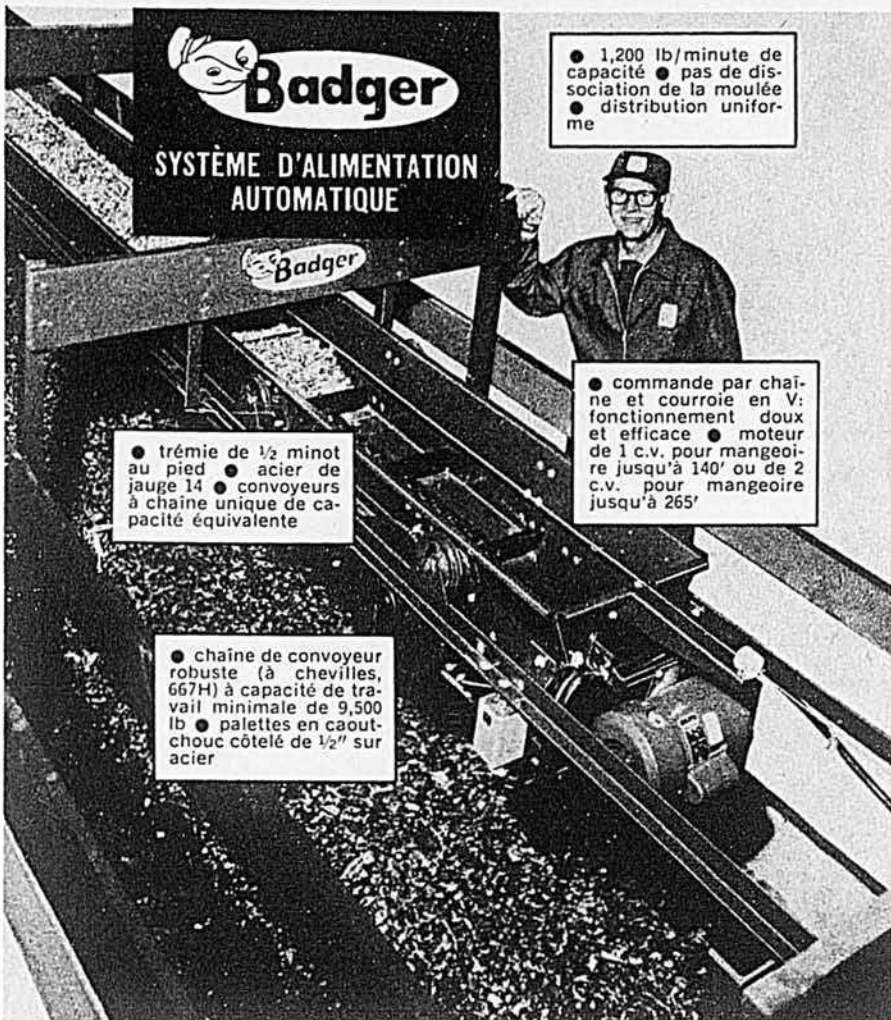
Jean-Paul Simard cultive les céréales, orge et blé Opal, pour les besoins de son troupeau. Il est producteur de lait de consommation et il vise à produire son lait de plus en plus économiquement; il fabrique lui-même ses propres moulées et il est d'avis que cette pratique lui permet de tendre plus efficacement vers cet objectif.

Les moulées qu'il fabrique ne sont pas formulées au hasard. En effet, sa formule varie selon la teneur des ingrédients qu'il utilise et selon la richesse des fourrages, foin et ensilage, dont il dispose. En effet, il se prévaut du service d'analyse des fourrages, il fait varier la teneur protéique de ses moulées selon celle de ses fourrages, il fait varier la proportion des ingrédients selon leur richesse et la richesse désirable de ses moulées, puis il sert ces dernières en relation avec la production de chaque vache.

Cette alimentation "faite sur mesure" s'appuie sur les recommandations du P.A.T.L.Q. (ou D.H.A.S.) auquel il est abonné et auquel il tient pour produire de plus en plus économiquement.

Jean-Paul Simard se garde bien de prétendre qu'il est un cultivateur d'avant-garde. Il prétend le contraire. Et pour l'illustrer, il donne sa moyenne de production du troupeau, qui est de 10,400 livres de lait par vache, en ajoutant: "Vous voyez que je ne suis pas un cultivateur modèle ni un cultivateur moderne".

Qu'importe, c'est le coût de production qui compte. Même s'il n'a jamais voulu se lancer dans de grandes dépenses ni capitaliser à partir d'argent emprunté, ce cultivateur, qui a fait ses débuts dans la vie comme citadin et épicière, n'en a pas moins amélioré graduellement et le revenu net de son entreprise et ses techniques de production. C'est



**Badger**  
SYSTÈME D'ALIMENTATION AUTOMATIQUE

● 1,200 lb/minute de capacité ● pas de dissociation de la moulée ● distribution uniforme

● trémie de 1/2 minot au pied ● acier de jauge 14 ● convoyeurs à chaîne unique de capacité équivalente

● commande par chaîne et courroie en V: fonctionnement doux et efficace ● moteur de 1 c.v. pour mangeoire jusqu'à 140' ou de 2 c.v. pour mangeoire jusqu'à 265'

● chaîne de convoyeur robuste (à chevilles, 667H) à capacité de travail minimale de 9,500 lb ● palettes en caoutchouc côtelé de 1/2" sur acier

## Suffisant pour tous vos besoins futurs!

**BADGER NORTHLAND INC.**  
Filiale de Massey Ferguson Inc.  
Compagnie De Laval Ltée  
4850, rue Hickmore, Saint-Laurent,  
Montréal (Canada)



*Idées novatrices et pratiques*

J'aimerais parler à un concessionnaire

Badger

Je suis aux études

S.V.P. me renseigner sur ce qui suit:

Systèmes d'alimentation

Écureurs d'étables

Systèmes pour fumier liquide

Livre sur la mécanisation:

Bov. laitiers

Bov. de boucherie

Déchargeur de silo

Souffleuse fourrage

Territoires pour concessionnaires Badger

Coffre à fourrages

Épandeurs de fumier

Nom .....

Adresse .....

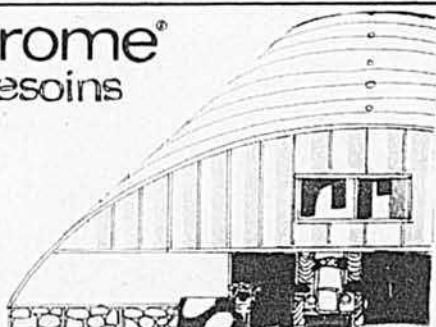
Bureau de poste et province .....

BA-3/BF

## Le bâtiment ARCHIDROME® se prête à tous vos besoins

Un changement majeur a été apporté à nos portes et nos murs pour leur donner une plus belle apparence et une solidité accrue et ce, sans aucune majoration de prix. Différents modèles disponibles.

Qualité, service, prix défiant toute compétition.



**ARCHIDROME®**  
3100 BOUL. LOSCH • ST-HUBERT  
CTÉ TAILLON • Tél.: (514) 678-4444

Nom .....

Adresse .....

Comté .....

Bâtiments (usage) .....

Grandeur .....

Tél.: .....

BA-8-73

# ONÉSIME

par  
**CHARTIER**

ÇA SERAIT BIEN PLUS  
RAFRAÎCHISSANT UNE  
TARTE AUX CITRONS PAR  
UNE CHALEUR PAREILLE!

C'EST DONC CAPRICIEUX, LES  
HOMMES! — EN TOUS LES CAS, FAIS  
ÇA VITE SI TU VEUX L'AVOIR POUR  
SOUPER!

IL Y A LONGTEMPS QUE  
J'AI MANGÉ DE LA BONNE  
TARTE AUX BLEUETS — TU  
DEVRAIS EN FAIRE, ZÉNOÏDE!

OK!

UNE VRAIE  
BELLE TALLE!

J'AI JAMAIS VU  
AUTANT DE BLEUETS!

CRÉ BATEAU! ILY EN A ASSEZ  
POUR FAIRE UNE DEMI-DOUZAINE  
DE TARTES, AUTANT DE PÂTES —  
SANS OUBLIER LES CONFITURES!

CRIC  
CRAG

EEEEK

GRRR

IL VA  
M'AVUIR?

KLONK

TORBRÛLE! J'ÉTAIS  
DANS SA TALLE!

OUF! LAISSE FAIRE LA TARTE  
AUX BLEUETS — J'VAIS LA PRENDRE  
AUX CITRONS!

ainsi qu'on trouve chez lui par exemple un sol bien égoutté (égouttement superficiel), un sol bien fertilisé (les prairies sont fertilisées tous les ans et même parfois après chaque coupe), la culture de la luzerne partout (semée sans plante-abri depuis cette année), l'ensilage de maïs (deux silos), le foin sec servi aux vaches à l'année longue, le pâturage minimum pour les laitières (leur alimentation d'été était l'an dernier faite surtout d'ensilage de luzerne coupé au début de la saison), le pâturage rotatif séparé pour les taures et vaches tarées, l'emploi d'herbicides sur tous les semis, etc.

En somme, ses deux fils, qui viennent d'entrer dans l'entreprise et qui y semblent grandement intéressés, connaissent un point de départ beaucoup plus intéressant que celui qu'ont connu leur père et leur mère.

"Une chose que j'ai oublié de vous dire au sujet du blé Opal, de dire M. Simard au moment où nous allons le laisser: la récolte est délicate, j'en ai eu qui a chauffé en carré... Faut le laisser mûrir debout absolument si vous ne voulez pas qu'il chauffe... Ici maintenant, je le fais faucher, je le laisse sécher en andains pour quelques heures et ensuite je le fais battre". □

### Cours d'horticulture ornementale à St-Hyacinthe

Des cours professionnels en horticulture ornementale seront donnés à l'ITA de St-Hyacinthe durant l'automne et l'hiver. Il s'agit d'une initiative conjointe du ministère de l'Agriculture du Québec, du ministère de l'Éducation, des Commissions scolaires régionales et des Centres de main-d'œuvre du Canada.

Le but de ces cours est de préparer une main-d'œuvre qualifiée dans certains aspects de l'horticulture ornementale. Ils s'adressent aux gens qui ont travaillé au moins deux étés dans ce domaine et qui possèdent l'équivalent d'une septième année.

Quatre périodes de cours seront ainsi réparties:

du 19 au 30 novembre: horticulture fondamentale

du 3 au 14 décembre: jardiniers fleuristes

du 7 au 25 janvier: paysagistes

du 4 au 15 février: gestion du gazon.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande au département de phytotechnie, à l'Institut de Technologie agricole de St-Hyacinthe (C.P. 70).

# Horoscope

## Labatt

### du 25 août au 25 sept.

#### Bélier 21 mars - 21 avril.

Vous entrez présentement dans une période propice aux changements. Profitez-en pour réaliser un rêve qui vous est cher. Vous rencontrerez beaucoup d'amis sincères.

#### Taureau 22 avril - 21 mai.

Évitez les rencontres trop fréquentes avec des personnes qui cherchent toujours à vous emprunter de l'argent. Votre santé pourrait vous jouer de vilains tours si vous ne vous reposez pas.

#### Gémeaux 22 mai - 21 juin.

L'être aimé vous cache la vérité de peur de vous perdre. Soyez plus conciliant même si certaines vérités ne sont pas toujours agréables à connaître. Période de chance aux jeux de hasard.

#### Cancer 22 juin - 23 juillet.

Vous aurez à prendre une grave décision qui engagera votre avenir. Ne reculez pas devant le défi. Vous traversez une bonne période et c'est le temps d'en profiter pleinement.

#### Lion 24 juillet - 23 août.

Votre tempérament un peu trop bouillant vous attirera des ennuis. Une épreuve viendra bouleverser votre vie. Faites preuve de courage, un ami sincère viendra à votre secours.

#### Vierge 24 août - 23 septembre.

Vous avez besoin de repos. Essayez d'oublier vos soucis quotidiens et détendez-vous. C'est le bon temps pour pratiquer les sports qui vous intéressent. Méfiez-vous d'une personne très proche de vous.

#### Balance 24 sept. - 23 oct.

Une personne que vous avez connue il y a très longtemps viendra vous demander un service. N'hésitez pas à l'aider. Surveillez votre régime de plus près, votre santé en dépend. Le chiffre 12 vous portera chance.

#### Scorpion 24 oct. - 22 nov.

Votre agressivité envers des membres de votre famille vous fera beaucoup plus d'ennemis que d'amis. Sachez vous faire respecter sans devenir désagréable pour les personnes qui vous entourent.

#### Sagittaire 23 nov. - 21 déc.

Vous allez connaître une période de chance inespérée. Ne vous laissez pas endormir par vos succès ou certains beaux parleurs qui aimeraient bien profiter de la situation. Le vert et le jaune vous porteront chance.

#### Capricorne 22 déc. - 20 janv.

La personne que vous aimez sera tentée de vous tromper. Votre jalousie excessive en est la cause principale. Ne la poussez pas à bout car vous pourriez le regretter amèrement. Tout finira bien si vous savez vous y prendre.

#### Verseau 21 janvier - 19 février.

Prenez les décisions qui s'imposent et ne craignez pas de vous associer à un ami pour réaliser vos rêves. Votre principal ennemi c'est la routine. Vous avez besoin de changements.

#### Poissons 20 février - 20 mars.

N'entreprenez pas de nouveaux projets maintenant. Contentez-vous de votre vie actuelle. Le chiffre 15 pourrait être signe de malchance. Soyez prudent dans vos déplacements ou voyages.

# Sam prend quoi?

# 50

## de Labatt

## Démangeaison rectale vite soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

**Préparation H**



Un mélange flamboyant!

**BULBES DE TULIPES**

**4¢ CHACUN**

50 MINIMUM POUR SEULEMENT \$2.00

Les tulipes brillent de toutes leurs couleurs au printemps, mais on doit les planter à l'automne! Profitez aujourd'hui de cette aubaine fantastique. Des bulbes de grosseur moyenne (2 1/4"-3" de circ.) sains et résistants, qui fleuriront année après année, sans devoir être replantés: 50 pour seulement \$2.00. Economisez: 100 pour seulement \$3.75. Ajoutez \$0.40 pour frais de poste et manutention. Pas de C.O.D. (coûteux pour vous et cause de retard). Nous garantissons une myriade de fleurs le printemps prochain et une pleine floraison pendant au moins 5 ans, ou nous remplaçons les bulbes gratuitement. Si non satisfaits de l'envoi, retournez dans les 30 jours et vous serez remboursés. Envoyez nom, adresse et paiement aujourd'hui.

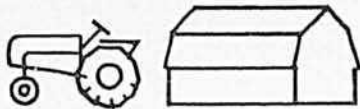
**GRATUIT**

5 bulbes de Muscari de Hollande (Jacinthe) avec commande de 50 tulipes, gratuitement.

**ROCKWOOD GARDENS**

Dept MT-928  
Acton, Ontario

## machinerie et construction



### On fera de l'ensilage de maïs

En raison des mauvaises conditions de température que nous avons connues pour un deuxième printemps consécutif, il se peut fort bien que l'on doive faire de l'ensilage avec une certaine partie du maïs que l'on se proposait de récolter sous forme de maïs-grain.

Des agriculteurs qui comptaient surtout sur le maïs-grain ne seront peut-être pas équipés pour entreposer cet ensilage qui, il n'y a pas tellement longtemps, n'était pas au programme. A ces agriculteurs, nous conseillons de consulter leur agronome afin d'en arriver à une solution d'urgence pour entreposer l'ensilage.

Dans ce court texte, nous nous en tiendrons aux machines de base du système, c'est-à-dire les fourragères. Trois types de fourragères peuvent servir à l'ensilage de maïs.

#### La fourragère conventionnelle

Cette machine est polyvalente en ce sens qu'elle peut servir à couper,

ramasser, hacher et charger n'importe quelle plante qu'on destine au silo, grâce à des équipements interchangeables: barre de coupe, ramasseur et becs à maïs.

Aujourd'hui le tambour hacheur a à peu près complètement remplacé le lourd volant porteur de couteaux des anciennes fourragères.

La fourragère conventionnelle à tambour hacheur est une machine à haut rendement, quelle que soit la plante à ensiler. Elle permet, grâce à des réglages appropriés, des hachages très fins qui facilitent le tassement dans les silos et la manutention pneumatique aussi bien au champ qu'au remplissage du silo.

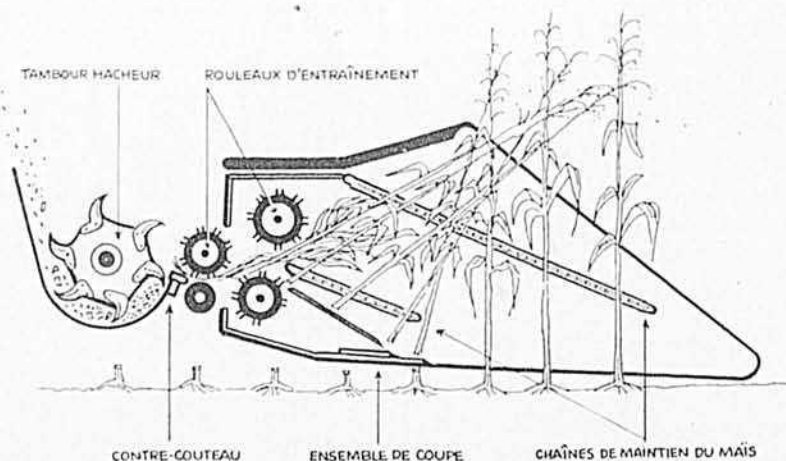
Les réglages sur cette machine concernent donc:

*La plate-forme de coupe avec son ou ses becs à maïs:* voir à conserver un bon tranchant à la faux, voir au bon ajustement des chaînes pour assurer une alimentation régulière au tambour hacheur.

*La finesse de hachage:* consulter le livret d'instructions du manufacturier pour ce réglage qui peut se baser sur l'un ou l'autre et même les trois principes suivants:

- variation de la vitesse d'avancement du tablier d'alimentation;
- variation du nombre de couteaux (machines à volant);
- variation de la vitesse du tambour hacheur.

Ce type de matériel assez complexe demande évidemment une surveillance mécanique attentive (graissage, état et tension des chaînes et des courroies). De plus, l'état, le réglage et l'aiguisage des couteaux requièrent une attention particulière pour assurer un débit maximum pour une puissance minimum.



Coupe transversale des parties travaillantes d'une fourragère conventionnelle, avec becs cueilleurs pour le maïs.

## La fourragère à fléaux

On peut utiliser cette machine pour l'ensilage du maïs. Toutefois, on doit noter qu'elle requiert beaucoup de puissance et que le hachage n'est pas uniforme. On lui reproche également l'aspiration de terre qui risque de provoquer de mauvaises fermentations au sein de l'ensilage.

Dans les champs où le maïs est passablement écrasé, la récupération est meilleure avec la fourragère à fléaux qu'avec tout autre fourragère.

## La fourragère à maïs

Depuis quelques années, on trouve sur le marché une fourragère spécialement adaptée au maïs-ensilage. C'est une machine à une fin, et par conséquent elle ne peut avoir d'acheteurs éventuels que chez ceux qui font exclusivement de l'ensilage de maïs.

Ces machines ont l'avantage d'être plus légères, plus compactes et plus économiques que les fourragères conventionnelles; de plus, elles exigent moins de puissance. En général, elles se prêtent bien au chantier d'ensilage à un seul homme, sur une petite ou moyenne ferme.

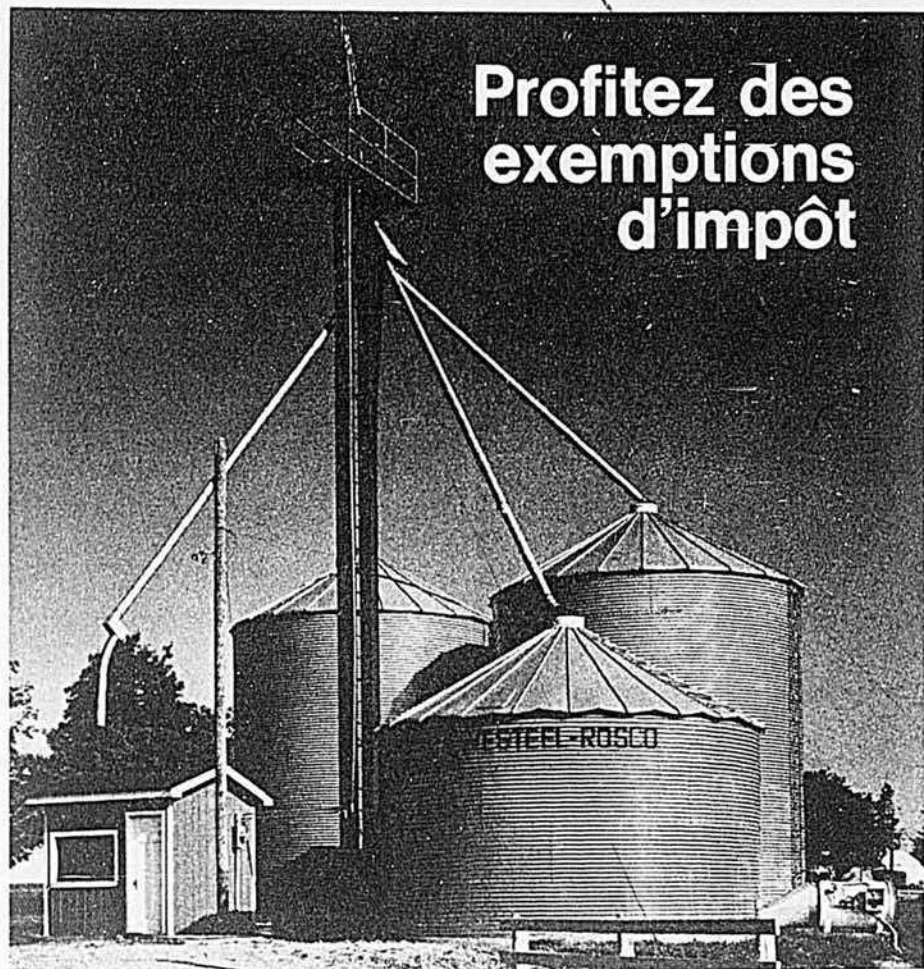
Quant aux réglages sur ces machines, ils concernent la coupe, l'alimentation et la finesse de hachage, comme sur les fourragères conventionnelles. Vu l'arrivée assez récente de ces machines, nous ne saurions trop insister sur les recommandations précises des manufacturiers quant à leur réglage et leur utilisation.

Quelle que soit la méthode adoptée, rappelons-nous toujours que bien préparer et bien régler ses machines, c'est s'assurer de recueillir au maximum les fruits de son travail et de ses investissements.

Jean-Marie Fortin, agronome

## Une récolte difficile, celle de la fève soya

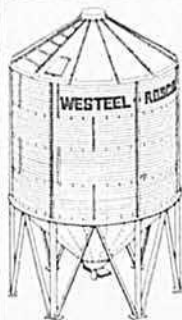
Parmi les récoltes que l'on peut faire avec la moissonneuse-batteuse, celle des fèves soya semble la récolte qui présente le plus de difficultés, en raison de la situation des gousses près du sol et de leur détachement facile. Ces difficultés ont fait l'objet de nombreuses études de la part de M. Byg, de l'Université de l'Ohio. A partir de ces études, voici quel-



Le nécessaire Westeel-Rosco pour l'emmagasinage du grain vous permet d'agrandir progressivement votre exploitation.

## Faites dès maintenant vos projets en vue d'agrandir vos installations pour l'emmagasinage du grain

Etant donné les fluctuations normales du prix du grain, vous pouvez vous payer de nouveaux coffres en un an. Ne vous trouvez pas à court d'espace.



Coffre W-R-L à fond trémie pouvant recevoir jusqu'à 1900 boisseaux. Un homme seul peut effectuer le déchargement.

Construisez vos coffres dès maintenant, pendant que les exemptions d'impôt sur le revenu, le prix du grain et le temps sont en votre faveur.

Si vous songez à l'achat d'un système complet, Westeel-Rosco a la solution qu'il vous faut.

Westeel-Rosco saura satisfaire à toutes vos exigences. Tous les coffres à grain,

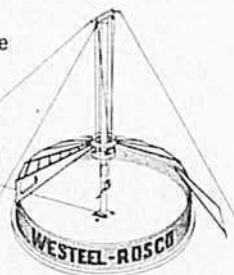
l'équipement et les accessoires Westeel-Rosco sont compatibles entre eux.

En attendant que le cours monte, gardez votre grain bien à l'abri dans des coffres à grain Westeel-Rosco "Yellow Top" tout acier, pouvant contenir de 1350 à 40,000 boisseaux.

Utilisez le nécessaire complet Westeel-Rosco pour le séchage du grain pour conserver à votre grain toute sa qualité.

Renseignez-vous auprès de votre détaillant sur le nécessaire complet de coffre à grain W-R-L à aération.

Westeel-Rosco, c'est l'unique source pour tout ce qu'il vous faut pour l'emmagasinage et le séchage du grain.



Les nouveaux poteaux de montage de coffre W-R-L vous permettent de faire le montage vous-même.

Passez voir nos systèmes d'emmagasinage et notre équipement complètement intégrés. Equipement d'aération ■ Vis à grain ■ Elévateurs à godets ■ Réservoirs d'emmagasinage pour les moulées ■ Nettoyeurs ■ Coffrages circulaires en acier pour les fondations en béton ■ Convoyeurs ■ Séchoirs ■ Poteaux de montage ■ Doseurs d'humidité ■ Mélangeurs ■ Buses de déchargement.

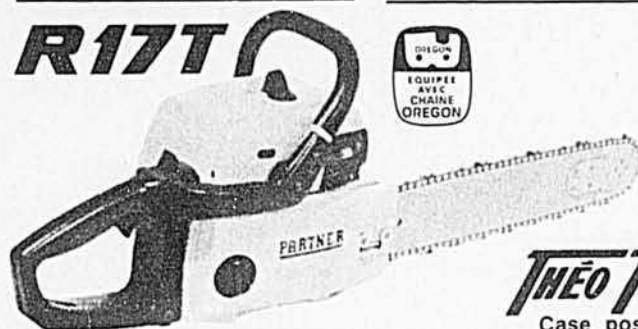
# WESTEEL-ROSCO

WESTEEL ROSCO LIMITÉE, HALIFAX, QUÉBEC, MONTRÉAL, OTTAWA, TORONTO, LONDON, THUNDER BAY, WINNIPEG, RÉGINA, SASKATOON, CALGARY, EDMONTON, VANCOUVER, FARGO, N.D.

# PARTNER

## NOUVEAU SYSTÈME D'ALLUMAGE THYRISTOR

# R17T



- 1 — Élimine les pointes.
- 2 — Compris en entier dans un seul bloc.
- 3 — Complètement à l'épreuve de l'humidité et de toute saleté.
- 4 — Réglage continu, élimine les ajustements.

### THÉO TURGEON INC.

Case postale 1274,  
1535 Boul. Hamel, ouest,  
Québec G1K 7E9, Qué.

SEUL DISTRIBUTEUR POUR LE CANADA  
Tél. : code 418-683-4441

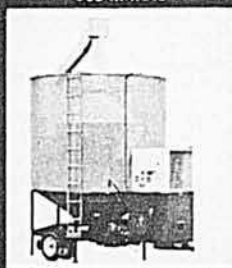


## TOX-O-WIK

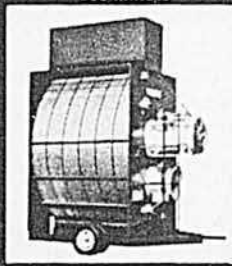
### SÉCHOIRS À GRAIN



MODÈLE 570  
500 minots



MODÈLE 570-A  
500 minots



TOX-O-WIK II  
à débit continu

## TROIS MOYENS DE RABATTRE LE COÛT ÉLEVÉ DU SÉCHAGE DU GRAIN!

Le séchoir à grain à recirculation Tox-O-Wik de modèle 570 GT a la forte capacité voulue pour sécher VITE de fortes quantités de grain. Séchage économique et efficace, même pour le grain à forte teneur en eau et quand il gèle à l'extérieur. Grain de meilleure qualité après séchage. Pas de perte ni gaspillage par séchage incomplet! Séchage complet, appareil entièrement portable, sans besoin d'autre outillage — il suffit d'avoir un tracteur et un réservoir de gaz de pétrole liquéfiés.

Le séchoir à grain à recirculation Tox-O-Wik de modèle 570A GT est 100% automatique, y compris le chargement, le séchage, le refroidissement, le déchargement et le rechargement. L'automatisme est assuré par une série d'interrupteurs, thermostats et minuteries occupant un même panneau de commande. Il y a des options de déchargement et d'approvisionnement électrique. On peut utiliser le 570A de façon entièrement automatique ou bien manuelle.

Voici le plus récent membre de la famille GT Tox-O-Wik, le Tox-O-Wik II, séchoir à grain de forte capacité, à débit continu et à un seul passage. Capacité globale de 240 minots; capacité maximale du brûleur, 3,000,000 de BTU. Régulateurs de sécurité pour température, arrêt de flamme, panne électrique, arrêt du ventilateur et approvisionnement de combustible. Monophasé (standard) ou triphasé (optionnel). Portable. Commandes simples, robustes, sans défaillance.

Indiquez votre choix (ou vos choix).

- Séchoir par lots 570 à recirculation     Tox-O-Wik II à débit continu  
 Séchoir automatique par lots 570-A à recirculation

GILMORE-TATGE MFG. CO., INC., CLAY CENTER, KANSAS 67432

Distributeur:



**ALLIED FARM EQUIPMENT**

124, avenue Labrosse  
Pointe-Claire 730, Québec

NOM .....

Dép. 49

ADRESSE .....

VILLE .....

PROVINCE .....

CODE .....

GTD93

ques conseils sur la récolte des fèves soya.

### Plusieurs causes de pertes

Avant de faire quelque réglage que ce soit sur la moissonneuse-batteuse, il importe de détecter la source des pertes. En effet, bon nombre de plaintes peuvent concerner des pertes existant avant le passage de la récolteuse (gousses éclatées, tiges écrasées, etc.), d'autres concernent peut-être des pertes normales, soit de 1.5 à 2 boisseaux à l'acre pour un rendement moyen de 30 boisseaux à l'acre.

Les pertes à la récolte de la fève soya peuvent avoir cinq sources principales:

- 1 — Avant la récolte;
- 2 — détachement des gousses;
- 3 — dans le chaume;
- 4 — écrasement des tiges;
- 5 — au battage et à la séparation.

La méthode préconisée par M. Byg pour évaluer les pertes consiste à compter le nombre de fèves sur le sol dans une surface de 10 pieds carrés et de diviser ce nombre par 40 pour obtenir la perte de fèves en boisseaux à l'acre. Le rectangle de 10 pieds carrés doit avoir sa longueur égale à la largeur de la plate-forme de coupe de la moissonneuse-batteuse (Exemple: 8 pieds x 15 pouces, 10 pieds par 12 pouces, 12 pieds par 10 pouces, 13 pieds par 9.25 pouces, 14 pieds par 8.5 pouces, etc.).

Pour vérifier les pertes, il s'agit d'arrêter la moissonneuse-batteuse à un endroit le plus représentatif possible du champ, de désengager les mécanismes de coupe et de battage et de reculer d'environ 20 pieds.

1 — En comptant les fèves dans un rectangle de 10 pieds carrés, juste à l'arrière de la moissonneuse, on obtient les pertes totales (exemple: 160 fèves ÷ 40 = 4 boisseaux/acre).

2 — En comptant les fèves dans un rectangle de 10 pieds carrés à un ou deux pieds des fèves non fauchées, on obtient la perte due à la plate-forme de coupe et les pertes d'avant la récolte (exemple: 144 fèves ÷ 40 = 3.6 boisseaux /acre).

3 — Si l'on compte les fèves au sol dans un rectangle de 10 pieds carrés dans la lisière non fauchée, on obtient les pertes d'avant la récolte (exemple: 4 fèves ÷ 40 = 0.1 boisseau/acre).

4 — Si l'on soustrait de 1° la valeur de 2°, on obtient les pertes au battage et à la séparation. (exemple:  $4 - 3.6 = 0.4$  boisseau/acre).

5 — Si l'on soustrait de 2° la valeur de 3°, on obtient les pertes réelles dues à la moissonneuse-batteuse (Exemple:  $3.6 - 0.1 = 3.5$  boisseaux/acre).

Au tableau suivant, M. Byg établit les pertes suivant la qualité du travail de récolte:

Sources de pertes	Qualité du travail	
	Moyen	Excellent
1 — Avant la récolte	0.1	0
2 — Détachement des gousses	1.8	0.7
3 — Dans le chaume	0.6	0.3
4 — Ecrasement des tiges	1.0	0.4
5 — Battage et séparation	0.4	0.1
Pertes totales	3.9	1.5

### Il y a des remèdes

1 — *Pertes avant la récolte:* Ces pertes augmentent considérablement avec la maturité; il faut donc avoir une machine de capacité suffisante pour récolter la fève soya dans le minimum de temps possible.

2 — *Pertes par détachement et éclatement des gousses:* Ce sont généralement les pertes les plus élevées. Dans ce cas, le mauvais réglage du rabatteur est la cause principale. Pour de grandes superficies, il est recommandable d'acheter un rabatteur spécial pour cette récolte.

3 — *Pertes dans le chaume:* Ces pertes sont dues à une coupe trop élevée. En effet, pour la récolte des fèves soya, la barre de coupe doit suivre le sol aussi près que possible. Le contrôle automatique de la hauteur de la plate-forme est à peu près essentiel dans cette récolte.

4 — *Pertes au battage et à la séparation:* La fève soya ne présente pas trop de problème au moment du battage et de la séparation. Il s'agit de régler les vitesses et les dégagements entre le batteur et le contre-batteur suivant les instructions du manufacturier. Ces réglages doivent cependant tenir compte de l'humidité des fèves.

Enfin, la moissonneuse-batteuse doit être en bon état. Il faut vérifier et aiguiser la barre de coupe, vérifier la vitesse du moteur et des différents mécanismes.

Jean-Marie Fortin, agronome




# CET HIVER

## 3 problèmes peuvent se présenter!

1. Votre auto refusera de démarrer!



Faites vérifier votre batterie et si vous craignez qu'elle vous cause des ennuis, venez vite choisir une Batterie 

2. Elle s'enlisera dans la neige!



La traction insurpassable du pneu d'hiver Radial-CO-OP vous assure sécurité, confort et stabilité en plus de sa résistance à l'usure et de l'économie d'essence qu'il entraîne.

Encore cette année, nos quantités seront limitées, voyez donc, dès maintenant, votre représentant local.

3. DE PLUS,  
vous ne pourrez pas jouer au golf!

... Cependant, une fois votre auto équipée de pneus Radial-Hiver et d'une Batterie CO-OP, vous pourrez vous rendre, en toute quiétude, sur les pentes de ski de notre belle Province!

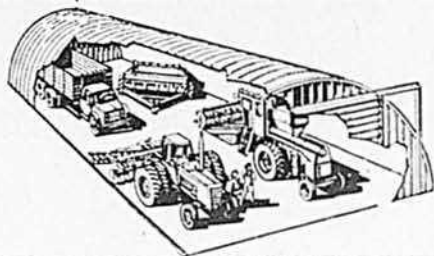
# aucun problème

# avec

 COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC  
SERVICE DES ACCESSOIRES AGRICOLES

# PRIX — QUALITÉ — SERVICE RÉALISEZ DES ÉCONOMIES

Acier Stelco ou Dofasco Première Qualité —  
Grande Porte double de 18' x 12'4" ou de 20' x 14'  
— Portes suspendues sur roulements à billes



Commandez dès  
aujourd'hui pour  
bénéficier de nos prix  
spéciaux

**BOUTS ET PORTES  
EXCLUSIFS EN ACIER  
ÉPAIS PROFONDÉ-  
MENT ONDULÉ 4" DE  
PROFONDEUR**

**DOUBLE  
BOULONNAGE**

**ENTURE DE 8"**

**DURAFORME INC.**

Tél. : (514) 336-2880

2740, boul. Pitfield, St-Laurent, (Québec)

Veuillez me renseigner à fond  
sans obligation de ma part,  
sur les bâtiments Wonder Steel.  
Je suis intéressé à un bâtiment  
...de large x... de long.  
Date prévue de construction :

NOM .....

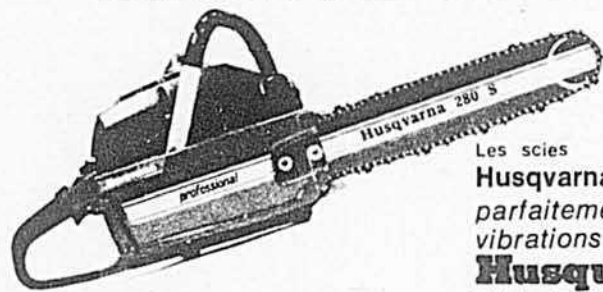
ADRESSE .....

TÉLÉPHONE .....

LB/8/73

## Husqvarna 280 S

Vraiment construit pour les professionnels



En plus, nous vous offrons  
les modèles B77 et G65

L'ami  
sûr

Les scies

**Husqvarna 160 S et 280 S sont  
parfaitement isolées contre les  
vibrations**

**Husqui Canada**

Division BUCCANEER INDUSTRIES LTD.  
520 rue Lafleur, Lachute, Qué.  
Tél.: (514) 562-5201  
Montréal 861-1019

■ Coupez ce coupon-épargne et obtenez ■

Plants parfaitement sains de 2 à 4 pieds

### Des peupliers de Lombardie

À PLANTER dès le PRINTEMPS pour SEULEMENT

Tres robuste d'une croissance tres rapide, le  
peuplier de Lombardie, avec sa forme longue et  
effilée, sert tout aussi bien d'element tres deco-  
ratif que de clôture parfaite pour la protection  
de votre jardin. Ces peupliers, alignés les uns  
pres des autres ou tout simplement assemblés  
dans un coin, sont tres decoratifs et forment un  
véritable écran, un mur vous protégeant du vent. Ils poussent tres facilement  
n'importe où. Adultes, il peuvent atteindre une hauteur de 90 pieds.

**DEVELOPPÉS DANS NOS SERRES — ENTIEREMENT GARANTIS**  
Mesurant de 2 à 4 pieds, ces plants parfaitement sains remplissent  
les conditions idéales de transplantation printanière. Apres 10 jours, si vous  
n'êtes pas satisfaits, nous vous retournerons le plein montant déboursé. De  
plus, si l'un d'eux ne croit pas dans une limite de 5 ans nous le remplacerons  
sans aucun frais. Une offre-épargne extraordinaire. Commandez-les des main-  
tenant.

- 5 Peupliers de Lombardie ..... \$ 1.95
- 10 Peupliers de Lombardie ..... \$ 3.75
- 25 Peupliers de Lombardie ..... \$ 8.45
- 100 Peupliers de Lombardie ..... \$29.95
- Envoi COD plus frais de poste
- Montant inclus (ajoutez 50c pour frais de poste)

**39¢**

chacun

(minimum de 5 pour \$1.95)

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... CO. ....

ROCKWOOD GARDENS, Dépt PH-928, Acton, Ontario

## Ferez-vous récolter votre maïs-grain?

Tout comme en Ontario, certains  
producteurs de maïs-grain du Qué-  
bec font faire leur récolte par des  
entrepreneurs spécialisés ou par  
d'autres producteurs possédant la  
machinerie nécessaire. Naturelle-  
ment, les taux pour de tels travaux  
doivent satisfaire aussi bien le pro-  
ducteur que l'opérateur.

Une façon de déterminer les taux  
généralement en vigueur consiste à  
calculer ce qu'il en coûte pour pos-  
séder et opérer les machines, puis  
à ajouter les frais de main-d'oeuvre  
de l'opérateur et une allocation  
pour les risques. En Ontario, le  
ministère de l'Agriculture et de  
l'Alimentation a publié un bulletin  
dont la lecture est d'une grande  
utilité pour le propriétaire de ma-  
chines désireux d'établir une échel-  
le de tarifs pour ses opérations. Il  
s'agit de la brochure rédigée par  
W. J. Dillon, du service de l'Econo-  
mie, intitulée: "Farm Machinery  
Operating Costs — Schedule of  
Rates" (Coût d'opération des ma-  
chines agricoles — Echelle des  
taux).

Les taux habituellement chargés  
dans les différentes régions de l'On-  
tario peuvent aussi servir de guide à  
ceux qui s'intéressent à la question.  
De l'information sur les taux en  
usage a été colligée au cours d'une  
récente enquête conduite auprès des  
opérateurs de machines qui font  
la récolte du maïs à forfait. Les taux  
en usage pour couper, égrener et  
ramasser le maïs varient non seu-  
lement d'une région à l'autre, mais  
aussi à l'intérieur d'une même ré-  
gion, selon les conditions de la ré-  
colte et du terrain.

Le tableau qui suit indique que,  
dans les grosses régions à maïs de  
l'Ontario, les taux sont générale-  
ment établis à l'acre; par contre,  
dans l'est de cette même province,  
on a deux échelles de tarifs, à  
l'acre et à l'heure. Les taux horaires  
semblent satisfaire les deux parties  
en cause dans les cas où il est  
difficile de déterminer exactement  
la superficie du champ ou dans les  
cas où la récolte est de mauvaise  
venue et les conditions du terrain  
non idéales. L'hébergement de l'o-  
pérateur et les terrains boueux sem-  
blent être les principaux problèmes

que rencontrent les moissonneurs à forfait.

Les données du tableau ci-contre peuvent aider l'opérateur et le producteur qui fait récolter son maïs. Il ne faut quand même pas les interpréter comme des tarifs recommandés. Pour de plus amples informations sur ces taux, on peut consulter le rapport de l'enquête conduite sur le sujet en Ontario. On se le procure gratuitement auprès du service de l'Economie, Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, à Toronto.

En jetant un coup d'oeil sur ce tableau, on notera que les tarifs sont plus élevés dans l'est de l'Ontario que dans l'ouest; cela s'explique par le fait que, dans cette dernière région, les superficies consacrées au maïs-grain sont beaucoup plus importantes.

Un petit conseil en terminant: les producteurs qui se proposent de faire récolter leur maïs devraient faire des arrangements le plus tôt possible avec un opérateur. C'est une bonne façon pour eux de ne pas être désappointés à l'automne.

## TAUX EN USAGE POUR LA RÉCOLTE DU MAÏS EN ONTARIO

	Sud-ouest de l'Ontario		Est de l'Ontario	
	Plus fréquents	Variation	Plus fréquents	Variation
<b>Ramassage</b>				
à l'acre	\$ 9.00	\$ 7-12	\$10.00	\$ 9-12
à l'heure			15.50	\$14-17
<b>"Combine"</b>				
à l'acre	10.00	\$8-10.50	13.50	\$12-15
à l'heure			20.00	\$15-25
<b>Charroyage</b>				
De la ferme à l'élevateur (boisseau)	.07	.05-.09	.06	
<b>Séchage</b>				
de 25% à 15% par boisseau	.10	.10-.13	.10½	

Le sud-ouest de l'Ontario comprend les comtés de Kent, Essex, Lambton, Middlesex et Elgin.

L'est de l'Ontario comprend les comtés suivants: Lennox, Addington, Frontenac, Leeds, Grenville, Dundas, Stormont, Glengarry, Prescott, Russell, Carleton, Lanark et Renfrew.

# BOITERIE DE L'ÉPAULE, BOITERIE DU COUDE, BOITERIE DU GENOU, BOITERIE DU BOULET, BOITERIE DE LA HANCHE, BOITERIE DU GRASSET, OU BOITERIE DU JARRET?

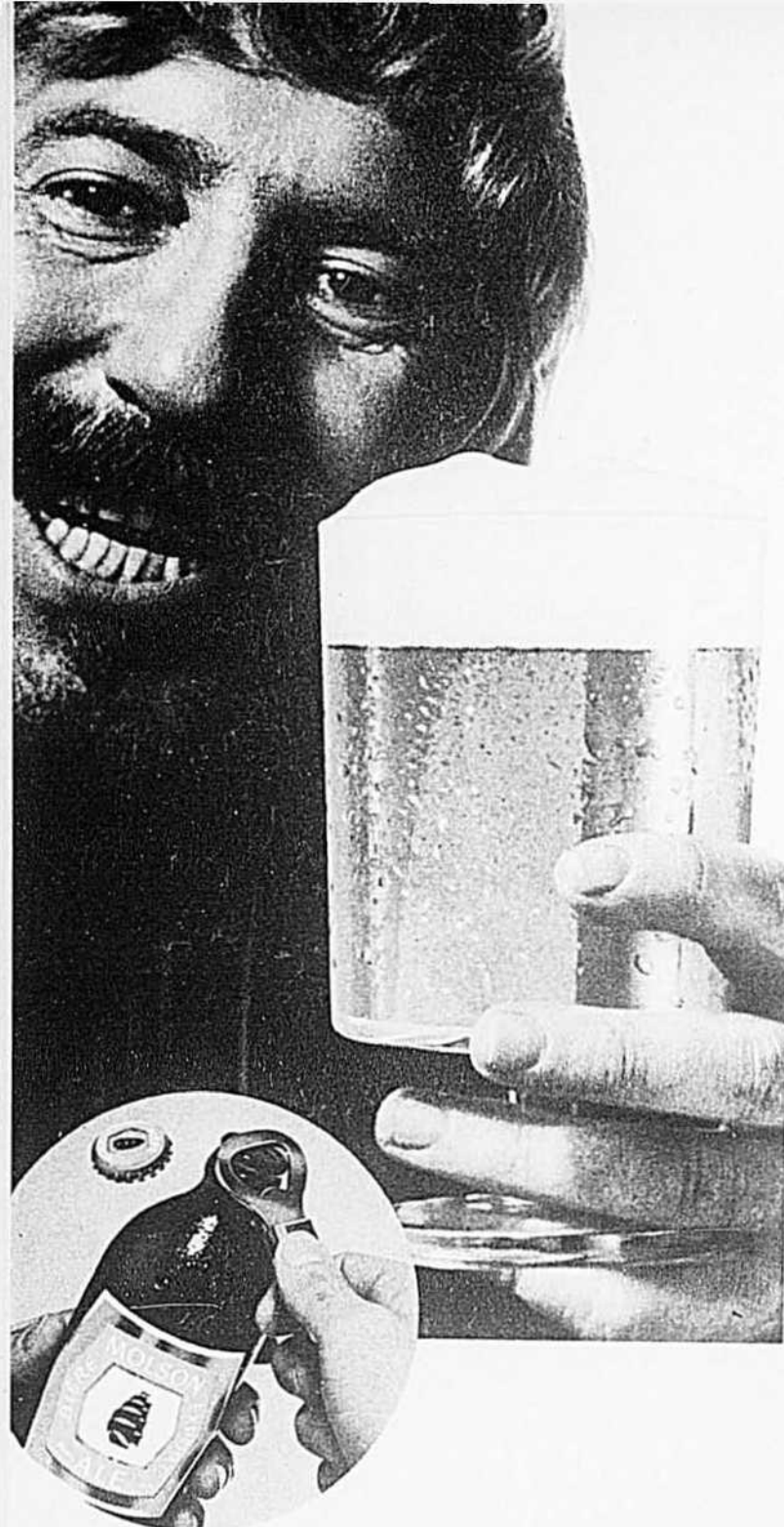
Que la boiterie vienne d'élongation musculaire ou de lésions, le liniment vétérinaire Absorbine peut généralement vous aider à la combattre avant qu'elle ne s'installe définitivement.

Absorbine est préféré par les plus grands entraîneurs; c'est le liniment contre la boiterie par excellence. Employé non-dilué, Absorbine, par sa formule unique, chasse la douleur et aide à réduire boiteries et enflures. En lavage journalier, Absorbine aide les chevaux à rester frais et au meilleur de leur forme.

Absorbine est sans danger pour n'importe quel cheval. Sans causer d'ampoules, ni faire tomber le poil, ni empêcher le cheval de travailler. Absorbine accélère la guérison et aide à éviter aux blessures quotidiennes de tourner en problèmes graves.



W. F. Young, Inc., 425 rue River, Verdun 203, Qué.



d'la Molson  
c'est ce qu'on  
boit chez nous.

Salut!

# Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

## Steve Rogers, un espoir chez les Expos

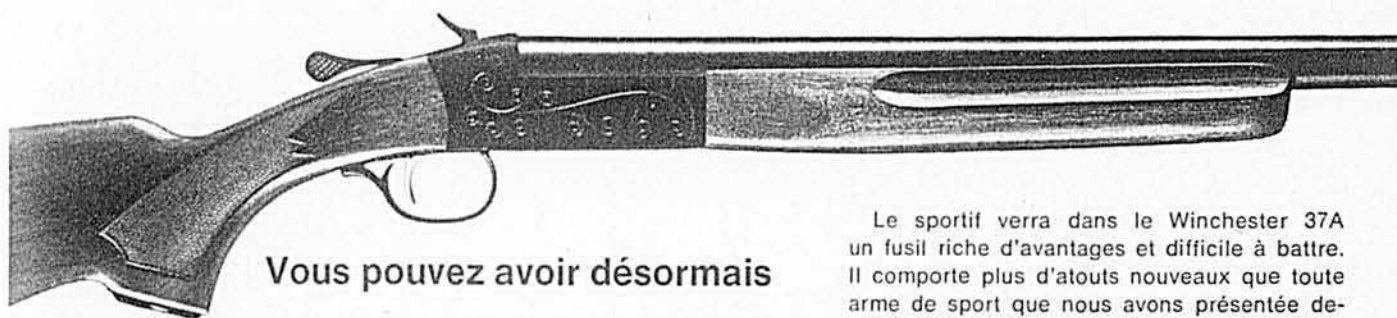
"Si nous avions pu combiner le rendement de nos lanceurs l'an dernier à celui de nos frappeurs cette année, nous aurions été au premier rang ou pas loin en 1973..." C'est ce que nous disait Larry Chiasson, directeur des relations publiques des Expos, lors d'une de nos visites au parc Jarry.

Et, en effet, après avoir connu, pour la plupart, un excellent camp d'entraînement les lanceurs des Expos ont échoué cette année, à deux exceptions près, celle de Steve Renko, chez les lanceurs partants, et celle de Mike Marshall, chez les lanceurs de relève. Marshall a mal commencé la saison, mais il a tôt fait de redevenir l'homme de confiance et des grandes occasions qu'il avait été l'an passé.



A ses quatre premières parties avec les Expos, Rogers n'a pas subi la défaite, lançant même une partie d'un seul coup sûr.

# Voici les nouveaux fusils à un coup Winchester 37A et Cooey 840



**Vous pouvez avoir désormais  
un fusil à un coup  
dont vous serez fier,  
en même temps  
durable et de prix pratique.**

Le sportif verra dans le Winchester 37A un fusil riche d'avantages et difficile à battre. Il comporte plus d'atouts nouveaux que toute arme de sport que nous avons présentée depuis des années. Voyez d'abord le bois et le fini. Ce fusil à un coup possède une grosse crosse nouvelle et une avant-crosse qui sied bien à la main. Crosse même et avant-crosse sont de bois dur résistant à nouveau fini plus foncé. Avant-crosse et poignée de type pistolet sont agréablement quadrillées.

Et le nouveau fusil Winchester possède bien d'autres atouts impressionnants, notamment le nouveau système de verrouillage avant à ressort. Le nouveau modèle 37A a une nouvelle gâchette plaquée or et une boîte de culasse gravée. Et nous avons ajouté un piton de chien concave pour l'armement sans glissement du fusil. La crosse comprend une poignée de pistolet à espaceur blanc, et il y a espaceur blanc entre la plaque de couche et la crosse. Canon en acier éprouvé Winchester et éjecteur automatique. Le levier du haut s'ouvre à droite ou à gauche.

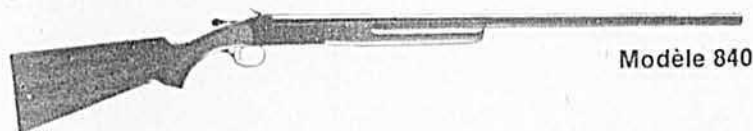
Et le modèle 37A est offert en deux types: fusil ordinaire 12, 16, 20, 28 et 410, et fusil pour les jeunes à canon plus court (26") et à coussin caoutchouté de recul dans les calibres 20 et 410.

Le compagnon du modèle 37A est tout aussi robuste et économique. Il s'agit du Cooey modèle 840. Ce fusil à un coup possède une crosse à fini noyer, une nouvelle avant-crosse en queue de castor et une mire avant de laiton à bille ou perle. Boîte de culasse bleuie, plaque de couche dure en caoutchouc sans glissement et éjecteur automatique. Voilà deux fusils à un coup de coût insurpassablement modique, de valeur durable et de grande beauté.

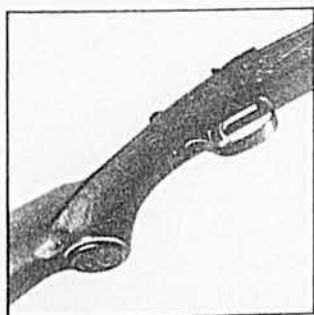
**WINCHESTER./Cooey, Coburg, Ontario**



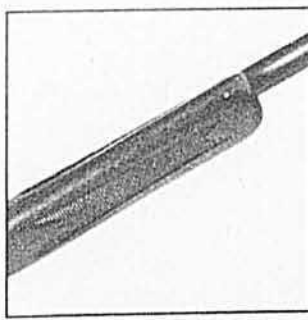
Modèle 37A



Modèle 840



Le modèle 37A a une nouvelle gâchette dorée et une prise pistolet à espaceur blanc.



Robuste avant-crosse à fini noyer, avec nouveau système de verrouillage à ressort.



winchester  
satisfait  
tous les goûts

# Les scies à chaîne

## Jonsereds

reconnues dans le monde entier pour leur grande rapidité et leur extrême endurance.



Les modèles  
36, 51, 621, 80 et 111

Cinq modèles à  
compter de \$129.95  
jusqu'à \$360.00

DES SCIES À CHAÎNE SURES, EFFICACES ET FIABLES DE DIMENSIONS RÉDUITES.

- Protecteur de sécurité exclusif à la main avant.
- Le huilage de la chaîne est automatique et réglable.
- Poignées avant et arrière totalement isolées contre les vibrations.
- Silencieux — Non bruyant.

Bons territoires disponibles pour dépositaires actifs



**josa**  
CORPORATION LTD. 1976

C.P. 550  
75 rue Princesse,  
Lachute J8H 3Y1, P.Q.  
Tél.: (514) 562-9493

qu'il  
fasse  
soleil



qu'il  
neige



qu'il  
pleuve

et le  
feu?

qu'il  
vente

# HERCULE

le bâtiment d'acier qui vous offre plus !

- ✓ Réduction de 50% du coût et du temps de construction
- ✓ Résistance au feu et aux vents jusqu'à 140 milles à l'heure
- ✓ Résistance à la rouille, le galvanisé étant de qualité supérieure
- ✓ Facilités d'agrandissement et d'isolation
- ✓ Aucune nécessité de fondations coûteuses
- ✓ Aucune colonne et des largeurs de 20 à 150 pieds
- ✓ Fabriqué à Ste-Marie-de-Beauce
- ✓ Prix défiant toute compétition

Pour une construction de tout repos, consultez le fabricant le plus important au Québec dans ce genre de bâtisses :

LES BÂTISSSES D'ACIER "HERCULE"

C.P. 546, Ste-Marie-de-Beauce, Qué. Tél. : 387-2656  
Région de Montréal, MAJOR ALL METAL EQUIP. CORP.  
2240, 43e ave., Lachine, Qué. Tél. : (514) 631-4336

Désirez-vous la visite d'un représentant .....

Grandeur du bâtiment projeté .....

Date de construction .....

Nom .....

Adresse .....

Tél. : .....

Un espoir cependant chez les Expos: Steve Rogers. Ce jeune homme célébrera le 24e anniversaire de sa naissance le 26 octobre prochain. Il est grand, (6'2"), il pèse 180 livres. Il a été le premier choix des Expos dans la phase secondaire du repêchage des agents libres en juin 1971.

Il est un peu timide, mais très affable. Il est ingénieur diplômé de l'Université de Tulsa en recherche pétrolière, mais veut consacrer tout son temps et toutes ses énergies au baseball. "C'est grâce au baseball si j'ai étudié. J'avais obtenu une bourse d'études grâce au baseball et c'est dans le baseball que je veux faire carrière", nous dit-il.

A 23 ans, on est sérieux ordinairement. Et c'est peut-être une plus grande maturité d'esprit qui a valu à Rogers ses premiers succès avec les Expos. "Rogers lance avec confiance", disait Claude Raymond, ancien porte-couleurs des Expos, aujourd'hui commentateur au réseau radiophonique de l'équipe montréalaise. "Il varie ses lancers. Ces changements de vitesse sont bien calculés. Il est calme dans les moments difficiles. C'est un joueur de tête qui devrait réussir."

Rogers n'a pas été étonné de son succès à ses débuts. "Si on ne croyait pas avoir le talent voulu, on ne se lancerait pas dans une telle carrière. Dans mes premiers matches, je pense que ma balle glissante m'a particulièrement aidé et je m'en suis servi plus que la courbe et la rapide que je manie également assez bien."

Pour former une équipe susceptible de gagner un championnat, il faut de la patience, des connaissances et un peu de chance. Quand une équipe réussit à placer aux huit postes du baseball des joueurs qui atteindront à peu près en même temps leur apogée et compter, toujours en même temps, sur trois lanceurs partants qui connaissent de bonnes saisons et un bon lanceur de relève, alors on peut songer à la série mondiale.

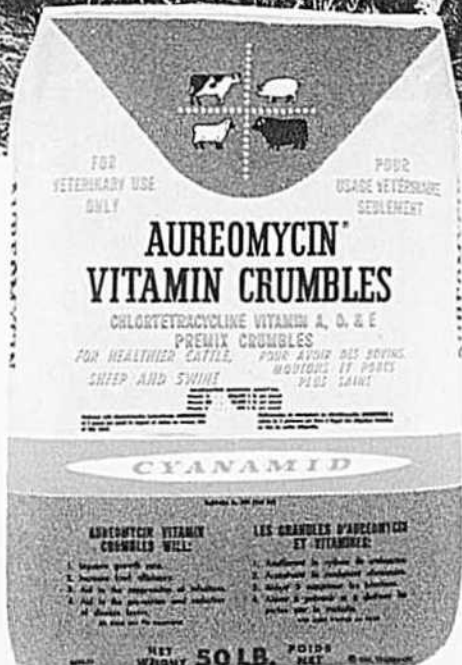
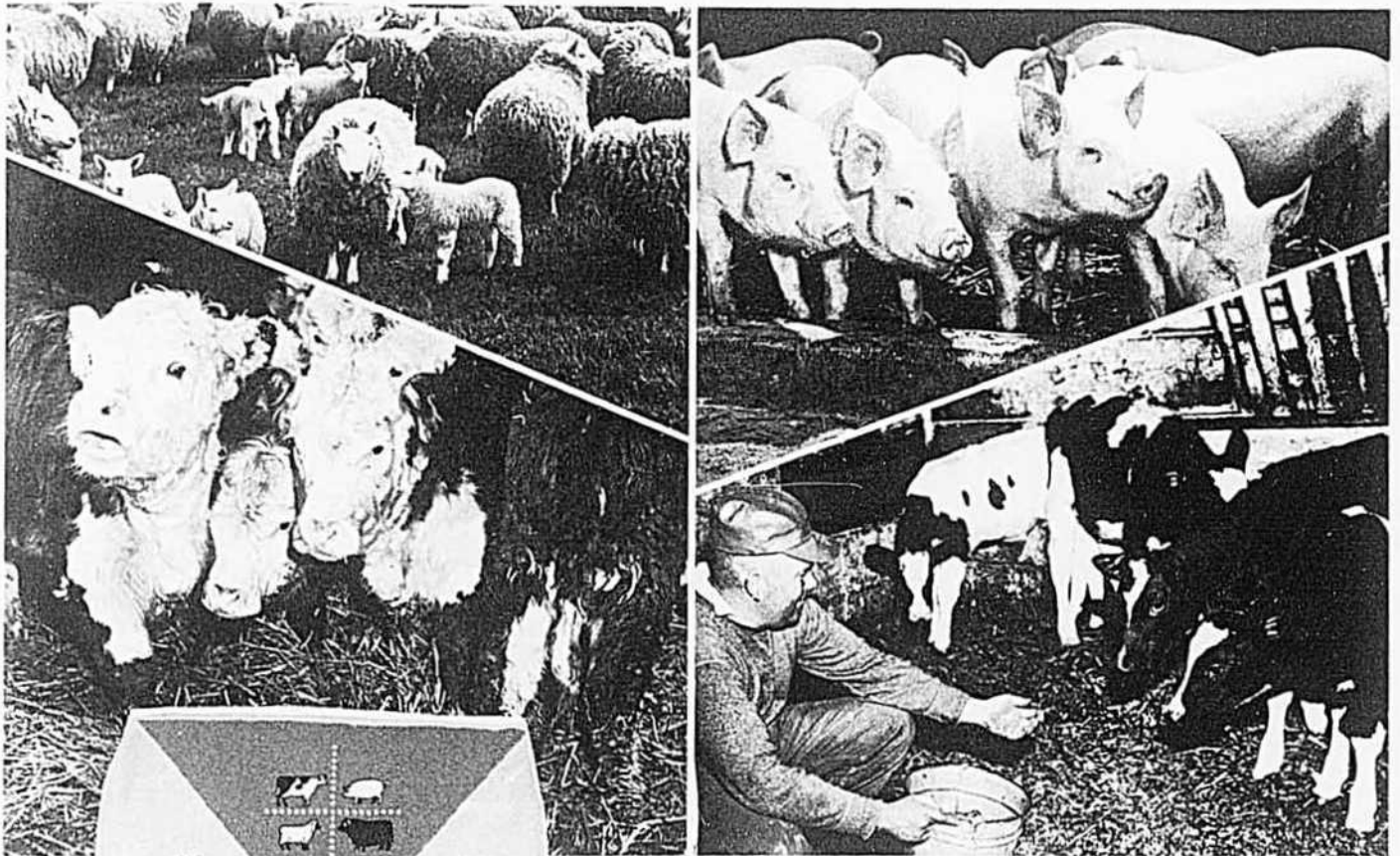
Les Expos ne font pas exception. Et c'est la tâche à laquelle les John McHale et Jim Fanning travaillent depuis cinq ans. Gene Mauch, lui, jongle avec les hommes que McHale et Fanning lui confient.

Stoneman, sur lequel on comptait beaucoup, ne s'est pas remis d'un mal de bras dès l'entraînement; Mike Torrez, qui n'a pas été chanceux il faut le reconnaître, a cependant manqué de concentration, avec au moins une mauvaise manche par match et Ernie McAnally a déçu après un bon départ, ayant sans doute oublié, en cours de route, que des lancers bas et ses changements de vitesse avaient été à la source de ses premiers succès.

Dans l'ensemble, compte tenu de la faiblesse générale des équipes de la Division Est, les Expos auront fourni, avec une fiche à peu près semblable à celle de l'an dernier, une saison beaucoup plus intéressante, se tenant parfois à portée du premier rang. □

# Contre le stress

## Granules d'Auréomycine® et vitamines



Le stress que provoquent transport, sevrage, manipulation, vaccination et changements soudains de température peut vite susciter des maladies coûteuses chez les bovins, moutons et porcs.

LES GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES, mélangés à la moulée, aident les animaux à traverser ces périodes de stress et à reprendre plus vite leur appétit.

Procurez-vous des GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES additionnées de vitamines A, D<sub>3</sub> et E chez votre fournisseur de produits pour la santé des animaux.

CYANAMID

### Cyanamid of Canada Limited

635 ouest, boulevard Dorchester  
Montréal 101, Québec

®Auréomycine est la marque déposée de Cyanamid of Canada pour la chlortétracycline.

# le cultivateur devant la

loi

## Pont mal entretenu sur une route rurale

Au cours de la soirée, le 7 janvier, on trouve une automobile renversée sur la surface glacée d'une rivière. Deux personnes, un mari et sa femme, se trouvent à l'intérieur du véhicule. Elles sont mortes.

Personne n'a été témoin de l'accident. Pour le reconstruire, il faut donc s'en remettre à l'état des lieux.

L'accident s'est produit dans un rang d'une municipalité rurale. C'est donc "un chemin entretenu en hiver pour permettre la circulation des voitures automobiles et autres véhicules", selon le texte du Code municipal. La surface en est glacée et dangereuse.

Ce chemin, à l'endroit précis de l'accident, est traversé par une rivière. Il y a un pont sur cette rivière, pont qui a été construit et est entretenu par la municipalité. Il est vieux et n'a plus que des vestiges de garde-fous, absolument inutilisables.

Des traces de pneus dans la neige, en bordure de la route, indiquent que l'automobile a glissé vers la droite. Aux approches du pont, les deux roues de droite de l'automobile circulaient complètement en dehors de la voie. Elles ont passé à côté du pont. Ce qui a provoqué le renversement et la chute de l'automobile dans la rivière, de même que la tragédie qui s'ensuivit.

Les défunts laissent six orphelins mineurs. Leur tuteur réclame en leurs noms des dommages-intérêts de la corporation municipale, propriétaire du pont et chargée de son entretien. La réclamation est basée sur les articles 1053, 1054, 1055 et 1056 du Code civil.

Art. 1053. "Toute personne capable de discerner le bien du mal est responsable du dommage causé par sa faute à autrui, soit par son fait, soit par imprudence, négligence ou inhabilité."

Art. 1054. "Elle est responsable non seulement du dommage qu'elle cause par sa propre faute, mais encore de celui causé par la faute de ceux dont elle a le contrôle, et par les choses qu'elle a sous sa garde..."

Art. 1055. "...

"Le propriétaire d'un bâtiment est responsable du dommage causé par sa ruine, lorsqu'elle

est arrivée par suite du défaut d'entretien ou par vice de construction."

Art. 1056. "Dans tous les cas où la partie contre qui le délit ou quasi-délit a été commis décède en conséquence, sans avoir obtenu indemnité ou satisfaction, son conjoint, ses ascendants et ses descendants ont, pendant l'année seulement à compter du décès, droit de poursuivre celui qui en est l'auteur ou ses représentants, pour les dommages-intérêts résultant de tel décès..."

La corporation municipale conteste la réclamation et plaide, pour sa défense, qu'elle n'est pas responsable des accidents qui peuvent survenir sur "un chemin entretenu en hiver pour permettre la circulation des voitures automobiles et autres véhicules", que les automobilistes y circulent à leurs risques. Les articles 453 et 478 du Code municipal le statuent explicitement.

Art. 453. "Toute corporation est obligée de faire tenir les chemins, ponts, cours d'eau et trottoirs qui sont sous sa direction, dans l'état requis par la loi, les procès-verbaux, les règlements et les actes d'accords, qui les régissent, sous peine d'une amende n'excédant pas vingt piastres pour chaque infraction.

"Elle est, en outre, responsable de tous les dommages qui résultent du défaut d'exécution de ces procès-verbaux, actes d'accord, règlements ou dispositions de la loi, sauf son recours contre les contribuables ou les officiers en défaut, selon le cas.

"Elle n'est pas responsable des dommages qu'une personne peut subir en circulant en voiture automobile dans un chemin de terre ou dans un chemin entretenu en hiver pour permettre la circulation des voitures automobiles et autres véhicules..."

Art. 478. "...Les voitures automobiles circulent à leurs risques et périls dans les chemins de terre et dans les chemins entretenus en hiver pour permettre la circulation des voitures automobiles et autres véhicules..."

Le procureur des réclamants réfute ainsi l'argument de la corporation défenderesse. D'après lui, ce n'est pas la condition de la route qui a causé l'accident, mais plutôt l'absence de garde-fous sur le pont. La municipalité savait que les garde-fous du pont étaient délabrés depuis plusieurs années, n'étaient plus utiles, et elle n'avait rien fait pour remédier au danger. Sa négligence était donc patente et inexcusable.

Le savant avocat soutient de plus que l'automobile fatale aurait pu être arrêtée par l'obstacle qu'auraient représenté de solides garde-fous et ne serait pas ainsi tombée dans la rivière. Comme elle roulait dans la neige, il était raisonnable de conclure que c'était à petite vitesse.

Adoptant la théorie de la poursuite, la cour a jugé la municipalité défenderesse responsable pour moitié de l'accident à cause de sa négligence dans l'entretien de son pont. Aussi l'a-t-elle condamnée à payer la moitié des dommages subis par les réclamants.

Les victimes devaient supporter l'autre moitié de la responsabilité de l'accident, parce qu'il était évident que le conducteur de l'automobile en avait perdu le contrôle. Ref.: jugement rendu par la Cour d'appel, à Québec, dans la cause portant le no 7877. □



Canada

# NOTE DE SERVICE

Ministère des Affaires des anciens combattants

**À: TOUS LES ANCIENS COMBATTANTS PORTEURS DE CERTIFICAT D'ADMISSIBILITÉ DE L'OEAAC.**

**DU: DIRECTEUR, LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS**

**OBJET: DATE LIMITE DE DEMANDE**

Tous les anciens combattants porteurs de certificat d'admissibilité encore valide sont priés de se rappeler que la date limite pour présenter une demande d'aide relevant de l'application de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants est le

**31 MARS 1974**

NOTA : Il s'agit de la présentation officielle d'une demande d'aide à l'OEAAC, en vue d'acheter ou d'acquérir par d'autres moyens une propriété déterminée.

Les bureaux de l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants, ou l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants, au ministère des Affaires des anciens combattants, Ottawa, Canada, K1A 0P4, pourront fournir des renseignements au sujet des conditions de prêt, des moyens de remboursement, des taux d'intérêt, des assurances, etc.

Les demandes de prêt doivent être envoyées au bureau local de l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants dans la région où l'ancien combattant a l'intention de s'établir. Les bureaux régionaux et les bureaux régionaux auxiliaires suivants pourront donner les adresses des bureaux locaux :

Directeur régional de l'OEAAC  
Édifice Alvin  
1155, rue Robson  
Vancouver 5 (C.-B.)

Directeur régional adjoint de l'OEAAC  
473, Édifice public fédéral  
Edmonton (Alberta) T5K 1H7

Directeur régional de l'OEAAC  
417, Édifice fédéral  
Angle 1<sup>ère</sup> avenue et 22<sup>e</sup> Rue  
Saskatoon (Saskatchewan)

Directeur régional adjoint de l'OEAAC  
6<sup>e</sup> étage, Édifice Commercial  
169, avenue Pioneer  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0H3

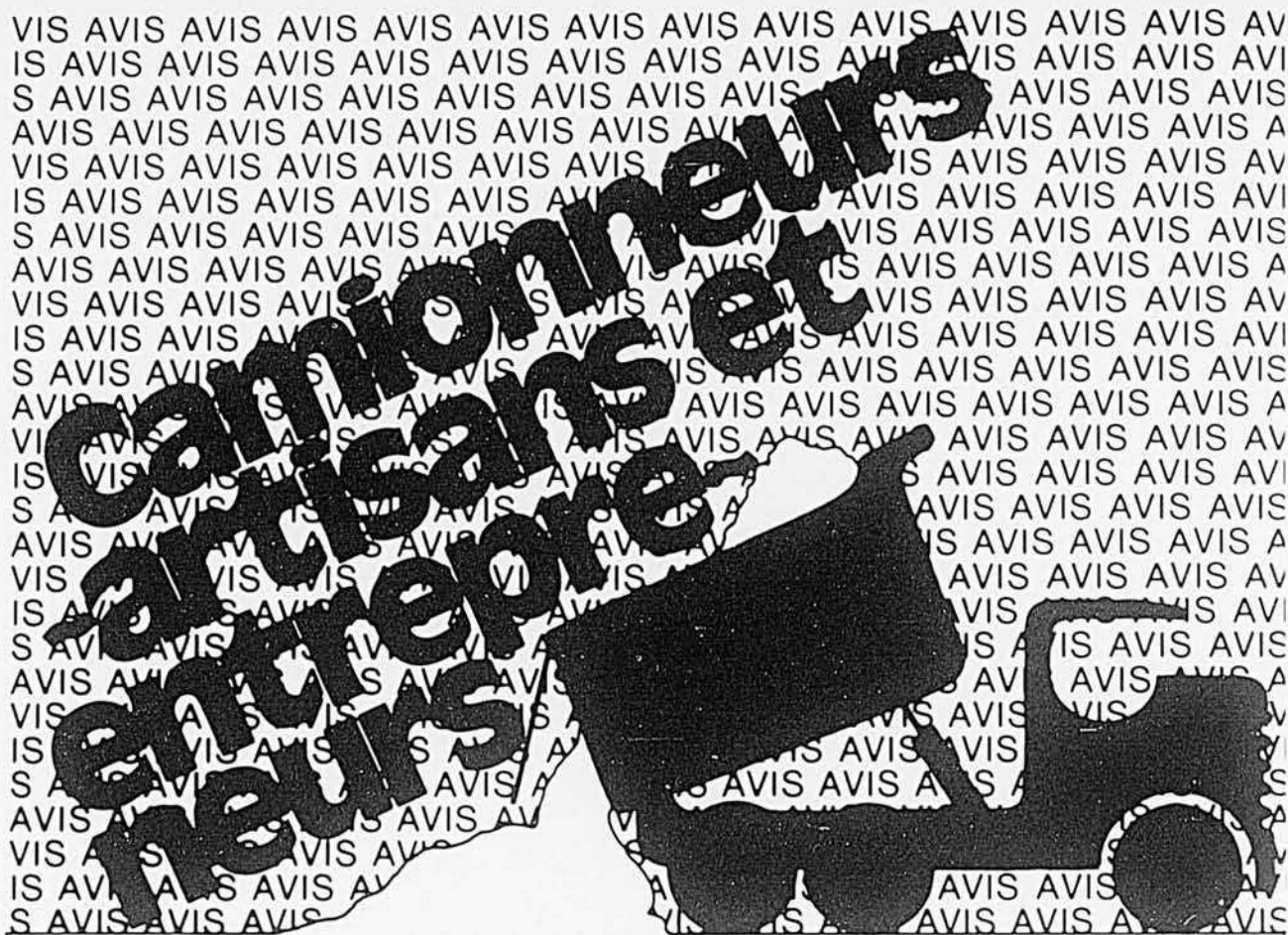
Directeur régional de l'OEAAC  
Édifice Global  
480, avenue University  
Toronto (Ontario) M5G 1V4

Directeur régional adjoint de l'OEAAC  
Édifice de la Banque Royale  
383, rue Richmond  
London (Ontario) N6A 4N9

Directeur régional de l'OEAAC  
4545, chemin de la Reine Marie  
Montréal 247 (Québec)

Directeur régional de l'OEAAC  
Nouvel Hôtel de Ville  
15, square Market  
Saint-Jean, (N.-B.)

PUBLICATION AUTORISÉE PAR  
l'honorable Daniel J. MacDonald  
MINISTRE DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS



Camionneurs-artisans et entrepreneurs qui effectuez du transport de matières en vrac, veuillez noter que vous avez jusqu'au JEUDI 27 SEPTEMBRE 1973, pour faire parvenir à la Commission des Transports du Québec, une demande de permis afin d'obtenir une ATTESTATION PERMETTANT DE CONTINUER À FAIRE DU CAMIONNAGE EN VRAC en attendant la décision de la Commission. Ceci, en vertu du règlement 12 de la Loi des transports du Québec.

Il est dans votre intérêt de vous adresser le plus rapidement possible, pour obtenir un formulaire de requête de permis, à votre **Association**, ou aux bureaux de la Commission des Transports.

À Québec : **880, Chemin Sainte-Foy**  
**4ième étage, Québec 6**

À Montréal: **800, boul. de Maisonneuve**  
**Place Dupuis, 7ième étage, Montréal**



---

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

---

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

---

votre  
domaine,  
madame

# Un gros secret

Voulez-vous ne jamais vous ennuyer?

Quelque soit votre âge . . . quinze ans, vingt ans, trente, cinquante, soixante-dix.

Il faut aimer beaucoup les êtres et les choses. S'oublier pour faire plaisir. Occuper ses mains.

Trois points essentiels d'un traitement parfait contre l'ennui.

Aimer, c'est porter beaucoup d'intérêt, d'attention à quelqu'un, ou à une occupation qu'on a hâte de retrouver à chaque loisir.

C'est l'amitié que l'on cultive, la tendresse, une aménité qui fait dire de soi: Comme elle a bon caractère!

Avoir des petits favoris: chat, chien, oiseau, poisson . . . ce n'est pas nécessaire, mais une personne seule, malade, un enfant unique ont besoin d'une présence vivante, d'un être chaud à aimer. Lui prodiguer des soins, une surveillance attentive, c'est déjà partager, s'oublier un moment, se donner.

Et par ce canal, l'oubli glisse, s'en va tout doucement au fleuve du passé, en meublant le présent.

L'amour de la nature: horizon, firmament, et joies plus accessibles: les arbres, les fleurs, les papillons, le tapis de verdure.

Saluer le jour qui vient, le soir qui tombe, la nuit mystérieuse. Communier à leur beauté en les regardant de tous ses yeux, de toute son âme. C'est goûter un bonheur qui grandit et devient présence.

Aimer sa chambre ou sa maison, s'intéresser au décor et le rendre changeant; palper les choses, leur parler tout bas, c'est se créer quelque chose de vrai, de sensible, de consolant.

Qui n'a personne dans son entourage?

Chercher à faire plaisir, si peu que ce soit; sourire à l'enfant qui passe, au vieillard encadré dans une fenêtre voisine; rendre un petit service à une parente, une amie, le malade qui trouve les heures si longues. Le solliciteur parfois gênant, surtout s'il est tenace, sera payé d'un bon mot et s'en ira sans aigreur même dans l'insuccès.

Peu de chose, presque rien, mais épinglé au fil des jours comme une fleur au cadre d'un miroir, et voilà la vie supportable, l'ennui chassé.

Mais le secret le plus important pour garder, retrouver, ou créer de l'enthousiasme, une saine joie de vivre, c'est d'occuper ses mains. Il y a tant de ressources, de suggestions dans les arts d'agrément, les travaux manuels.

Je visitais récemment des Foyers d'hébergement pour retraités. Ces personnes du troisième âge étaient d'autant plus heureuses qu'elles étaient davantage occupées.

A Sainte-Anne-de-la-Pérade, chaque table de la salle à manger était ornée d'un petit vase à fleurs. Boutelles habillées de corde rugueuse dont le modèle venait d'être présenté dans les pages féminines du Bulletin des

Agriculteurs. Des fleurs de saison s'épanouissaient dans ces urnes au cachet rustique faites par les pensionnaires, hommes et femmes.

Une exposition extraordinaire attirait récemment des centaines de visiteurs dans la région de Sainte-Agathe des Monts. Le directeur de la Polyvalente avait mis une belle salle à la disposition des professeurs qui exhibaient avec fierté les travaux de leurs élèves. Toute la section consacrée au bricolage, à la couture et à la peinture, exécutée avec application par des soixante-dix ans et plus était remarquable. Quelle belle leçon pour les jeunes qui ont des loisirs à perdre!

Bien sûr, on ne s'ennuie pas dans ces villages des Laurentides où règne une activité débordante, où l'on oublie son âge dans la joie de créer, de réaliser des choses plus ou moins faciles. "Il est si agréable d'avoir des cadeaux à donner "ajoutait une dame souriante et si jeune avec l'aurole de ses cheveux blancs.

Des hommes ont tricoté des châles merveilleux, tissé de beaux sacs, fait des coussins en macramé.

Bien sûr ils ont le secret d'éloigner l'ennui qui les gagnerait et grugerait la fin de leur vie. Aux jeunes d'en faire autant!



Alice Ber

# 5788



# ROBES-MANTEAU

## nettes et confortables

### pour maman et ses filles

# 4543

Le Bulletin 4543 Pour le retour à l'école, une coquette robe-manteau en tweed de laine. Manches longues ou courtes, fermeture à glissière et petit col Claudine. Tailles: Junior 6, 8, 10, 12, 14 ans. Prix: \$0.75

Simplicity 5788 Robe-manteau facile à porter, qui s'adapte à toutes les tailles. Ligne simple, pratique. Tailles: 10, 12, 14, 16, 18, 20 ans. Prix: \$1.10

McCall's 3457 Trois versions pour ce modèle: en robe-manteau portée sur un chemisier, avec ceinture et poches plaquées; en robe longue ouverte sur le devant jusqu'au genou et manches longues; en veste coordonnée à un pantalon dont le patron est inclus. Tailles: 8, 10, 12, 14, 16, 18 ans. Prix: \$1.10



Simplicity 5794 La robe-manteau Junior, à manches courtes ou longues, avec boutonnage sur le devant, ceinture coulissée et grandes poches. Tailles: Junior 7/8, 9/10, 11/12, 13/14, 15/16 ans et misses 8, 10, 12, 14, 16 ans. Prix: \$1.10

McCall's 3665 Très actuel et original, ce patron de robe-manteau portée sur un pantalon est, de plus, facile à coudre. Ligne ample, ceinture nouée et poches plaquées. Le patron du chemisier est inclus. Tailles: 8, 10, 12, 14, 16, 18 ans. Prix: \$1.35

Simplicity 5731 Une robe-chemisier d'un style très jeune et élégant en Jersey de laine. L'ampleur en est assurée par de petits plis surpliqués sur quelques pouces dans le haut du corsage. Les revers des poignets et les surpiqures des coutures ajoutent à ce modèle une note raffinée. Tailles: 10, 12, 14, 16, 18, 20 ans. Prix: \$1.25

# 3457





5794



Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 75.

nos patrons

5731



3665

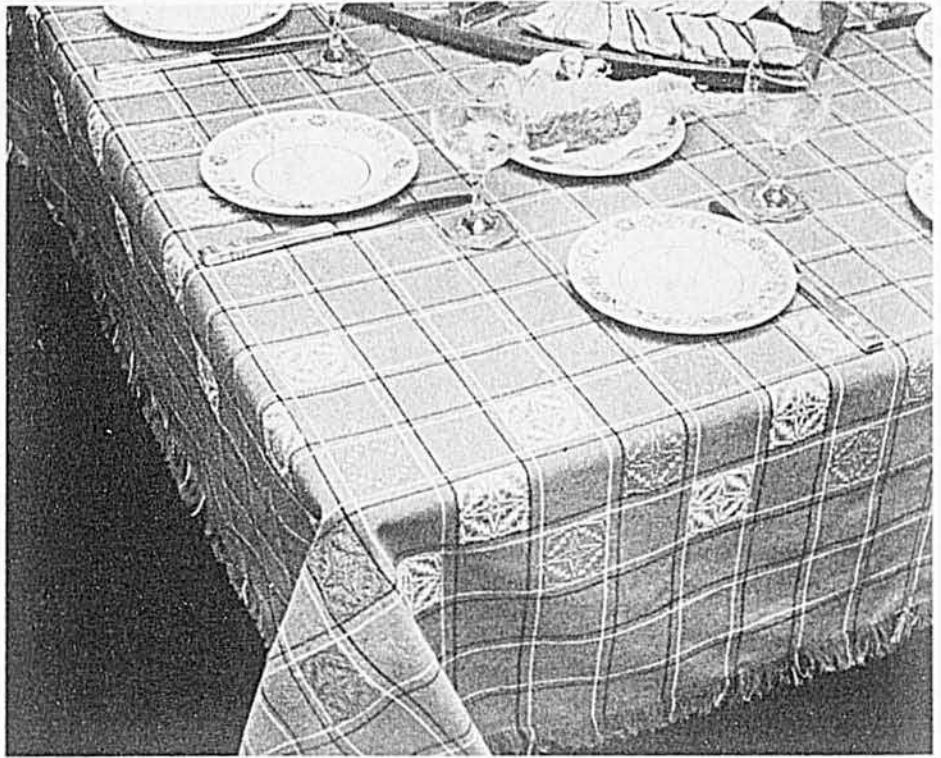


La fête de la table, c'est avant tout la fête des yeux. Point n'est besoin, pour cela, d'exhiber sa plus belle vaisselle, sortir son argenterie ou présenter des plats compliqués mais de savoir, d'abord, y faire participer la nappe.

Avez-vous remarqué comme une nappe bien choisie peut mettre en valeur le couvert le plus banal et donner aux plats les plus simples un relief incomparable?

C'est en pensant à vos prochaines réceptions des Fêtes que Germaine Galerneau et Hélène Ethier ont réalisé ces deux nappes, l'une tissée, l'autre crochetée, que vous aurez tout le loisir d'exécuter cet automne en adoptant les tons de couleur le plus en accord avec votre vaisselle. Vous aurez ainsi la satisfaction de fêter votre table en lui offrant une parure qui aura le charme et la chaleur du fait main.

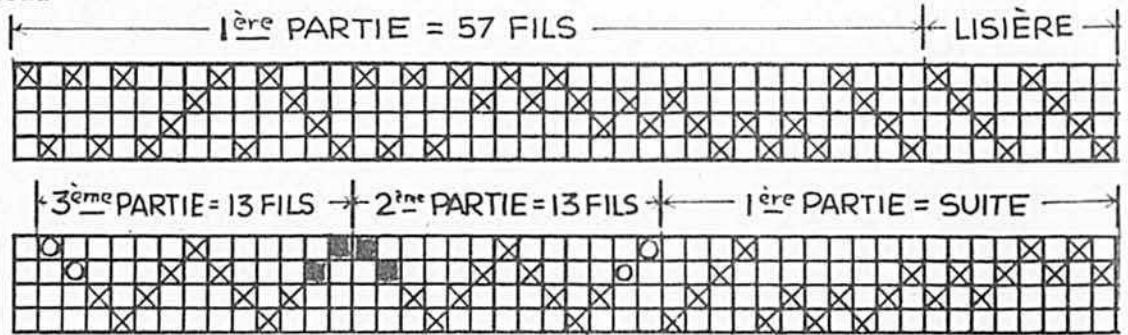
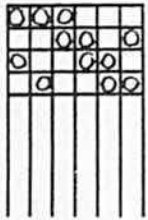
# LA TABLE



## Nappe en tissage frappé avec dessins incrustés représentant l'étoile de Bethléem

par Germaine Galerneau

### ATTACHAGE



### ROS:

15 peus au pouce  
2 fils en peu

### CHAÎNE:

Coton  $\frac{3}{16}$  rouge clair — X  
Coton  $\frac{3}{16}$  blanc — O  
Coton  $\frac{3}{16}$  noir — ■

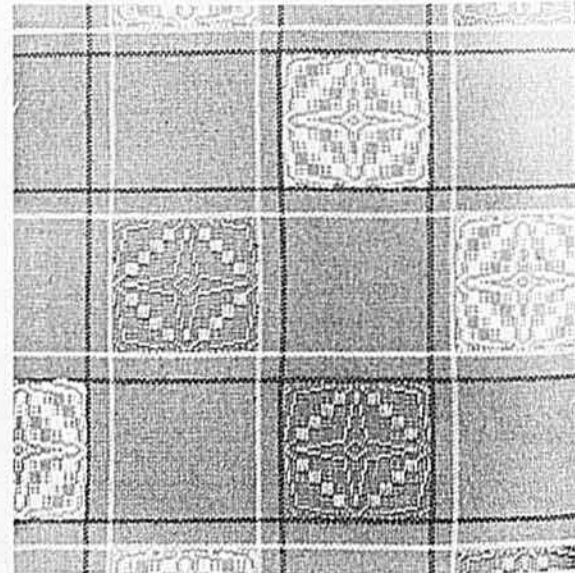
### TRAME:

Coton  $\frac{3}{16}$  rouge  
Coton  $\frac{3}{16}$  blanc  
Coton  $\frac{3}{16}$  noir  
Pour le fil du dessin  
Coton  $\frac{3}{8}$  mercerisé blanc  
Coton  $\frac{3}{8}$  mercerisé vert émeraude

### MARCHURE

4	—	1	—	1	fois
3	—	4	—	1	"
2	—	3	—	1	"
1	—	2	—	1	"
4	—	1	—	4	"
3	—	4	—	4	"
2	—	3	—	4	"
1	—	2	—	4	"
4	—	1	—	1	fois
3	—	4	—	1	"
2	—	3	—	1	fois
3	—	4	—	1	"
4	—	1	—	1	"
1	—	2	—	4	"
2	—	3	—	4	"
3	—	4	—	4	"
4	—	1	—	4	"
1	—	2	—	1	fois
2	—	3	—	1	"
3	—	4	—	1	"
4	—	1	—	1	fois

1 carré  
du dessin  
incrusté



(suite à la page 69)



## Table en dentelle de crochet constituée de motifs en rosace crochétés

par Hélène Ethier

### MATÉRIEL REQUIS

Cordonnet no. 20, crochet no. 8

Chaque motif principal mesure environ 6 pouces de diamètre. Pour avoir des motifs plus grands, utilisez du fil plus gros.

### ABRÉVIATIONS

db.	double bride
db. gr.	double brides groupées
ferm.	fermer
m.	maille
m. air	maille en l'air ou maille chaînette
m.c.	maille coulée
m.s.	maille serrée
précéd.	précédent(e)
rg.	rang
suiv.	suivant(e)
term.	terminer

### POINTS EMPLOYÉS

**Maille coulée:** \*Piquer le crochet dans une maille, faire un jeté et le ramener à travers la maille de la chaînette et la boucle du crochet\*

**Maille serrée:** \*Piquer le crochet dans une maille de la chaînette, faire un jeté, tirer une boucle, un jeté, le ramener à travers les deux boucles du crochet\*

**Double bride:** \*2 jetés, piquer le crochet dans une maille de la chaînette, un jeté, tirer une boucle, un jeté, le ramener à travers deux boucles, un jeté, le ramener à travers les deux dernières boucles\*

**Double brides groupées:** \*2 jetés, piquer le crochet, un jeté, tirer une boucle, un jeté, couler 2 boucles, un jeté, couler deux boucles\* (5 fois), un jeté, couler toutes les mailles.

### Exécution

#### Motif principal

6 m. air, ferm. par une m.c.

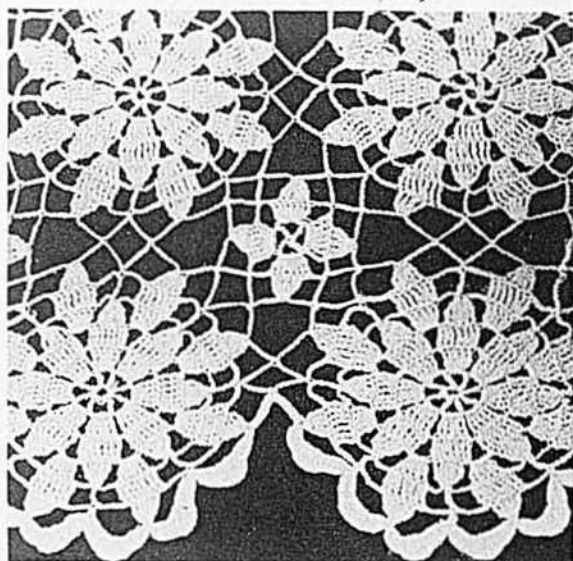
**1er rang:** 6 m. air, \*une db. dans le rond, 2 m. air\* (7 fois), ferm. le rg. par une m.c. dans la 4e m. air du début.

**2e rang:** 1 m.c. dans le 1er arceau, 4 m. air, 4 db. dans le 1er arceau, 2 m. air, \*5 db. dans l'arceau suiv., 2 m. air\* (7 fois), ferm. par une m.c. dans la 4e m. air du début.

**3e rang:** 4 m. air, une db. dans la m.c., 6 db., 3 m. air, \*7 db., 3 m. air\* (7 fois), une m.c. dans la 4e m. air du début, une m.c. dans la m. suiv.

**4e rang:** 4 m. air groupées avec 4 db., 4 m. air, 5 db. dans l'arceau formé par les 3 m. air du rg. précéd., 4 m. air, \*sauter une m., 5 db. gr., 4 m. air, 5 db. dans les 3 m. air du rg. précéd., 4 m. air\* (7 fois), ferm. par une m.c. dans la m.c. groupant la série de db. gr. du début du rg.

**5e rang:** 9 m. air, \*une db. dans la 3e m. air du rg. précéd., 5 db. gr. sur les 5 db. et une db. dans la m.



# c'est le temps de voyager

## pendant que la terre sommeille

L'agriculteur est son propre patron et peut disposer de son temps à sa guise. Pourquoi ne profitez-vous pas des longs mois d'hiver pour voyager ?

Avec les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National vous réalisez des économies substantielles.

Le confort des trains est sans égal : voitures-coach luxueuses, voitures-lits confortables, voitures-salons, voitures-restaurants. Le repas est inclus dans le prix du billet de voiture-lits ou de voiture-salon. Pour de plus amples renseignements, consultez votre agent de voyages ou un bureau des Ventes Voyageurs du CN.



### Un des arbres à la croissance la plus rapide



## SAULE PLEUREUR DORÉ

(Salix Alba Vitellina Pendula)

Atteint  
rapidement  
une hauteur  
de 50 pi.

\$1 3 pour \$2.50

### PLANTATION PRINTANIÈRE

Ce saule pleureur majestueux est tout aussi beau et gracieux l'hiver que l'été avec ses branches effilées et dorées qui se ploient parfois jusqu'au sol. L'été, son feuillage entrelacé et frémissant semble changer de couleur à la moindre brise.

### PLEINE GARANTIE — N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Chaque saule pleureur bien enraciné a déjà 2 à 3 pi. de haut — développé dans nos serres, il est robuste et idéal pour la transplantation. Si vous n'êtes pas satisfaits, retournez-nous votre commande avant 10 jours et vous serez remboursés. Tout arbre qui ne se développe pas normalement est remplacé gratuitement (limite de 5 ans). Toute une aubaine! Commandez donc sans tarder en découpant ce coupon.

Un saule pleureur — \$1.00 — 3 saules pleureurs — \$2.50

- Montant inclus, ajouter 40¢ et nous assumons les frais de poste  
 Expédier C.O.D., je paierai le montant plus les frais de poste

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

Prov. ....

ROCKWOOD GARDENS, Dépt WW-928, ACTON, ONTARIO

suiv., 5 m. air, une db. sur la grappe des 5 db. gr. du rg. précéd., 4 m. air\* (8 fois), term. par une m.c. dans la 4e m. air du début du rg.

6e rang: 12 m. air, \*5 db. gr. réparties sur le groupe des 7 db. du rg. précéd., 12 m. air, une m.c. sur la db. du rg. précéd., 12 m. air\*, ferm. par une m.c.

Les motifs subséquents s'exécutent de la même façon mais, au 6e rang, on assemble les motifs entre eux à partir de la 6e m. air de la boucle formée par le groupe des 12 m. air (voir photo au bas de la page 67).

### Motif secondaire

1er rang: 9 m. air, une db. dans la 2e m. air, 4 m. air, une db. dans la même m., 4 m. air, une autre db. dans la même m., 4 m. air, ferm. par une m.c. dans la 5e m. air du début.  
2e rang: une m.c. dans le 1er arceau, 5 m. air, \*7 db. dans l'arceau suiv., 5 m. air\* (3 fois), ferm. par une m.c.

3e rang: une autre m.c. sur la 2e db. du rg. précéd., 4 m. air groupées avec 4 db. réparties sur les 7 db. du rg. précéd., 5 m. air, reliez ce motif au motif principal au moyen d'une m.c. (voir photo), 5 m. air, une m.c. dans l'arceau formé par les 5 m. air du rg. précédent (du petit motif), 5 m. air, une m.c. dans le même grand motif, 5 m. air, 5 db. gr. réparties sur les 7 db. du rg. précéd., 5 m. air, une m.c. pour relier un autre motif principal, 5 m. air, une m.c. dans l'arceau formé par les 5 m. air du rg. précéd., 5 m. air, une m.c. dans l'arceau suiv. du même motif principal... et ainsi de suite jusqu'à la fin du rang. Vous devez ainsi relier le petit motif secondaire à 4 motifs principaux.

Une fois tous les motifs assemblés, borde la nappe de la façon suivante: 7 m.s. dans l'espace reliant 2 motifs principaux puis, sur chaque boucle formée par les 12 m. air: une m.s., une demi-bride, 5 brides, 4 db., 5 brides, une demi-bride et une m.s.

## Nappe en tissage frappé

suite de la page 66

### OURDISSAGE:

LISIÈRE — 8 fils rouges

1 PARTIE — 57 fils rouges

2 PARTIE — 2 fils blancs

9 fils rouges

2 fils noirs

répéter

1 PARTIE — 57 fils rouges

13 fois

3 PARTIE — 2 fils noirs

9 fils rouges

2 fils blancs

1 PARTIE — 57 fils rouges

2 PARTIE — 2 fils blancs

9 fils rouges

2 fils noirs

1 PARTIE — 57 fils rouges

LISIÈRE — 8 fils rouges

LARGEUR DE LA PIÈCE EN ROS: -  
65 1/4 pouces

### LIAISON

1 — 3 à droite

2 — 4 à gauche

### LE CARRÉ TERMINÉ

TISSEZ: 2 duites, blanc

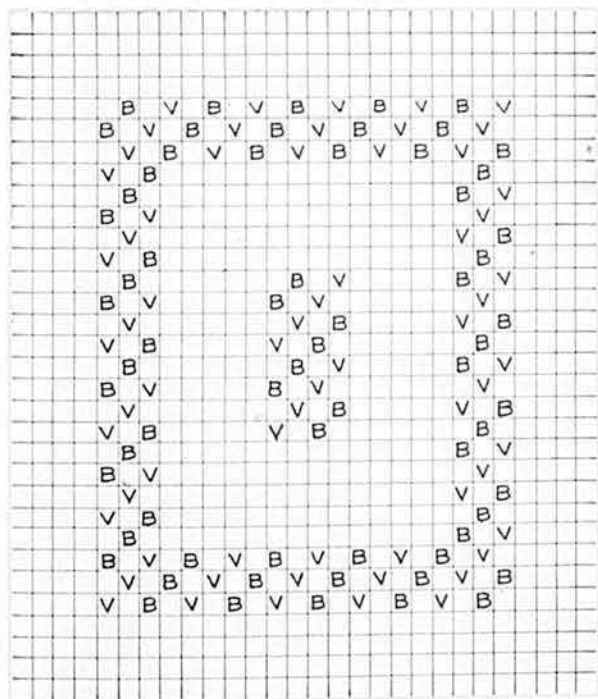
6 duites, rouge

marchure

1 — 3

2 duites, noir

2 — 4



### NOTE:

Pour le tissage incrusté utiliser une longueur de coton 3/8 blanc ou vert de 3 1/2 verges pour un carré, le tissage frappé incrusté se travaille de la même manière que le tissage frappé régulier, la seule différence est que l'on ne lance pas le fil du dessin d'un côté à l'autre de la pièce mais seulement dans le carré indiqué sur le schéma du dessin. □

# LE CHAUFFAGE



**pour  
ceux  
qui aiment  
le confort  
et l'économie**

**Superior Propane vous comble de bien des façons.**

Tout d'abord, vous avez un choix de systèmes de chauffage... fournaises peu encombrantes... fournaises libres ou à même le mur... ou fournaises de foyer, décoratives, pourvues de bûches permanentes "Gem-O-Lite" d'aspect rustique. Pour votre demeure, petite ou grande, ou pour votre chalet, vous pouvez attendre de Superior un chauffage propre et confortable.

Et nous ferons une étude de chauffage gratuite pour vous assurer des économies.

Superior détermine aussi vos besoins de combustible puis choisit le réservoir de la grandeur appropriée. Le livreur Superior vient refaire automatiquement le plein de votre réservoir. Rappelez-vous qu'avec Superior il n'y a ni poussière, ni suie. Simplement une chaleur propre et de tout confort.

Renseignez-vous à fond sur le chauffage au propane. Prenez connaissance de notre programme de post-paiement. Vous pouvez faire une économie supplémentaire de 3% sur vos frais de chauffage.

Pour obtenir un chauffage sûr, fiable et économique de votre foyer, faites appel au représentant Superior. Cela peut être le début d'une chaleureuse amitié.

**Superior**  
PROPANE LTD.

Consultez les pages jaunes

macramé

## les bracelets de montre

Gisèle Poirier Poisson vous présente ces trois bracelets de montre jeunes et attrayants que vous pouvez réaliser en plusieurs couleurs pour les assortir et les coordonner à vos tenues de cet été.

### BRACELET No. 1

#### MATÉRIEL REQUIS

Une boucle de  $\frac{3}{4}$  de pouce de large; fil de coton mercerisé (pour crocheter): une balle blanche, une rouge et une marine; colle; ciseaux, planche à macramé; épingles.

#### EXÉCUTION

Coupez 2 longueurs de 10 pieds de fil marine, 2 longueurs de 10 pieds de fil blanc, une longueur de fil rouge de 10 pieds, une longueur de une verge de fil blanc (qui vous servira de fil de soutien pour les baguettes).

Pliez les fils en deux et placez-les sur la boucle dans l'ordre suivant: marine, blanc, rouge, blanc, marine. **1er rang:** Placez à l'horizontale la longueur de fil blanc de une verge et commencez les baguettes de droite à gauche. **2e rang:** Repliez le même fil blanc et recommencez. Répétez 43 rangs de baguettes horizontales. **3 derniers rangs:** Pour terminer, placez une épingle sur la planche au milieu du travail de façon à obtenir une pointe. Coupez les fils à  $\frac{1}{2}$  pouce du bord, pliez-les sur l'envers et collez.



NOEUD DE FESTON ALTERNÉ

Coupez le bout de fil blanc près de la boucle et collez à l'envers. **Bande de soutien** (près de la boucle): Coupez 2 fils marine de 20 pouces, pliez-les en deux, fixez-les par une épingle et exécutez le noeud de feston alterné (voir illustration) sur 2 pouces. Placez la bande de soutien près de la boucle, pliez sur l'envers, collez et coupez les bouts.

### BRACELET No. 2

#### MATÉRIEL REQUIS

Une boucle de  $1\frac{1}{4}$  de pouce de large; fil de coton mercerisé (pour crocheter): une balle blanche, une rouge et une marine; colle; ciseaux; planche à macramé; épingles.

#### EXÉCUTION

Coupez 2 longueurs de 10 pieds de fil marine, 2 de fil blanc et 4 de fil rouge. Pliez-les en deux et placez-les sur la boucle dans l'ordre suivant: marine, blanc, tous les rouges, blanc, marine. Epinglez le travail sur la planche.

**1ère partie:** Commencez en exécutant des baguettes diagonales entrecroisées (voir le motif A dans le numéro de mai '73 du Bulletin des Agriculteurs). Vous avez plus de fils que dans le motif A. Continuez en pliant vos cordes de droite et de gauche à tour de rôle jusqu'à ce qu'ils soient tous utilisés. Vous avez alors une pointe de baguettes.

**2e partie:** Pour continuer le bra-

celet, ne commencez plus vos baguettes par le centre. Pliez toujours le premier fil de droite vers le milieu et faites un rang de baguettes, jusqu'au centre. Faites la même chose avec le fil de gauche en le ramenant vers le milieu. Recommencez ceci sur 14 rangs (serrez bien vos fils lorsque vous les entrecroisez au milieu).

**3e partie** (partie rétrécie du milieu du bracelet): Laissez en suspens 4 fils à droite (2 bleus, un blanc, un rouge) et 4 fils à gauche (2 bleus, 2 rouges). Avec les 8 cordes du milieu, continuez vos baguettes comme dans la 2e partie. Exécutez 8 rangs en tout.

**4e partie:** pour élargir de nouveau, descendez les cordes de droite et de gauche dans l'ordre suivant (ceci est très important pour que votre dessin reste le même): Côté droit: pliez un fil bleu jusqu'au milieu, faites votre rang de baguettes; côté gauche: pliez un fil bleu, droite: bleu, gauche: bleu, droite: blanc, gauche: rouge, droite: rouge, gauche: rouge.

Tous vos fils sont maintenant re-placés. Continuez vos baguettes comme dans la 2e partie pendant 22 rangs. Pliez les fils sur l'envers, coupez, collez. Les fils du milieu restés en suspens sont coupés au milieu, tournés à l'envers et collés. **Bande de soutien:** voir bracelet no. 1.

# Pour la conservation des fruits...

## L'acide ascorbique

L'acide ascorbique (ou vitamine C, inventée par la nature) prévient la décoloration et l'affadissement des fruits lors de la congélation ou de la mise en conserve. Essayez-la: elle n'a pas de substitut. L'acide ascorbique BDH, avec mode d'emploi et cuillère de dosage *gratuite*, se vend dans les pharmacies.



### BRACELET No. 3 MATÉRIEL REQUIS

Env. 14 verges de cordonnet à macramé de 1/16 de pouce d'épaisseur, Style 20; planche à macramé; colle; épingles.

#### EXÉCUTION

Coupez un fil de 10 pouces (fil de soutien) et 4 longueurs de 10 pieds. Épinglez le fil de soutien à l'horizontale sur la planche, pliez les 4 longueurs en deux et montez-les sur celui-ci.

1ère partie: Exécutez le motif A (voir Le Bulletin des Agriculteurs, mai '73). Vous avez une pointe.

2e partie: Pour continuer, référez-vous au bracelet no. 2. Faites 8 rangs.

3e partie: Terminez la pointe par un motif de baguettes diagonales entrecroisées en partant du milieu. a) Placez le boîtier de montre, enrroulez en baguettes 2 fils du milieu sur l'attache du boîtier. Levez celui-ci et faites un motif de baguettes diagonales et entrecroisées. Baissez le boîtier et répétez (a).

4e partie: Comme la 2e partie, pendant 15 rangs.

5e partie: Exécutez 2 motifs A (v. numéro de mai '73). Pliez, coupez et collez les fils.



**Bride remplaçant la boucle:** Pliez le fil de soutien de gauche vers la droite en formant un anneau. Fixez-le à gauche par un point de couture. Enroulez le fil de droite dans cet anneau par des noeuds de feston simple (voir illustration). Pour que le bracelet tienne bien, cousez un bouton-pression transparent.

**NOEUD DE FESTON SIMPLE**

## GÉANT HIBISCUS EN ARBRE (Rose de Sharon) Jusqu'à 12 semaines d'énormes fleurs, sans arrêt



**SUPÉRIEUR AU TYPE BUISSONNANT  
FLORAISON CONTINUE...  
CULTURE FACILE**

Stocks restreints. Ces superbes Hibiscus syriacus en arbre (roses de Sharon) s'épanouiront dans votre jardin CETTE ANNÉE si vous les commandez immédiatement! Fleurs doubles gigantesques, vraiment superbes; forme ravissante, sur un tronc unique et bien droit! Fleurs extraordinairement grosses! En tout endroit où vous les plantez, les Hibiscus sont de beauté saisissante. Floraison jusqu'aux gelées. Certifiés exempts de maladie.

**\$2.98 CHACUN ou 3 pour \$6.60**

Tirez profit du prix spécial pour commande postale de ces arbres à fleurs splendides. Commandez le rouge, le blanc, le bleu ou tous les trois. Floraison garantie dans votre jardin CETTE ANNÉE SI VOUS LES COMMANDEZ AUJOURD'HUI. Stocks restreints: ne tardez pas à poster le coupon!

### N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Envoyez simplement vos nom et adresse et payez au facteur \$2.98 (ou \$6.60 pour l'aubaine de 3 arbres) ou bien envoyez votre remise avec la commande (ajoutez 50c et nous expédierons port payé).

### POINTEZ LE COUPON POSTEZ-LE AUJOURD'HUI

- 1 hibiscus rouge en arbre \$2.98
- 1 hibiscus blanc en arbre \$2.98
- 1 hibiscus bleu en arbre \$2.98
- Aubaine de 3 au choix \$6.60
- Paiement inclus (ajoutez 50c et nous enverrons port payé).
- Expédiez contre remboursement (c.o.d.), poste en plus.

**FLEURS À LA HAUTEUR DES YEUX**

2' à 3' de haut. Robuste. Droit. Tête buissonnante. Bon équilibre. Fleurs étonnamment grosses. Spécimen idéal pour le jardin.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Comté \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

**ROCKWOOD GARDENS, Dépt. TA-928, ACTON, ONTARIO**

# L'ÉTÉ S'EN VA

## il faut garder captifs fruits et légumes

### Confitures aux fruits d'automne

4 tasses de pêches pelées, hachées  
(environ 1 pinte)

4 tasses de poires pelées, hachées  
(environ 2 livres)

1 tasse de prunes reine-claude hachées  
(environ 1 livre)

1 tasse de pommes pelées, hachées  
2 c. à table de jus de citron  
5 tasses de sucre

Mélanger les fruits et cuire lentement jusqu'à tendreté, environ 15 minutes. Ajouter jus de citron et sucre puis amener à ébullition. Cuire jusqu'à consistance épaisse, environ 35 minutes, en remuant fréquemment. Ecumer et remuer 5 minutes. Verser dans des bocaux chauds stérilisés puis sceller. Quantité: environ 6 tasses.

### Sauce aux tomates fraîches

2 piments verts, hachés  
3 tiges de céleri haché  
1 oignon moyen, haché  
4 livres de tomates, en sections  
1 gousse d'ail écrasée  
1 c. à table de sucre  
1 c. à thé d'origan moulu  
1 c. à table de sel  
1/8 c. à thé de poivre

Mélanger tous les ingrédients et laisser mijoter 15 à 20 minutes en remuant fréquemment. Passer le mélange à travers un gros tamis puis cuire jusqu'à consistance épaisse, environ 45 minutes. Réfrigérer. Quantité: environ 3 tasses.

Pour congeler — Empaqueter la sauce refroidie dans des contenants étanches à l'humidité et à la vapeur (plastique ou verre). Pour servir, décongeler partiellement et chauffer en remuant fréquemment. Durée d'entreposage: 6 mois au congélateur à 0°F.

### Conserve de tomates

5 livres de tomates à confiture et 2 citrons  
1 c. à thé de sel  
2 tasses de sucre

Blanchir et peler les tomates. Mettre dans un grand bol avec le sucre et le sel. Laisser reposer toute la nuit. Egoutter le

sirop, le faire bouillir jusqu'à ce qu'il fasse des fils. Ajouter les tomates et les citrons tranchés finement. Cuire jusqu'à ce que le mélange soit épais. Verser dans des pots stérilisés et fermer.

### Marmelade aux pêches

Trancher mince l'écorce de l'orange puis ajouter 3/4 tasse d'eau. Mijoter 15 minutes et égoutter. Mélanger 6 tasses de pêches pelées et hachées grossièrement, 1 c. à table de jus de citron, 3 1/2 tasses de sucre et la pulpe de l'orange tranchée. Amener à ébullition et cuire à découvert, en remuant fréquemment, environ 25 minutes. Ajouter l'écorce d'orange et cuire 2 minutes de plus. Ecumer puis remuer, 5 minutes. Verser dans des bocaux chauds stérilisés et sceller. Quantité: environ 3 1/2 tasses.

### Marmelade aux prunes

1 orange en quartiers  
1/2 tasse d'eau  
7 1/2 tasses de prunes bleues, dénoyautées  
et hachées (environ 2 pintes)  
4 tasses de sucre  
1/2 tasse de raisins secs  
1/2 tasse d'amandes mondées hachées

Trancher mince l'écorce de l'orange. Faire mijoter l'écorce jusqu'à tendreté (environ 15 minutes) puis égoutter. Trancher la pulpe de l'orange et ajouter aux prunes; cuire à feu doux, 20 minutes. Ajouter sucre et raisins, amener à ébullition et cuire en remuant constamment pour rendre épais, environ 10 minutes. Incorporer écorce cuite et amandes, amener à ébullition et retirer du feu. Ecumer puis remuer, 4 à 5 minutes. Verser dans des bocaux chauds stérilisés et sceller. Quantité: environ 7 tasses.

### Sauce aux fraises congelée

4 tasses de fraises (environ 1 pinte)  
3/4 tasse de sucre à fruits

Mettre les fraises en purée à l'aide d'un mélangeur électrique (blender); passer la purée au tamis pour enlever les grains. Remettre la purée dans le mélangeur élec-



(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs  
par Paul Taillefer)

trique. Ajouter le sucre graduellement et mélanger pour rendre épais (environ 3 minutes). Quantité: environ 2 tasses. Si on utilise un malaxeur électrique, écraser les fraises et passer la purée au tamis. Ajouter le sucre; mélanger jusqu'à ce que le sucre soit dissout. **Pour congeler** — Verser dans des contenants de plastique en laissant un espace de tête de 1/2 pouce. Durée de conservation: 1 an.

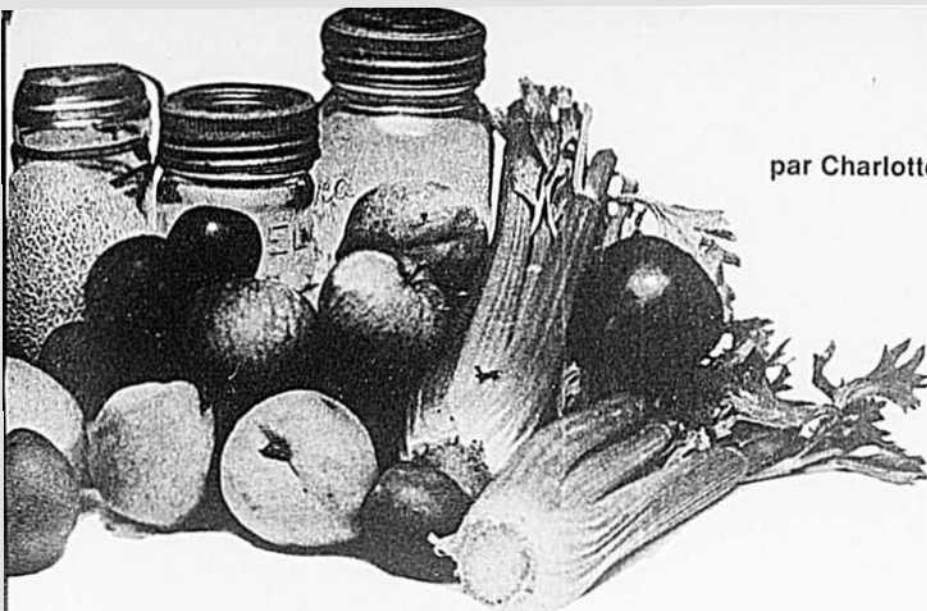
### Gelée de pommes

Choisir des pommes plutôt sûres, les laver et les couper en morceaux sans les peler et sans enlever le coeur. Mettre dans une casserole, ajouter de l'eau presque à l'égalité et laisser cuire jusqu'à ce que les pommes soient réduites en purée. Couler dans un sac à gelée sans presser. Laisser égoutter environ 4 à 5 heures. Mesurer le jus et ajouter 3/4 tasse de sucre par tasse de jus. Chauffer le jus et laisser bouillir 10 minutes avant d'ajouter le sucre. Ecumer si nécessaire. Cuire jusqu'à ce que le sirop en tombant de la cuillère forme deux gouttes, qui se réunissent en une seule. Retirer du feu, verser dans des verres chauds, et stérilisés. Laisser tiédir, couvrir de paraffine et garder dans un endroit frais.

### Marmelade de poires

6 t. sucre  
2 citrons (zeste et jus)  
1/4 t. gingembre confit  
10 t. poires

Dans une marmite, faire des rangs alternés de poires (tranchées), sucre, jus et zeste râpé de citron. Laisser reposer 2 ou 3 heures. Ajouter le gingembre confit et haché, amener au point d'ébullition et laisser bouillir à découvert en remuant fréquemment jusqu'à ce que le mélange soit transparent et épais (environ 45 minutes). Verser dans des bocaux stérilisés, laisser refroidir légèrement et fermer hermétiquement. **Note:** Savez-vous ce qui dépasse encore le gourmand plaisir des enfants devant les pots bien renflés de confitures et de marinades? c'est l'affectueuse admiration d'un mari pour son épouse "cordon bleu". Essayez voir, Madame...



par Charlotte Cantin

cuisine

### Poires et pêches marinées

- 1 1/2 de poires
- 1 1/2 de pêches
- 2 bâtons de cannelle
- 1 c. à table de clou de girofle
- 1 tasse de sirop de blé d'Inde
- 1 tasse de sucre
- 1 1/2 tasse d'eau
- 1 1/2 tasse de vinaigre

Bien laver les poires et les pêches et les peler. Mettre la cannelle et le clou dans un sac de coton fromage. Déposer dans une casserole avec le sirop de blé d'Inde, le sucre, l'eau et le vinaigre. Laisser jeter un bouillon. Ajouter graduellement poires et pêches. Cuire jusqu'à ce que les

fruits soient tendres. Retirer du feu et laisser reposer 10 minutes. Enlever le sac d'épices et mettre dans des pots stérilisés. (Stériliser 10 minutes).

### Relish aux carottes

- 12 piments rouges
- 12 piments verts
- 8 tasses de chou vert haché
- 6 tasses de carottes hachées
- 3 tasses de petits oignons hachés
- 2 1/2 tasses de sucre blanc
- 2 pintes de vinaigre
- 6 c. à table de sel
- 2 c. à table de moutarde sèche
- 2 c. à table de graines de céleri

Mélanger les piments, le chou, les carottes et les oignons. Mettre dans des bocaux stérilisés. Mélanger les autres ingrédients et faire chauffer au point d'ébullition. Remplir les bocaux avec ce mélange et les fermer immédiatement. Faire stériliser 30 minutes. Cette quantité donne 12 bocaux de 1 pinte.

### Marinades de melon

Enlever la pelure verte et les particules de chair rose du melon. Couper en morceaux. Laisser tremper toute la nuit dans une pinte d'eau et 4 cuill. à table de sel. Le lendemain, bien rincer et couvrir d'eau fraîche. Faire bouillir 1 heure.

(suite à la page 74)



**conservez,  
mais  
attention!..**

Gisèle C. Jullen, diététiste

Comme il est agréable, pendant la saison hivernale, de consommer légumes et fruits cueillis l'été et précieusement mis en conserve par des femmes diligentes! Leur goût est tellement différent des conserves uniformes produites par les grosses compagnies qui ont des recettes de quantité et qui y incorporent des additifs chimiques.

La mise en conserve à la maison peut néanmoins constituer un danger mortel si elle est faite improprement. Ce danger, c'est le botulisme: une intoxication alimentaire

causée par un microbe contenu dans la charcuterie et les conserves avariées. La botuline est une toxine sécrétée lorsque la conserve n'a pas été stérilisée parfaitement, c'est-à-dire à une température d'au moins 120°C. pendant un temps variable selon le produit en cause. Cette conserve renferme alors des spores (corpuscules reproducteurs de nombreuses espèces végétales) de "Clostridium botulinum" n'ayant pas été détruites et se trouvant dans un milieu humide et privé d'air, favorable à leur multiplication.

Ce poison violent attaque les centres nerveux, surtout ceux des muscles crâniens. La personne atteinte a tout d'abord une vue troublée puis ses paupières se ferment et son larynx se bloque, rendant la parole difficile. Bientôt le pharynx se bloque, ce qui paralyse la respiration. Les symptômes apparaissent dans les 4 à 36 heures qui suivent l'ingestion du produit.

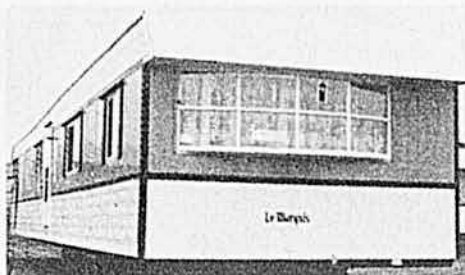
Certaines conserves sont plus dangereuses que d'autres. Ce sont: certains poissons fumés, les conserves de poisson en particulier, les haricots verts, les petits pois, les asperges, le blé d'Inde, la volaille et la charcuterie. Cette dernière est sé-

rieuse car la façon dont le porc est sacrifié est importante et souvent peu considérée. En effet le moment où l'on tue l'animal compte beaucoup car il ne faut pas que ce soit fait à n'importe quelle heure sans se demander si le porc a mangé ou non peu de temps avant. En période digestive, l'animal est porteur d'un maximum de "Clostridium botulinum" qui, de l'intestin, passent dans son sang et ses muscles pour revenir à leur point de départ une fois la digestion terminée. C'est pour cette raison qu'il faut s'assurer que l'animal a jeûné avant d'être abattu.

Les conserves présentant peu de danger sont: les fruits acidulés (acides) comme les cerises, les pêches et les tomates; les légumes conservés dans du vinaigre tels les cornichons, les confitures, les fruits secs et les boissons sucrées. Par contre, il faut se méfier des conserves que l'on peut consommer froides, par exemple, les haricots verts servis en salade ou les asperges avec une vinaigrette. La poire, fruit peu acidulé, est à surveiller.

Pour se protéger, il faut se souvenir de ne jamais manger un aliment provenant d'une boîte qui pré-

**GLENDALE EST FIER DE VOUS PRÉSENTER**  
**son nouveau LE MARQUIS 14'**  
 modèle 1974



Ce nouveau modèle est construit de manière à éliminer les longs passages. Modèles approuvés par C.S.A. - Z - 240. Grandeur: 12' et 14' de largeur, 49' et 71' de longueur. Nouveaux ameublements de qualités supérieures. Décors pour tous les goûts: moderne, colonial, espagnol, méditerranéen et contemporain.



Pour plus d'informations et des pamphlets couleurs à vous procurer, écrire à:

**Glendale Québec, Ltée**  
 C.P. 397, St-Joseph de Beauce, Qué.

ou voyez votre Concessionnaire Glendale le plus proche de chez vous

**Vos reins peuvent être la cause de ce MAL DE DOS AGACANT.**

L'irritation des voies urinaires et les troubles de vessie peuvent parfois être la cause de votre mal de dos. Si tel est le cas, les pilules Dodd pour les reins peuvent vous soulager, car elles aident à dégager les voies urinaires. Vous vous sentirez donc mieux et plus à votre aise. Fiez-vous aux pilules Dodd pour les reins. Aussi en nouveau grand format économique.



**LE BULLETIN DES AGRICULTEURS**  
 le favori de la famille rurale

sente un couvercle gonflé. Si le contenu gèle aussitôt le couvercle percé, il faut jeter le produit et ne jamais lécher le jus qui a jailli sur la main. Enfin, toute boîte de conserve ayant une mauvaise odeur est à jeter à la poubelle.

Pour se mettre à l'abri de tout danger, il est préférable de stériliser les conserves dans un stérilisateur autoclave. Avant de manger ces aliments, faites-les bouillir pendant dix minutes car la toxine est rendue inactive par une température de 80°C. maintenue pendant 6 à 10 minutes.

Par contre, il n'est pas dangereux de conserver dans un réfrigérateur une boîte ouverte car le "Clostridium botulinum" ne se multiplie pas à l'air libre.

La conserve à la maison sera sûre ou dangereuse selon que vous respecterez ou non les principes de la stérilisation à la température appropriée et au temps recommandé. □

**L'été s'en va**

suite de la page 73

Mélanger: 2 tasses d'eau, 4 tasses de sucre, 1 bâton de cannelle, 1 citron, 1/2 c. à thé de clous de girofle entiers, 2 tasses de vinaigre blanc.

Laisser bouillir le tout 15 minutes. Ajouter les pelures de melon et laisser cuire jusqu'à ce que les pelures soient transparentes. Mettre dans des pots chauds et stérilisés.

**Oignons marinés**

- 2 pintes oignons blancs
- 8 t. eau bouillante
- 3/4 t. gros sel
- 4 t. vinaigre blanc
- 1 c. sucre blanc
- 1 bâton cannelle

Recouvrir les oignons (petits) d'eau bouillante, laisser 5 minutes. Egoutter, déposer dans l'eau froide. Peler. Préparer une saumure avec l'eau bouillante et le sel. Verser sur les oignons, laisser reposer toute la nuit. Egoutter. Rincer parfaitement à l'eau froide, égoutter de nouveau. Amener le vinaigre, le sucre et la cannelle au point d'ébullition. Laisser bouillir 5 minutes, enlever la cannelle, ajouter les oignons, laisser de nouveau le mélange arriver au point d'ébullition. Placer immédiatement les oignons dans des bocaux stérilisés, recouvrir de la marinade et fermer hermétiquement. Note: Les oignons cuits et surtout marinés perdent naturellement un peu de leurs précieuses propriétés médicinales. Tout de même, il leur en reste assez pour vous protéger cet hiver contre quelques microbes de grippe! □



## Vieillir ensemble

Q. — Agée de 70 ans et mariée depuis plus de cinquante ans avec un homme plus âgé que moi, nous avons eu quinze enfants, tous bien placés. Nous sommes seuls maintenant. Je me suis dévouée sans compter pour mon mari, ma famille et ma belle-famille que j'ai dû servir plus de trente ans. Je me suis épuisée à élever ma famille dans ces conditions. J'aimais mon mari à la folie, je me suis sacrifiée pour son bonheur espérant qu'il le reconnaîtrait. J'accomplissais mon devoir, cachant mes souffrances à mes enfants, leur inspirant amour, respect et admiration pour leur père qui a de grandes qualités. Aujourd'hui, il est vieux et il ne peut se passer de moi. J'en prends bien soin, je veux encore le rendre heureux mais je sens que je ne l'aime plus. Il demande beaucoup d'affection et je n'aime pas les caresses. Je suis très fatiguée, sur le point d'une dépression nerveuse. Je voudrais m'éloigner pour un temps. J'ai peur de tomber malade à force de renoncement. C'est difficile de faire un séjour à l'hôpital. Vous donnez de si bons conseils à tous.

### AIDEZ UNE MAMAN ÉPROUVÉE

R. — Nous allons parler comme de bonnes amies. Je comprends votre détresse, mais elle est passagère. Vous êtes de la race des vaillantes. Vous n'allez pas abdiquer au lendemain de vos noces d'or. Vous étiez heureuse à 20 ans d'épouser un homme de dix ans votre aîné. La différence d'âge se fait sentir maintenant. Vous pourriez jouir encore de la vie, vous avez eu si peu de distraction et de joie, mais vous voilà clouée à un fauteuil de vieillard. Vous n'auriez pas le cœur de démissionner. Prenez des vacances, il est plus que temps. Qu'une de vos filles vous reçoive pour quelques semaines, tandis qu'une autre s'occupera du père. Sortez, oubliez vos soucis. Au retour, vous serez plus portée à la patience, à l'indulgence. Acceptez les caresses de votre mari, elles sont touchantes. N'y voyez qu'un profond attachement, des liens créés par l'habitude mais où le cœur a sa part. Redevenez bonne et douce, sans être servante. Prenez les distractions dont vous avez besoin. Trouvez une bonne amie dans le voisinage sans vous préoccuper de l'âge, adonnez-vous à des travaux manuels selon vos goûts pour mettre un intérêt dans votre existence. Vous écrivez si bien, pourquoi ne pas correspondre avec vos enfants, des personnes de votre âge, dans d'autres pays? La radio et la télévision vous apportent une part agréable de loisirs. Profitez de tout. Et tâchez d'être calme, sereine, confiante en l'avenir qui vous apportera des consolations. Merci de vos bien bonnes paroles à mon égard.



## TRAITEMENT-JEUNESSE À LA MAISON

Assurez à votre visage un aspect plus frais, plus jeune, à tout âge. Vous pouvez obtenir de votre comptoir de cosmétiques favori une préparation remarquable, nouvelle, qui redonne à l'épiderme son élasticité, atténue les cernes et efface les rides et les pattes d'oie. C'est 2nd Début avec CEF 600.

Si vous avez plus de quarante ans, ou si vous êtes pressée d'obtenir des résultats, demandez la double puissance, 2nd Début avec CEF 1200. Appliquez une couche légère de 2nd Début le matin (sous le fond de teint) et le soir, pour un traitement humidifiant de 24 heures. 24 heures de soins de beauté, et votre peau retrouve son aspect de jeunesse.

2nd Début n'est pas gras, il est crémeux, doux. C'est un vrai plaisir de l'utiliser. Même les femmes plus jeunes, qui ne croient pas avoir besoin de toute l'aide de 2nd Début ne peuvent s'en passer pour régler les problèmes de peau sèche communs à tous les âges. Quel que soit votre âge, vous devriez tout de suite essayer 2nd Début avec CEF.

2nd Début vous est offert avec garantie de satisfaction complète, ou argent remis. Il est disponible dans les meilleurs magasins à rayons et les pharmacies.

*2nd Début*

Pour commander les patrons des pages 64 et 65, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de ..... pour le patron no .....  
 TAILLE .....  
 NOM .....  
 C.P. .... RANG .....  
 R.R. ....  
 VILLAGE ..... COMTÉ ..... 8-73

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D.

Il faut compter au moins trois semaines pour la livraison. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à : Service des Patrons,  
 Le Bulletin des Agriculteurs,  
 5670 rue Chauveau, Montréal 426.

**Q.** — Pour des noces d'argent sacerdotaux dois-je porter une robe noire? Je suis Sa mère

**R.** — Non, même si le noir est à la mode, il fait trop deuil pour une aussi grande fête, à mon avis. Le bleu marine, le beige, un beau vert olive, le vieil or, ou une soie imprimée de motifs délicats vous offrent la gamme de leurs possibilités. Ce serait un meilleur choix pour la maman de ce grand fils qui doit être sa fierté, sa récompense.

**Q.** — C'est vrai que les chapeaux reviennent à la mode? J'ai vu des femmes aller nu-tête dans un cortège de funérailles. Il me semble que cela ne convient pas.

**Une admiratrice de votre courrier**

**R.** — Le chapeau a toujours été un accessoire qui confère élégance et dignité. Les femmes ont commencé à s'en passer avec la venue des coiffures exagérément hautes, pareilles à des volcans en éruption. Il est normal que la mode des chapeaux revienne avec celle des cheveux plus disciplinés. Rome n'a jamais accepté que les femmes entrent nu-tête à l'église. Ici, on le tolère. Cette coutume n'a pas gagné les américaines. Il est certainement plus convenable de porter un chapeau pour assister à un mariage et à des funérailles.

**Q.** — Préférez-vous le bleu ou le rose pour donner le ton à une salle de bains?

**Jeune mariée**

**R.** — Cela dépend des goûts, de l'orientation de la pièce et de ses dimensions. Trop petite, en rose, elle aura l'air d'une bonbonnière. Le vert et le bleu sont des teintes qui collent bien à une salle d'eau.

**Q.** — Une femme de 70 ans peut-elle se maquiller?

**Monique blonde**

**R.** — Mais bien sûr. Elle doit le faire. Un rouge rosé aux joues et aux lèvres si vous êtes blonde. Que l'ensemble soit discret surtout si vous mettez un soupçon d'ombre à paupières, un trait de crayon sur vos cils.

**Q.** — A 18 ans, j'épousais il y a un an un divorcé qui pourrait être mon père. J'étais affolée par la mort de mes parents dans un accident de la route. Je me suis liée avec un employé de mon mari et je suis enceinte. Mon mari a des doutes sur ses pouvoirs de paternité et me soupçonne de l'avoir trompé. Moi je ne l'aime plus. Mon ami se fait de plus en plus pressant, il vou-

draît que je dise la vérité à mon mari et que je parte avec lui. Conseillez-moi.

**Cocotte aux yeux bruns**

**R.** — Un grand sujet de film ou de roman. Comme vous êtes maintenant majeure aux yeux de la loi, vous n'avez qu'à réfléchir et à prendre sagement la meilleure décision. Vous n'êtes pas mariée devant l'Eglise, votre union est donc nulle si vous êtes pratiquante. Que votre cœur fasse un choix, mais définitif. Si vous sacrifiez la richesse, les cadeaux à une vie plus normale, avec un compagnon de votre âge, vous retrouverez sans doute l'équilibre qui sera la porte ouverte sur le bonheur. Ne jouez pas à tromper votre mari actuel, c'est indigne. Qu'il sache la vérité. A-t-il femme et enfant? Cela peut vous aider à prendre une décision. Votre choc émotif étant passé, ayez assez de maturité pour voir clair. Je ne vous conseille pas, je vous aide à réfléchir.

**Q.** — J'ai 15 ans et je suis amoureuse. Il m'aime beaucoup mais pas assez pour cesser de boire et de se droguer. Il a 20 ans. Il ne tient pas ses promesses. J'ai essayé de sortir avec d'autres garçons, je ne peux pas, c'est lui que j'aime.

**Désespérée**

**R.** — Pauvre petite fille qui marche les yeux fermés; tu t'en vas vers un gouffre. Tu seras combien plus malheureuse quand tu y seras tombée. Et tes parents te laissent libre. Je ne comprends pas. Tu devrais rompre, étudier, faire quelque chose de tes dix doigts, t'intéresser aux sports de ton âge, aux arts domestiques. Et attendre qu'il te revienne si le choc de la séparation l'induit à prendre de bonnes résolutions, ou que ton cœur, guéri recommence à battre pour un autre.

**Q.** — J'ai 16 ans. J'avais des amis mais leurs parents ne veulent plus qu'ils s'occupent de moi. Cause: ils pensent que je prends de la drogue.

**Mimi**

**R.** — A 16 ans, tu es capable d'agir de façon à ce qu'on sache si tu es sage ou non. Les garçons de ton entourage verront vite s'il y a du vrai dans cette réputation qu'on te fait et ils informeront leurs parents, prenant ta défense si tu le mérites. Attention donc de ne pas répéter une expérience malheureuse.

**Q.** — Agée de 50 ans, j'aimerais savoir quelle toilette porter pour assister à un mariage. J'ai une jolie

## PETITES ANNONCES

### ROUSSEUR DISPARUE

En vue de la prochaine saison estivale, employé dès maintenant LEVANTINE-C 12 spécifique, merveilleusement efficace pour éliminer radicalement les rousses et les taches brunes de la peau. Mentionnez votre âge avec la commande afin de vous servir le grade approprié. Grande satisfaction à tous. \$3.50, port payé. Adressez à LABORATOIRE MODERNE LTÉE, C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, Qué.

### POILS-DUVETS DISPARUS

Voici le nouveau traitement BETULIQUE qui élimine rapidement poils et duvet absolument sans douleur et inoffensif pour la peau. Grand succès obtenu. \$3.00 port payé. C.O.D. accepté. Commandez à: Laboratoire Moderne Ltée, C.P. 800, St. Félicien, Cté. Roberval, Qué.

Disques neufs (45 tours) 25¢ chacun. Catalogue 10¢. Nelson, B.P. 22, Pointe-aux-Trembles 500, Québec.

**CHAÎNE DE SCIE** — Réalisez de fortes économies sur chaînes, barres, pignons, pièces, limes, outils d'affûtage et accessoires de scies. Tous de qualité supérieure. Garantis. Vous serez enchantés. Ecrivez pour catalogue gratuit sans retard à Zip-Penn Co. Ltd., dép. Q3, Box 5877A, London, Ontario.

Laine à tricot: Orlon; Domestique; Laine à tapis. Poly-On. Coton à tisser. Echantillons gratuits sur demande. Bas culotte one size: \$6.50 douz. L. Therrien Inc., C.P. 131, Victoriaville, Qué. G6P 6S8.

Dépliants gratuits pour apprendre réparations de montres et bijoux. Institut d'Horlogerie, 1012 Mont-Royal, Montréal 176, Qué. Tél.: 523-7623.

Vitamine E. Renseignements gratuits le jour même sur un complément nutritif de qualité, à un coût que vous pouvez vous permettre. Mor-Pro Nutrition Products Ltd. Concord, Ontario.

Moissonneuse batteuse à vendre. Modèle SP 132 faux coupe de 10 pieds, marque Cockshutt, tout automatique sans pick up en très bonne condition et toujours remisé, 2000 heures d'ouvrage. Cause abandon de culture, prix \$1,500.00 dollars. S'adresser D. Roussin, C.P. 234, 11 rue de la Banque, Rigaud, No Tél.: 238-5335 ou Tél.: 238-5215.

Apprenez tout sur les races ENGLISH LARGE BLACK, WELSH, CHESTER WHITE, SWEDISH LANDRACE et DUROC en lisant notre catalogue gratuit. Vous y verrez de grandes photos de quatorze races de porcs enregistrés. Tweddle Farms Fergus, Ontario.

Achetez glands sains pour écureuils. Paul Savole, 3650 Martial, Montréal-Nord 459. Téléphone: 325-5609.

Fabriquez: Tapis, vêtements, coussins, pièces murales avec Phentex. Nécessaire débutante: cadre, canevas etc., \$6.00 et plus. Pour documentation Phentex inclure \$1.00. Nouveautés Lorraine, C.P. 213, Drummondville, Québec.

### TERRAIN DEMANDÉ

Convenant à la chasse ou à la pêche. Grande ou petite superficie. Sans bâtiments. S.V.P. envoyez les détails concernant dimension et autres informations à M. Taylor, B.P. 586, Station K, Toronto, Ontario.

### PROPRIÉTÉ AU BORD D'UN LAC DEMANDÉ

Grande superficie, avec au moins un mille de rivage, bonne pêche essentielle. S.V.P. envoyez tous les détails à J. Jones, B.P. 852, Station K, Toronto, Ont.

Balançoire à deux sièges Plan \$1.00. Table à pique-nique et banc de parterre Plans \$1.00. Maisons d'oiseaux modèles différents 12 plans \$1.00. Ecrire à Mr. Houle, 267 Denison Ouest Granby, Qué. J2G 4E3.

**GRATIS 88 TIMBRES**

COLLECTION DE 88 TIMBRES DE CHOIX...



Ils sont vôtres gratuitement! Ces 88 timbres des quatre coins du monde vous seront livrés IMMÉDIATEMENT en nous envoyant 15¢ pour la poste. Avec cette collection contenant de pittoresques timbres exotiques, nous incluons une approbation à bas prix, sans obligation de votre part.

**LOUIS ARPIN**

C. P. 240-1B • PHILIPSBURG, QUÉBEC, CAN.

**PLANS DÉTAILLÉS POUR:**



Go-Kart	\$2.00
Bicyclette motorisée	\$2.00
Bateau Ponton	\$2.00
Mini-car	\$3.00
Pédalo	\$4.00
Bateau à voile	\$2.00
Traineau de moto-neige	\$3.00

**MINI-VÉHICULES PLANS,**  
dépt B, B.P. 33,  
Duvernay, Laval, P.Q.

**INSTITUT RAYMOND LTÉE**

1475 Chemin Ste-Foy, Québec 6  
Tél: 683-4825

Reconnu par le Ministère de l'Éducation

**COURS par CORRESPONDANCE**

Diplômes du Ministère de l'Éducation

Cours présecondaire, Secondaire et  
Secrétariat: Commis-Dactylo  
Matières séparées, si désiré

**EXAMENS EN JANVIER ET EN JUIN**  
PROSPECTUS PAR LA POSTE

S.V.P. m'envoyer prospectus gratuit  
(N'envoyez pas de vendeur)

Nom .....  
Adresse .....  
Comté .....

BA-8-73

**APPRENEZ LE MÉTIER DE BOUCHER**

Cours de 8 semaines — jour ou soir — 17 à 49 ans. Nos prochains cours commencent le 4 septembre. Demandez notre prospectus sans obligation de votre part.

**ÉCOLE DE BOUCHERS MÉTROPOLE,**  
Dépt. BA, 3252 est, rue Ontario,  
Montréal, Qué. Tél.: 527-3316

Nous avons des emplois pour nos élèves.

**GRATIS! GRATIS! LE BARON 742**

C.P. 648, Dépt. LB, Montréal 101, Qué.

**NOUS SOMMES PRÊTS...**

**CATALOGUE VENTE EN GROS D'AUTOMNE ET D'HIVER 1973-74**

150 pages



(sur la chasse, les sports d'hiver, les équipements de sport et sur les matériaux pour fabriquer les mouches).

Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste.

**PRÉLARTS DE VINYLE COUSSINÉS**

De qualité "cushion floor" imparfaite. Aucun cirage requis de 35 à 40 V.C. par rouleau belle couleur de notre choix. \$35.00 par rouleau  
Dépôt mandat \$10.00 Balance et transport C.O.D.

**MONTREAL FLOOR COVERING LTÉE**

15 est, rue Bernard, Dépt. B, Montréal, P.Q.  
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCI



**AUX BRICOLEURS**

Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois. 300 modèles illustrés. Prix du catalogue \$1.00.

**ATELIER ES ARTS INC.**  
St-Théodore d'Acton, Qué.

**AGRICULTEURS produisez de la graine de**

**MIL**

**& TRÈFLE ROUGE**

Nous sommes acheteurs de ces produits pour l'exportation et le marché domestique.

**JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.**

250, Chemin Chambly  
Longueuil, Qué. 677-9139



**PARKA D'ARMÉE**

En nylon vert, doublé moitié peluche, moitié nylon piqué, longueur ¾ avec ceinture. Quatre poches. Capuchon avec fourrure autour.

Hommes: S - M - L - XL \$18.00  
Garçons: 8 à 18 \$12.00

**GILETS DE SKI** ¾ en nylon piqué, doublé fortrel avec ceinture. 8 à 16 ans \$8.00 bleu - vert - or. S - M - L - XL \$12.00.

**COSTUME D'AUTO-NEIGE** S-M-L-XL \$25.00  
Homme: noir.

Femme: marron, mauve, bleu. 8 à 16 ans: \$18.00 (bleu - rouge - noir).

**NORTH STAR INDUSTRIES INC.**

231 Boul. René A-Robert, Ste-Thérèse, Comté Terrebonne, Québec.

**PROCHAINES MARIÉES**  
Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.

**Invitations Bel Oeil**

254 Louis-Hébert, Beloeil 8, Québec

**FAIRE-PART de mariage**

CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE  
PARCHEMIN: \$19.00 le 100

**IMPRIMERIE LEMIEUX INC.**  
6393 St-Hubert, Dépt B.A., Montréal 326

**FAIRE-PART**

Magnifique catalogue gratuit sur demande contenant 45 modèles des nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, cartes de remerciements.

**IMPRIMERIE G. DESILETS INC.**  
C. P. 910-B Acton Vale, Qué.

**ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.**

Filles et garçons l'avenir vous attend dans la coiffure. Inscrivez-vous immédiatement à l'École Paula Enr. Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées du Québec du Ministère de l'Éducation No 176. Inscription en tout temps. Examens du gouvernement après les cours.

Inscrivez-vous à  
**L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.**  
16A, rue Centre, Granby, P.Q. Tél.: 372-5471

**DEVENEZ MINCE...**

**SANS PRIVATIONS. TOUT EN RESTANT CHEZ VOUS!**  
Si vous voulez perdre ou gagner du poids, ou encore modeler votre ligne, réalisez votre ambition par la Méthode Weider. Écrivez à l'adresse ci-dessous pour recevoir un cours GRATUIT à suivre chez vous, ainsi que la revue "Beauté et Santé", en joignant 25 cents pour couvrir les frais d'envoi:

**INSTITUT WEIDER,**  
Dépt. BA, 2875 Bates Road,  
Montréal 251, P.Q.



**CHASSEURS et PÊCHEURS**

**CATALOGUE ÉDITION 1973**

**D'ARTICLES DE PÊCHE DE CHASSE ET DE CAMPING. AU PRIX DU GROS**

Envoyez 25¢ pour frais de poste.

**MAISON D'ARMES À FEU INC.**

C.P. 1725,  
181, rue St-Paul, Québec, P.Q.  
Tél.: 692-1300  
26 années d'expérience à votre service

**LA COIFFURE**  
une carrière enviable

- Cours du jour
- Cours du soir
- Recyclage

Inscription en tout temps  
Début du prochain cours: sept. 1973  
Durée du cours: 1440 heures — 9 mois.

École détenant le permis no 106 en vertu de la loi de l'enseignement privé.  
**Académie Rollande St-Germain Inc.**  
7060 rue ST-HUBERT, MONTRÉAL 272-5745

## AVEZ-VOUS SONGÉ À UNE CARRIÈRE DANS LA GRC

La Gendarmerie royale du Canada accepte les demandes d'engagement de citoyens canadiens qui répondent aux normes suivantes:



- Mesurer 5 pi. 8 po. au moins
- Être en bonne condition physique
- Parler, lire et écrire soit le français, soit l'anglais
- Avoir complété avec succès au moins, une 11e année scolaire ou l'équivalent
- Le salaire initial est de \$7,800.00 jusqu'à concurrence de \$12,300.00 au niveau de gendarme après quatre années et demie de service.

Si vous répondez aux normes de base susmentionnées et êtes intéressé à recevoir de plus amples renseignements, veuillez remplir et nous retourner le coupon suivant ou communiquer avec un des bureaux de la Gendarmerie royale le plus rapproché de chez vous.

LE COMMISSAIRE  
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA  
K1A-0R2, OTTAWA (Ont.)

Veuillez me faire parvenir des renseignements relativement à une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

ADRESSE .....

NOM .....

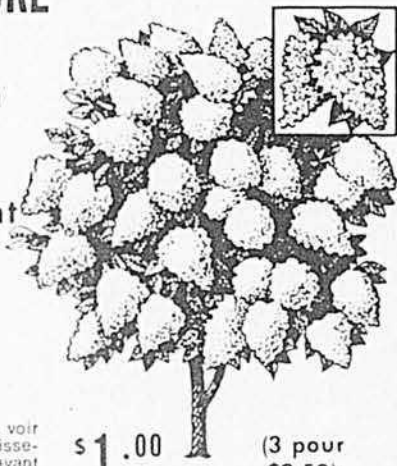
EXPÉDIEZ CE COUPON D'ÉPARGNE

### CULTIVEZ UN ARBRE HYDRANGÉE

(Hydrangea Paniculata Grandiflora)

Des Bouquets  
de Fleurs Blanches  
Géantes qui changent  
d'un ravissant  
Rose à Pourpre.

POUR PLANTATION  
PRINTANIÈRE



\$ 1.00

(3 pour  
\$2.50)

Tous les jardiniers d'agrément aiment à voir cet arbre Hydrangée en plein épanouissement. C'est un arbre ornemental attrayant qui se développe au soleil, à l'ombre ou ombre partielle. Vous recevez arbustes de pépinière, sains et vivaces, 1-2 pieds de haut et 1-2 ans, jamais transplantés, qui peuvent s'accroître en arbre Hydrangée de 8-25 pieds de hauteur en suivant nos instructions simples. En fleur de mi-été jusqu'à la gelée avec bouquets de fleurs blanches de 8 à 12" en forme de cône qui tournent couleurs Rose et Pourpre à l'automne. Tout ce que nous demandons pour ces souches de plantation est \$1.00 - 3 pour \$2.50. Les fleurs sont excellentes à couper. N'attendez pas — Soyez le premier dans votre voisinage à cultiver l'Hydrangée en forme d'arbre. Expédiez votre commande maintenant pour notre plus bas prix.

N'envoyez pas d'argent — expédiez le coupon ci-bas et payez le facteur sur réception pour plantation d'automne plus les frais. Il faut que vous soyez satisfait sur inspection, ou retournez avant 10 jours pour remboursement du prix d'achat.

1 Hydrangée — \$1.00

3 Hydrangées — \$2.50

Paiement inclus — Ajoutez  
40¢ et nous expédions  
port-payé.

Expédiez C.O.D. plus les frais.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

PROV. ....

ROCKWOOD GARDENS DEPT — TH-928  
ACTON, ONTARIO

robe longue. S'il fait frais, les étoles de fourrure sont-elles de mise le matin?

Marraine du Saguenay

R. — Merci pour les aimables choses que vous me dites. Il faudrait vous assurer que vous ne serez pas la seule en robe longue, ce qui vous gênerait. La mode est très féminine et très élégante cette année. L'étole de fourrure qui ne convenait guère aux jupes courtes est de nouveau en faveur, elle ajoute une note gracieuse à la robe longue, on la porte même le matin quand la température est assez fraîche.

Q. — Je suis âgée de 13 ans...

Répondez-moi vite

R. — J'aurais voulu répondre par lettre personnelle à ta longue missive. Ton adresse est incomplète m'amie. Je pense que tu seras une jeune fille charmante si tu cherches à développer ta personnalité en beauté. Il faut continuer tes études, ne plus faire l'école buissonnière et rattrapper le temps perdu. A ton âge, c'est mieux que les cours par correspondance. Avec ta maman, tu as la chance de développer toutes tes qualités féminines, de pratiquer les arts domestiques. Bravo! Que cela te rende heureuse. Endors-toi avec de belles pensées pour bercer ton sommeil, chasse ces peurs, ces inquiétudes toi qui as la conscience en paix. Dieu, c'est un bon père. Il bénit tes efforts, les joies de ton adolescence, cette belle vie de famille que tu as la chance de connaître. Reste une petite fille heureuse.

Q. — J'ai 19 ans, je viens juste de me marier avec un homme charmant, plus âgé que moi. Je me confie à vous comme à une deuxième maman.

Réaliste

R. — Chère petite jeune madame, dis donc affectueusement à ton mari ce qui te tracasse... il est très facile de faire juste le contraire. Il te proposera sans doute d'essayer. Si tu ne comprends pas, et si autour de toi tu n'as personne à qui te confier, donne-moi ton adresse et je t'écrirai personnellement.

Q. — Les baisers bouche à bouche sont-ils dangereux? Est-ce vrai que c'est une preuve d'amour? Fée des étoiles, Annette, Curieuse de savoir, J'ai 15 ans, Amoureuse Nina

R. — A vous mes mignonnes, et à toutes les intéressées, je répète que ces baisers sont anti-hygiéniques, souvent porteurs de microbes, qu'ils entraînent à des familiarités plus grandes et plus dangereuses. □

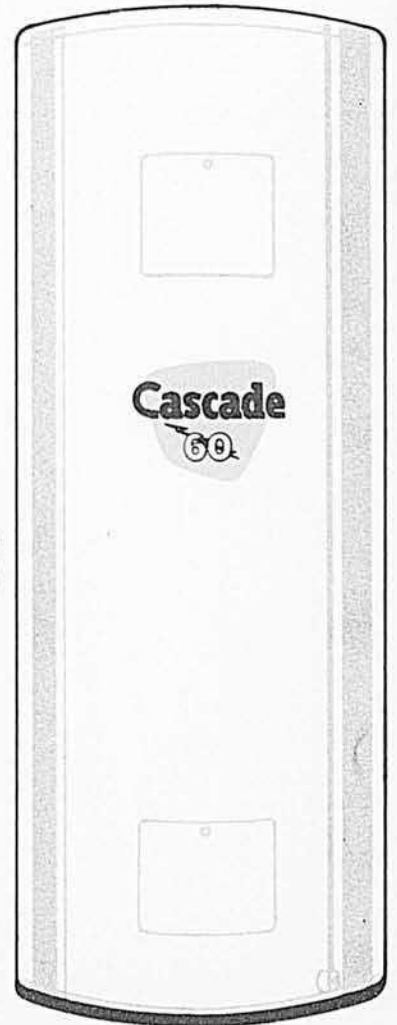
# On vit d'amour et d'eau chaude

Chaque instant passé ensemble nous fait apprécier davantage certains bienfaits de la vie. Par exemple... le Cascade 60.

Voyez votre fournisseur habituel.

Cascade 60

\$2<sup>25</sup>  
par mois



**Cascade**, le seul  
chauffe-eau électrique  
porteur d'une garantie  
de dix ans.

# VOS LOISIRS PEUVENT VOUS RAPPORTER GRO\$\$\$\$

**RIEN À DÉBOURSER  
ARTICLES FACILES  
À VENDRE  
FORTE COMMISSION**

**VENDEZ NOS CARTES ET  
NOUVEAUTÉS DE TOUT GENRE**

Chaque année des milliers de personnes gagnent un surplus d'argent pendant leurs loisirs en vendant à leurs amis ces nouveautés.

**AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE**

Vous serez surpris de voir avec quel empressement nos exclusivités sont accueillies du public.

C'est très facile, nous vous fournissons tout catalogue renfermant plus de 200 articles faciles à vendre et toutes les explications sur la manière de gagner de l'argent pendant vos loisirs. Gros profit sur chaque article vendu. Aucun risque, rien à déboursier. Postez simplement le coupon ci-dessous, nous ferons le reste pour vous.

**LA PLUS IMPORTANTE ORGANISATION  
DU GENRE AU CANADA FRANÇAIS**



**GRATIS**  
pour recevoir gratuitement  
ce magnifique catalogue  
POSTEZ-NOUS CE COUPON

**PRIMES DE LUXE INC**  
205, rue des Érables  
Neuville, P.Q., G0A 2P

Je désire gagner de l'argent en vendant vos nouveautés exclusives. S.V.P. m'expédier votre catalogue en couleurs et toutes les explications

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... COMTÉ ..... CODE POSTAL .....